

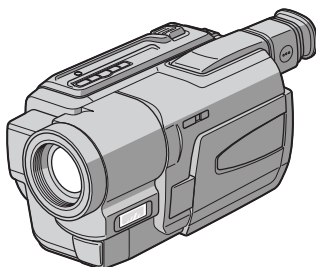
Digital Video Camera Recorder 8

Návod na používanie

Skôr, ako zariadenie začnete používať, prečítajte si pozorne tento návod a odložte si ho ako prípadný zdroj informácií v budúcnosti.

Kezelési útmutató

Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót és tegye el, hogy a jövőben bármikor fellapozhassa.



Digital Handycam



Digital 8
DCR-TRV130E

Vítame vás!

Blahoželáme vám k nákupu kamkordéra Digital Handycam spoločnosti Sony. Pomocou kamkordéra Digital Handycam môžete zachytiť vzácne životné momenty s dokonalejším obrazom a vo vynikajúcej zvukovej kvalite. Kamkordér Handycam obsahuje zdokonalené funkcie s veľmi jednoduchým ovládaním. Čoskoro budete môcť vytvárať domáce video, ktoré bude zdrojom vašej zábavy v budúcnosti.

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.

Z dôvodu možného úrazu elektrickým prúdom neotvárajte skrinku zariadenia. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Pre zákazníkov v Európe VÝSTRAHA

Elektromagnetické polia určitých frekvencií môžu mať vplyv na obraz a zvuk tohto digitálneho kamkordéra.

Tento produkt bol testovaný a je v súlade s limitmi smernice EMC týkajúcej sa používania prípojných káblov kratších ako 3 metre (9,8 stôp).

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy Sony Digital Handycam kamkorderet vásárolt. Ezzel a Handycam kamkorderrel az élet legszebb pillanatait csodálatos képminőségben és kiváló hanggal örökítheti meg.

E Handycam kamkorder számos korszerű szolgáltatással rendelkezik, használata mégis egyszerűen elsajátítható. Hamarosan képes lesz olyan felvételeket készíteni, amelyeket hosszú éveken át élvezni fog.

FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadék vagy nedvesség hatásának.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez áramütést okozhat.

A javítást bizza szakemberre!

Európai vásárlóink FIGYELMÉBE

Bizonyos frekvenciájú elektromágneses terek befolyásolhatják e digitális kamkorder kép- és hangminőségét.

Ezt a terméket bevizsgálták, és úgy találták, hogy az EMC előírásokban meghatározott korlátokon belül esik, ha 3 méternél rövidebb csatlakozó kábellel használják.

Hlavné funkcie

Funkcie na úpravu expozície (v režime nahrávania)

- Na tmavom mieste
 - Funkcia NIGHTSHOT/
SUPER NIGHTSHOT (s. 32)
 - Režim slabého osvetlenia (s. 56)
 - Režim Západ slnka a mesačné svetlo (s. 56)
- Pri nedostatočnom osvetlení
- V tmavom prostredí, ako napríklad pri západe slnka, počas ohňostroja alebo pri nočných záberoch všeobecne
- Snímanie objektov v protisvetle
- Pri umelom osvetlení, ako napríklad v divadle
- Pri silnom alebo odrazenom svetle, ako napríklad v lete na pláži alebo v zime na lyžiarskych svahoch
 - Funkcia BACK LIGHT (s. 31)
 - Režim Ostré svetlo (s. 56)
 - Režim Pláž a lyžovanie (s. 56)

Funkcie na vytvorenie pôsobivejšieho obrazu (v režime nahrávania)

- Plynulý prechod medzi zábermi
 - Funkcia FADER (s. 48)
 - Nahrávanie fotografií na pásku (s. 43)
- Snímanie statického obrazu
 - Funkcia PICTURE EFFECT (s. 51)/
 - Funkcia DIGITAL EFFECT (s. 53)
- Digitálne spracovanie obrazu
 - Režim Mäkký portrét (s. 56)
- Vytvorenie mäkkého pozadia objektov
 - Funkcia TITLE (s. 62)
- Prekrytie obrazu titulkom

Funkcie na dodanie prirodzeného vzhľadu jednotlivým nahrávkam (v režime nahrávania)

- Zabránenie zníženiu kvality obrazu pri digitálnom priblížení
 - Predvolené nastavenie má hodnotu **OFF**.
 - (Ak chcete približovať viac ako 20x, vyberte možnosť digitálneho približovania v nastaveniach ponuky **D ZOOM**.)
 - Funkcia D ZOOM [MENU] (s. 87)
- Ručné zaostrovanie
 - Ručné zaostrovanie (s. 60)
- Snímanie vzdialených objektov
 - Režim Krajina (s. 56)
- Nahrávanie rýchlo sa pohybujúcich objektov
 - Režim Šport (s. 56)

Funkcie používané pri úprave nahrávky (v režime nahrávania)

- Sledovanie obrazu na širokouhlejšej televíznej obrazovke
 - Širokouhlý režim (s. 46)

Funkcie používané po skončení nahrávania (v režime prehrávania)

- Digitálne spracovanie nahratého obrazu
 - Funkcia PICTURE EFFECT (s. 70)/
 - Funkcia DIGITAL EFFECT (s. 71)
 - Kód údajov (s. 37)
- Zobrazovanie dátumu a času alebo nahrávaných údajov pri nahrávaní
- Rýchle vyhľadanie požadovaného záberu
 - Vynulovanie pamäte (s. 75)
- Vyhľadávanie záberov nahratých na pásku v režime fotografovania
 - Vyhľadávanie fotografií (s. 79)
- Prezeranie záberov nahratých na pásku v režime fotografovania
 - Prezeranie fotografií (s. 80)
- Prehrávanie zvuku v monofónnom režime alebo vedľajšieho zvuku
 - Funkcia HiFi SOUND [MENU] (s. 88)

Főbb szolgáltatások

Az expozíciót módosító funkciók (felvételi üzemmódban)

- Sötét helyen NIGHTSHOT/
SUPER NIGHTSHOT (32. oldal)
Gyertyafény üzemmód (56. oldal)
Napnyugta vagy holdfény üzemmód (56. oldal)
- Elégtelen fényviszonyoknál BACK LIGHT (31. oldal)
Reflektorfény üzemmód (56. oldal)
- Sötét környezetben, például naplemente, tűzijáték vagy általában éjszakai tájak felvételekor Tengerparti vagy havas táj üzemmód (56. oldal)
- Ellenfényben készített felvételekhez
- Reflektorfényben, például színházban
- Erős vagy visszavert fényben, például vízparton nyár közepén vagy sipályán

Erőteljesebb képi hatásokat eredményező funkciók (felvételi üzemmódban)

- Jelenetek folytonos átúsztatása FADER (48. oldal)
- Állókép készítése Fotó felvétel (43. oldal)
- Digitális képfeldolgozás PICTURE EFFECT (51. oldal)/
DIGITAL EFFECT (53. oldal)
Lágy portré üzemmód (56. oldal)
TITLE (62. oldal)
- Lágy háttér készítése
- Feliratozás

A felvételnek természetes hatást kölcsönző funkciók (felvételi üzemmódban)

- A képminőség romlásának megakadályozása digitális zoomolás közben D ZOOM [MENU] (92. oldal)
A funkció gyári beállítása **OFF** (kikapcsolva).
(Ha 20-szorosnál nagyobb mértékű zoomolást kíván végezni, kapcsolja be a menü **D ZOOM** menüpontjában a digitális zoom funkciót.)
- A fókusz kézi beállítása Kézi fókuszbeállítás (60. oldal)
- Távoli tárgyak filmezése Tájkép üzemmód (56. oldal)
- Gyorsan mozgó tárgyak felvétele Sport üzemmód (56. oldal)

Szerkesztéshez használható funkciók (felvételi üzemmódban)

- A kép megtekintése széles TV-képernyőn Szélesvásznú üzemmód (46. oldal)

Felvétel után használható funkciók (lejátszás üzemmódban)

- Felvételek digitális feldolgozása PICTURE EFFECT (70. oldal)/
DIGITAL EFFECT (71. oldal)
Adatkód funkció (37. oldal)
- A dátum, időpont vagy a felvétel adatainak megjelenítése felvétel közben
- Ráállás a kívánt jelenetre Null-pont memória funkció (75. oldal)
- Fénykép üzemmódban rögzített jelenetek megkeresése Fénykép keresés funkció (79. oldal)
- Fénykép üzemmódban rögzített jelenetek bemutatása Fénykép bemutató funkció (80. oldal)
- Mono hang vagy a mellék hangsáv lejátszása HiFi SOUND [MENU] (93. oldal)

Obsah

Hlavné funkcie	3
Kontrola dodávaného príslušenstva	7

Stručný sprievodca začiatkom používania	8
--	---

Začíname

Používanie návodu	12
Krok 1 Príprava zdroja napájania	14
Inštalácia batérie	14
Nabíjanie batérie	15
Pripojenie k elektrickej sieti	18
Krok 2 Nastavenie dátumu a času	20
Krok 3 Vloženie pásky	22

Nahrávanie – základné informácie

Nahrávanie obrazu	24
Snímanie objektov v protisvetle	
– funkcia BACK LIGHT	31
Snímanie v tme	
– funkcia NightShot/ Super NightShot	32
Kontrola nahrávky	
– funkcia END SEARCH	34

Prehrávanie – základné informácie

Prehrávanie pásky	35
Zobrazenie nahrávky na televízore	41

Rozšírené funkcie nahrávania

Nahrávanie statického obrázka na pásku	
– nahrávanie fotografií	43
Používanie širokouhlého režimu	46
Používanie funkcie Fader	48
Používanie špeciálnych efektov	
– obrazové efekty	51
Používanie špeciálnych efektov	
– digitálne efekty	53
Používanie funkcie PROGRAM AE	56
Ručná úprava expozície	59
Ručné zaostrovanie	60
Prekrytie obrazu titulkom	62
Vytvorenie vlastných titulkov	64
Používanie vstavaného svetla	66

Rozšírené funkcie prehrávania

Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi	
.....	70
Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi ..	71
Zväčšovanie obrazu nahratého na páске	
– funkcia pásky PB ZOOM	73
Rýchle hľadanie obrazu použitím funkcie	
vynulovať a nastaviť pamäť	75
Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu	
– vyhľadávanie dátumu	77
Vyhľadávanie fotografií	
– vyhľadávanie a prezeranie fotografií	
.....	79

Úpravy

Kopírovanie pásky	81
-------------------------	----

Prispôsobenie kamkordéra

Zmena nastavení ponuky	85
------------------------------	----

Riešenie problémov

Druhy problémov a ich riešenie	97
Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky	
.....	101
Indikátory upozornenia a hlásenia	102

Ďalšie informácie

Videopásky	111
Batéria "InfoLITHIUM"	113
Rozhranie i.LINK	115
Používanie kamkordéra v zahraničí	117
Informácie o údržbe a odporúčania	118
Technické parametre	126

Stručná referenčná príručka

Časti a ovládacie prvky	128
Register	137

Tartalomjegyzék

Főbb szolgáltatások	4
A tartozékok ellenőrzése	7

Gyors használatbavételi útmutató

.....	10
-------	----

A kezdő lépések

Az útmutató használata	12
1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése	14
Az akkumulátor felhelyezése	14
Az akkumulátor feltöltése	15
Csatlakoztatás a hálózathoz	18
2. lépés: A dátum és az idő beállítása	20
3. lépés: A kazetta behelyezése	22

Felvételkészítés – Alapműveletek

Felvétel készítése	24
Filmezés ellenfényben – BACK LIGHT	31
Filmezés sötétben – NightShot/Super NightShot	32
A felvett műsor ellenőrzése – END SEARCH	34

Lejátszás – Alapműveletek

Szalag lejátszása	35
A felvétel megtekintése tv-készüléken	41

Speciális felvételi funkciók

Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel	43
A szélesvásznú üzemmód használata	46
Az úsztatási funkció használata	48
Speciális effektusok használata – Képeffektusok	51
Speciális effektusok használata – Digitális effektusok	53
A PROGRAM AE funkció használata	56
Az expozíció kézi beállítása	59
Kézi fókuszbeállítás	60
Feliratozás	62
Egyéni feliratok készítése	64
A beépített kameralámpa használata	66

Speciális lejátszási funkciók

Képeffektusok alkalmazása lejátszás közben	70
Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben	71
A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM	73
Ráállítás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont memória funkció segítségével	75
Keresés a dátum alapján – Dátum keresés	77
Fénykép keresése – Fénykép keresés/Fénykép bemutató	79

Szerkesztés

Kazettamásolás	81
----------------------	----

A kamkorder testre szabása

A menü beállításainak módosítása	85
--	----

Hibaelhárítás

Hibatípusok és megoldásuk	104
Az öndiagnózis kijelzés	108
Figyelmeztető kijelzések és üzenetek	109

További információk

A különböző videokazetta-fajták	111
Az "InfoLITHIUM" akkumulátor	113
Az i.LINK csatlakoztatás	115
A kamkorder használata külföldön	117
Karbantartás és biztonsági előírások	118
Minőségtanúsítás	127

Gyors áttekintés

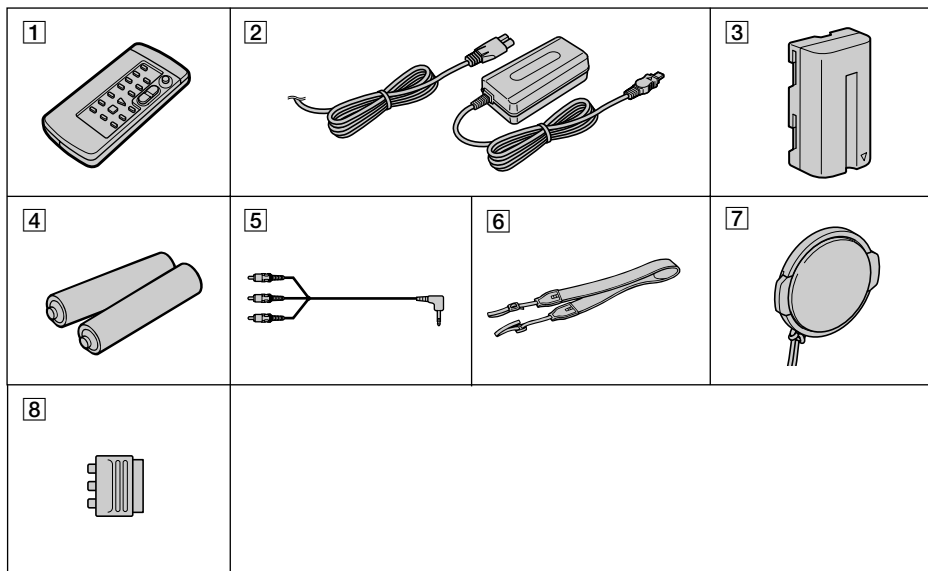
A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése	128
Tárgymutató	138

Kontrola dodávaného príslušenstva

Presvedčite sa, či bolo s kamkordérom dodané nasledujúce príslušenstvo.

A tartozékok ellenőrzése

Győződjön meg róla, hogy a kamkorderrel együtt megkapta-e az alábbi tartozékokat:



- 1 Bezdrôtový diaľkový ovládač** (1) (s. 133)
- 2 Sieťový adaptér typu AC-L10A/L10B/L10C** (1), sieťový napájací kábel (1) (s. 15)
- 3 Batéria typu NP-F330** (1) (s. 14, 15)
- 4 Batéria typu R6 (veľkosti AA) pre diaľkový ovládač** (2) (s. 134)
- 5 Prípojný kábel A/V** (1) (s. 41)
- 6 Remienok na plece** (1) (s. 130)
- 7 Kryt objektívu** (1) (s. 24, 131)
- 8 21-vývodový adaptér** (1) (s. 42)

- 1 Vezeték nélküli távvezérlő** (1 db) (133. oldal)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C hálózati tápegység** (1db), **Hálózati vezeték** (1 db) (15. oldal)
- 3 NP-F330 akkumulátor** (1db) (14. és 15. oldal)
- 4 R6 (AA méretű) elemek a távvezérlőhöz** (2 db) (134. oldal)
- 5 A/V összekötő kábel** (1db) (41. oldal)
- 6 Vállszij** (1db) (130. oldal)
- 7 Lencsevédő sapka** (1db) (24. és 131. oldal)
- 8 21-pólusú adapter** (1db) (42. oldal)

Ак боло nahrávanie alebo prehrávanie prerušené z dôvodu poruchy kamkordéra, úložného média atď., obsah nahrávky sa nebude môcť nahradiť.

A gyártó nem vállal felelősséget a felvétel elvesztéséből eredő kárért abban az esetben, ha a felvétel illetve lejátszás a kamkorder, a tároló médiumok stb. meghibásodása miatt meghiúsul.

Stručný sprievodca začiatkom používania

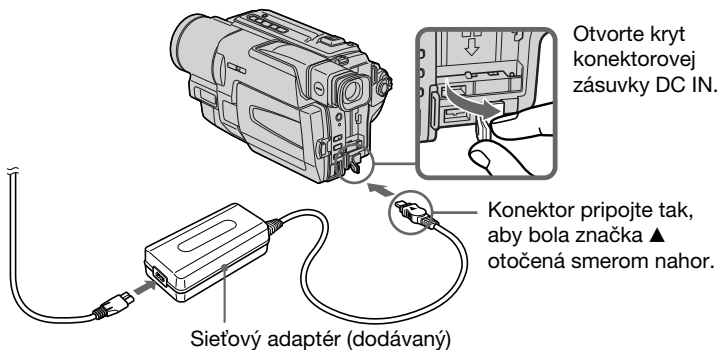


V tejto kapitole sa oboznámite so základnými funkciami kamkordéra. Ďalšie informácie získate na stranách v úvodzovkách "()".

1

Pripojenie sieťového napájacieho kábla (s. 18)

Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí používajte batériu (s. 14).



2

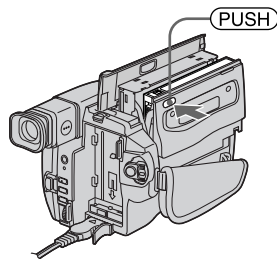
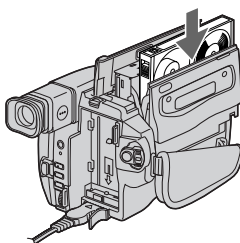
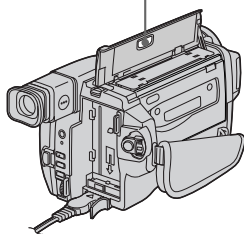
Vloženie pásky (s. 22)

- 1** Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo EJECT. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.



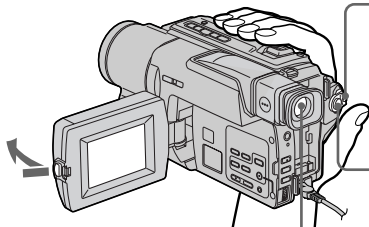
- 2** Pásku vložte do priestoru pre pásku tak, aby jej strana s okienkom bola otočená smerom von a ploška na ochranu proti zápisu smerom nahor.

- 3** Priestor pre pásku zatvorte stlačením značky (PUSH) na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie. Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



3 Nahrávanie obrazu (s. 24)

- 1 Odstráňte kryt objektívu.

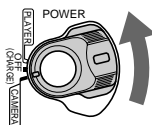


- 3 Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD. Na obrazovke LCD sa objaví obraz.

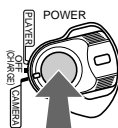
Hľadáčik

Ak je panel LCD zatvorený, priložte oko k očnej mušli hľadáčika. Obraz v hľadáčiku je čiernobiely.

- 2 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.

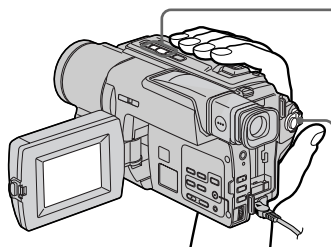


- 4 Stlačte červené tlačidlo. Kamkordér začne nahrávať. Ak chcete nahrávanie zastaviť, stlačte znova červené tlačidlo.

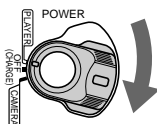


Pri zakúpení kamkordéra sú hodiny vypnuté. Ak chcete pre záber nahráť dátum a čas, nastavte pred začatím nahrávania hodiny (s. 20).

4 Sledovanie prehrávaného obrazu na obrazovke LCD (s. 35)



- 1 Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.



- 2 Stlačením tlačidla ◀◀ prevíňte pásku.

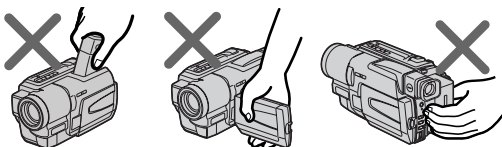


- 3 Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.



POZNÁMKA

Kamkordér nevyberajte uchopením za hľadáčik, panel LCD alebo batériu.



Gyors használatbavételi útmutató

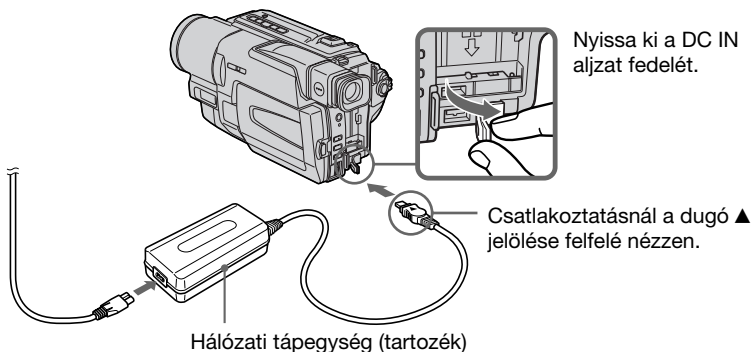


Ebben a fejezetben bemutatjuk Önnek a kamkorder alapfunkcióit. A részletesebb információkat a zárójelben "()" található oldalakon olvashatja el.

1

A hálózati kábel csatlakoztatása (18. oldal)

Ha a szabadban filmez, használja az akkumulátort (14. oldal).



2

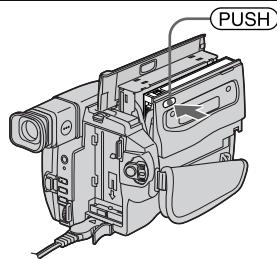
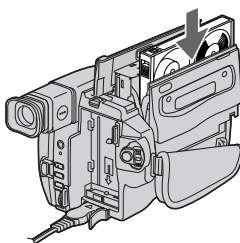
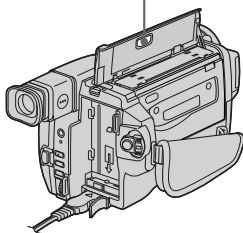
A kazetta behelyezése (22. oldal)

- 1** Nyissa fel a kazettafészek fedelét, majd nyomja meg az EJECT (kazettakidobás) jelű gombot. A kazettafészek automatikusan kinyílik.



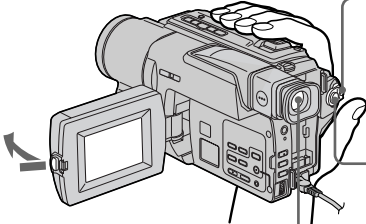
- 2** Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen, az írásvédő fül pedig felfelé legyen.

- 3** A kazettafészket úgy tudja bezárni, hogy a (PUSH) jelzésnél megnyomja. A kazettafészek automatikusan visszasüllyed. Zárja vissza a kazettafészek fedelét.



3 Felvételkészítés (24. oldal)

- 1** Távolítsa el a lencsevédő sapkát.



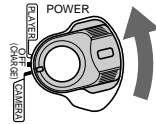
- 3** Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát. A kép megjelenik az LCD képernyőn.

Kereső

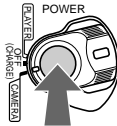
Ha az LCD tábla zárva van, használja a keresőt. Illesse a szemét szorosan a kereső nézőkéjéhez. A kép a keresőben fekete-fehér.

Megvásárláskor a kamkorder belső órájának beállítása kikapcsolt állapotban van. Ha a képhez dátumot és időt is rögzíteni kíván, felvétel előtt állítsa be a belső órát (20. oldal).

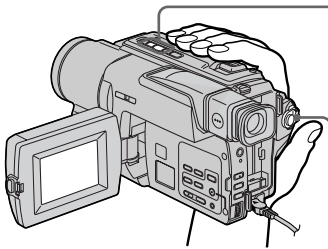
- 2** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.



- 4** Nyomja meg a piros gombot. A kamkorder megkezdja a felvételt. A felvétel leállításához nyomja meg újból a piros gombot.



4 A lejátszás megtekintése az LCD képernyőn (35. oldal)



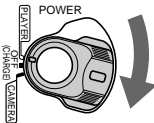
- 2** Csévélje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.



- 3** Indítsa el a lejátszást a ▶▶ gombbal.

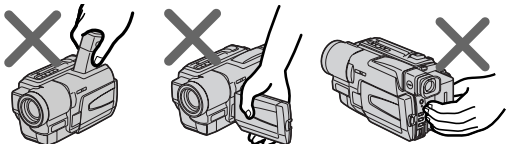


- 1** A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.



MEGJEGYZÉS

A kamkordert soha ne szállítsa a keresőnél, az LCD táblánál vagy az akkumulátornál fogva.



Používanie návodu

Tlačidlá a nastavenia kamkordéra sú v tomto návode zobrazené veľkými písmenami. Napríklad "Nastavte prepínač POWER do polohy CAMERA".

Po vykonaní operácie budete počuť pípnutie, ktoré označuje jej skončenie.

Skôr, ako začnete kamkordér používať

Pri používaní digitálneho kamkordéra odporúčame používať videopásky typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. Kamkordér nahráva a prehráva iba obraz nahratý systémom Digital8 **D8**. Pásky nahraté v systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom analógovom systéme **8** nie je možné prehrať.

Poznámka k farebným televíznym systémom

V rôznych krajinách sa používajú rôzne farebné televízne systémy. Ak chcete zobraziť nahrávku na televíznej obrazovke, potrebujete televízor pracujúci v systéme PAL.

Az útmutató használata

A szövegben végig nagybetűvel szedtük a készülék gombjainak és beállításainak nevét. Pl. Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe.

Üzemeltetés közben a készülék sípoló hanggal jelzi, hogy utasítást hajt végre.

A kamkorder használatba vétele előtt

Ajánljuk, hogy a kamkorderhez Hi8-as **Hi8**/Digital8-as **D8** videokazettákat használjon. Ez a kamkorder csak a Digital8-as **D8** rendszerben készít és játszik le felvételt. A Hi8 **Hi8**/standard 8-as **8** (analóg) rendszerben felvett szalagokat nem tudja lejátszani.

Megjegyzés a tv színrendszerekhez

A tv színrendszerek országonként eltérőek lehetnek. Ha a kamkorderrel készült felvételt tv-készüléken szeretné megnézni, akkor PAL-rendszerű tv-készüléket kell használnia.

Odporúčania pre údržbu kamkordéra

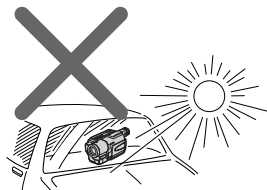
Objektív a obrazovka LCD alebo hľadáčik (iba pre typy, ktoré ich obsahujú)

- Hľadáčik a obrazovka LCD sa vyrábajú použitím najpresnejších technológií tak, aby sa efektívne využilo 99,99 % pixelov. Môžu sa však objaviť nepatrné čierne alebo žiarivé bodky (bielejš, červenejš, modrej alebo zelenejš farby), ktoré sa neustále zobrazujú na obrazovke LCD a v hľadáčiku. Tieto bodky vznikajú normálne pri výrobe a nemajú žiadny vplyv na nahrávanie.
- Zabráňte prístupu vlhkosti ku kamkordéru. Kamkordér chráňte pred dažďom a morskou vodou. Vlhkosť môže spôsobiť poruchu kamkordéra. V niektorých prípadoch sa táto porucha nedá odstrániť **[a]**.
- Kamkordér nikdy nenechávajte vystavený teplotám nad 60°C (140°F), ako napríklad v zaparkovanom aute na slnku alebo vystavený priamemu slnečnému žiareniu **[b]**.
- Buďte opatrní pri odkladaní kamery vo vonkajšom prostredí alebo pri okne. Dlhodobé vystavenie obrazovky LCD, hľadáčika alebo objektívu priamemu slnečnému žiareniu môže spôsobiť poruchy **[c]**.
- Nesnímajte priame slnko. Môže to spôsobiť poruchu kamkordéra. Snímky slnka robte iba pri slabom osvetlení, napríklad za súmraku **[d]**.

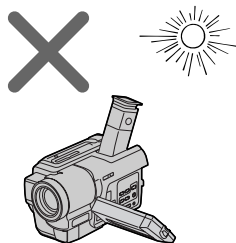
[a]



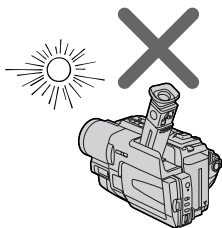
[b]



[c]



[d]



Tanácsok a kamkorder megóvásához

Lencse és LCD képernyő/kereső (csak a felszerelt modelleken)

- Az LCD képernyő és a kereső rendkívül fejlett gyártástechnológiával készült, így az effektíven működő képpontok aránya több, mint 99,99%. Ennek ellenére előfordulhat, hogy folyamatosan apró fekete pontok és/vagy színes (fehér, piros, kék vagy zöld) fénypontok jelennek meg az LCD képernyőn és a keresőn. Ezek a pontok a gyártási folyamat szokásos velejárói és semmilyen módon nem befolyásolják a felvételt.
- Óvja kamkorderét a nedvességtől. Ne engedje, hogy a kamkorder eső vagy tengervíz érje. Előfordulhat, hogy nedvesség hatására a kamkorder meghibásodik. Esetenként ez a meghibásodás nem is javítható. **[a]**
- Soha ne hagyja a kamkorderet olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60°C fölé emelkedhet, például tűz napon parkoló gépkocsiban vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyen. **[b]**
- Vigyázzon, amikor a kamerát ablak mellett vagy a szabadban teszi le. Működési hibákat okozhat, ha az LCD képernyőt, a keresőt vagy a lencsét hosszú időre közvetlen napsugárzásnak teszi ki. **[c]**
- Soha ne filmezze közvetlenül a napot, mert ezzel a kamkorder meghibásodását idézheti elő. A napról csak sötétebb fényviszonyok mellett, például naplementekor készítsen felvételt **[d]**.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Inštalácia batérie

Pri používaní kamkordéra vo vonkajšom prostredí vložte batériu.

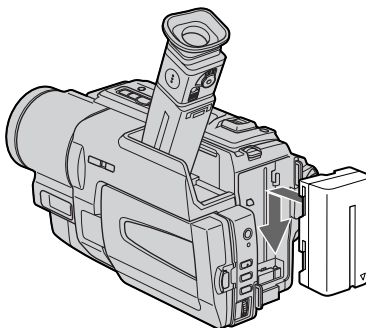
Batériu posuňte smerom nadol, až dokiaľ nie je počuť kliknutie.

1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése

Az akkumulátor felhelyezése

Ha a kamkorderrel a szabadban filmez, helyezze fel az akkumulátort.

Kattanásig csúsztassa lefelé az akkumulátort.

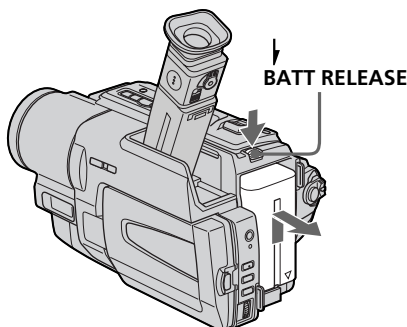


Vyberanie batérie

Stlačte tlačidlo ↓ BATT RELEASE a batériu vysuňte v smere šípky.

Az akkumulátor levétele

A ↓ BATT RELEASE gombot lenyomva tartva húzza ki a nyíl irányában az akkumulátort.



Krok 1 Príprava zdroja napájania

Nabíjanie batérie

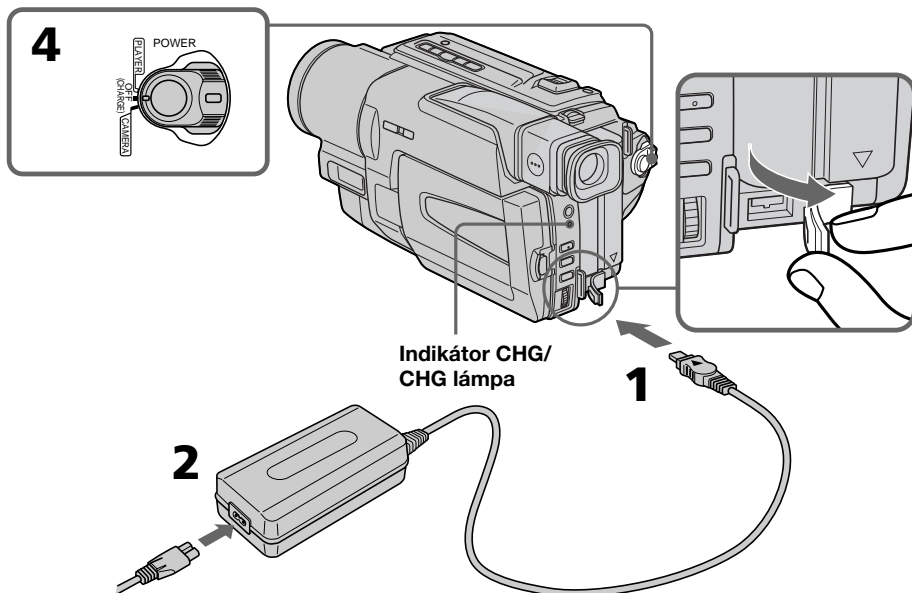
Po skončení nabíjania použite batériu v kamkordéri.

Kamkordér pracuje iba s batériou typu "InfoLITHIUM" (séria L).

Ďalšie informácie o batérii typu "InfoLITHIUM" získate na strane 113.

- (1) Otvorte kryt konektorovej zásuvky DC IN a pripojte k nej dodávaný sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) Sieťový napájací kábel pripojte k sieťovému adaptéru.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.
- (4) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHARGE). Po začatí nabíjania sa rozsvieti indikátor CHG.

Ak indikátor CHG zhasne, nabíjanie je skončené.



Po skončení nabíjania batérie

Odpojte sieťový adaptér z konektorovej zásuvky DC IN na kamkordéri.

1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése

Az akkumulátor feltöltése

A kamkorder használatára előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

Ezt a kamkorder csak "InfoLITHIUM" (L sorozat) akkumulátorral szabad üzemeltetni.

Ha az "InfoLITHIUM" akkumulátorról többet szeretne megtudni, olvassa el a 113. oldalt.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét és csatlakoztassa a kamkorderhez mellékelt hálózati tápegységet a DC IN aljzathoz úgy, hogy a csatlakozó dugón látható ▲ jelzés felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe. A feltöltés megkezdődik, és kigyullad a CHG lámpa.

A feltöltés befejeztével kialszik a CHG lámpa.

Az akkumulátor feltöltése után

Húzza ki a hálózati tápegységet a kamkorder DC IN aljzatából.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Poznámky

- Zabráňte prístupu kovových predmetov ku kovovým častiam konektora DC sieťového adaptéra. Môže to spôsobiť skrat, ktorý poškodí sieťový adaptér.
- Batériu udržiajte suchú.
- Ak batériu nebudete dlhší čas používať, úplne ju nabite a potom ju používajte až do úplného vybitia. Batériu skladujte na chladnom mieste.

Ak je batéria úplne nabitá

Indikátor CHG zhasne.

Ak batéria nie je správne nainštalovaná

Indikátor CHG sa počas nabíjania batérie nerozsvieti.

Ak batéria nefunguje správne

Počas nabíjania batérie bliká indikátor CHG.

Ak sa prístroj sa vypne, hoci indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú kapacitu na prevádzku

Batériu znovu úplne nabite a indikácia zostávajúceho času batérie sa upraví.

1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése

Megjegyzések

- Ügyeljen rá, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesen hozzá a hálózati tápegység DC csatlakozó dugójának fém részeihez. Rövidzárlat léphet fel, amely károsítja a hálózati tápegységet.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem fogja használni, töltsse fel teljesen, majd használja teljes kimerülésig. Évente egyszer ismételle meg ezt a műveletet. Az akkumulátort tárolja hűvös helyen.

Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött

Kialszik a CHG lámpa.

Ha az akkumulátort nem helyezte fel helyesen

A CHG lámpa nem gyullad ki az akkumulátor töltése közben.

Ha valami baj van az akkumulátorral

A CHG lámpa villog az akkumulátor töltése közben.

Ha netán a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez

Töltsse fel újra teljesen az akkumulátort, hogy a kijelző a maradék akkumulátor idő tényleges értékét mutassa.

Čas nabíjania/Töltési idő

Batéria/ Akkumulátor	Úplné nabitie/ Teljes feltöltés
NP-F330 (dodávaná)/ (tartozék)	150
NP-F530/F550	210
NP-F730/F750	300
NP-F930/F950	390
NP-F960	420

Približná doba nabíjania pri teplote 25°C (77°F)

Közelítőleg a feltöltési idő 25°C-on.

Čas nahrávania/Felvételi idő

Batéria/ Akkumulátor	Nahrávania použitím hľadáča/ Felvételkészítés a keresővel		Nahrávania použitím obrazovky LCD/ Felvételkészítés az LCD képernyővel	
	Nepretržit* Folyamatos*	Typické** Jellemző**	Nepretržit* Folyamatos*	Typické** Jellemző**
	NP-F330 (dodávaná)/(tartozék)	100	55	90	50
NP-F530	170	95	150	80
NP-F550	205	110	185	100
NP-F730	350	190	305	165
NP-F750	425	235	375	205
NP-F930	555	305	480	265
NP-F950	650	355	570	315
NP-F960	765	420	680	375

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

- * Približný čas nepretržitého nahrávania pri teplote 25°C (77°F). Životnosť batérie sa skráti, ak kamkorder používate v chladnom prostredí.
- ** Približný čas nahrávania (v minútach), ak dochádza k opakovanému spusteniu a zastaveniu nahrávania, približovaniu a zapínaníu a vypínaníu zariadenia. Skutočná životnosť batérie môže byť kratšia.

Hozzávetőleges felvételi idő percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használatá esetén.

- * Hozzávetőleges felvételi idő, ha 25°C hőmérsékleten folyamatosan filmez. Ha a kamkorderrel hideg környezetben filmez, az akkumulátor üzemideje ennél rövidebb lesz.
- ** Hozzávetőleges érték percekben megadva a felvétel többszöri elindítása, megállítása, zoomolás és a kamkorder ki- bekapcsolása esetén. Az akkumulátor tényleges üzemideje ennél rövidebb is lehet.

Čas prehrávania/Lejátszási idő

Batéria/ Akkumulátor	Čas prehrávania pri použití obrazovky LCD/ Lejátszási idő az LCD képernyőn	Čas prehrávania so zavretým panelom obrazovky LCD/ Lejátszási idő, ha az LCD képernyő zárva van
	NP-F330 (dodávaná)/(tartozék)	105	90
NP-F530	175	150
NP-F550	210	185
NP-F730	365	305
NP-F750	440	375
NP-F930	575	480
NP-F950	675	570
NP-F960	790	680

Približný čas v minútach pri použití úplne nabitej batérie

Približná doba prehrávania pri teplote 25°C (77°F).

Pri používaní kamkordera v chladnom prostredí sa životnosť batérie skráti.

Hozzávetőleges időtartam percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használatá esetén.

Közelítőleg a lejátszási idő 25°C-on.

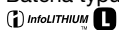
Az akkumulátor üzemideje lerövidül, ha hideg környezetben használja a kamkorderét.

Krok 1 Príprava zdroja napájania

Čo je "InfoLITHIUM"?

Výrazom "InfoLITHIUM" sa označuje lítium-iónová batéria, ktorá umožňuje výmenu údajov (napríklad informácií o stave batérie) s kompatibilným elektronickým zariadením. Toto zariadenie je kompatibilné s batériami typu "InfoLITHIUM" (série L). Kamkordér môžete používať iba s batériou typu "InfoLITHIUM".

Batéria typu "InfoLITHIUM" série L má označenie

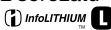


"InfoLITHIUM" je obchodná známka spoločnosti Sony Corporation.

1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név olyan lítium-ion akkumulátorokat jelöl, amelyek többek között az akkumulátor töltöttségi szintjére vonatkozóan képesek adatokat cserélni a kompatibilis elektronikus berendezésekkel. Ez a berendezés kompatibilis az "InfoLITHIUM" akkumulátorokkal (L sorozat). A kamkorder kizárólag "InfoLITHIUM" akkumulátorral üzemeltethető. Az L sorozatú "InfoLITHIUM" akkumulátorokat az



jelzésről lehet felismerni.

Az "InfoLITHIUM" név a Sony Corporation védjegye.

Pripojenie k elektrickej sieti

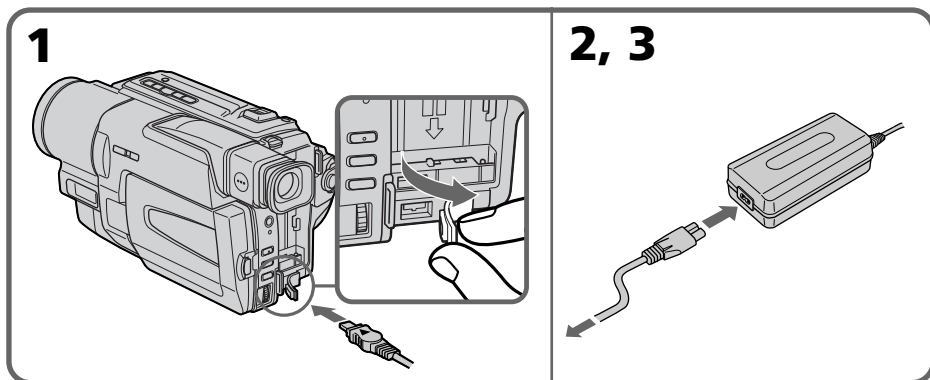
Ak kamkordér používate dlhší čas, odporúčame na napájanie používať sieťový adaptér.

- (1) Otvorte kryt konektorovej zásuvky DC IN a pripojte k nej sieťový adaptér tak, aby značka ▲ na konektore bola otočená smerom nahor.
- (2) K sieťovému adaptéru pripojte sieťový napájací kábel.
- (3) Sieťový napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

Csatlakoztatás a hálózathoz

Ha a kamkorderet hosszú ideig kívánja működtetni, javasoljuk, hogy a hálózati tápegység segítségével a hálózatról üzemeltesse.

- (1) Nyissa ki a DC IN aljzat fedelét, majd csatlakoztassa a hálózati tápegységet a DC IN aljzatba úgy, hogy a dugó ▲ jelölése felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorba.



Krok 1 Príprava zdroja napájania

ODPORÚČANIE

Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieťovej zásuvke, nie je odpojené od siete, a to aj v takom prípade, ak je vypnuté.

Poznámky

- Sieťový adaptér môže dodávať energiu aj v takom prípade, ak je ku kamkorderu pripojená batéria.
- Konektorová zásuvka DC IN má "zdrojovú prioritu". To znamená, že ak je sieťový napájací kábel pripojený do konektorovej zásuvky DC IN, batéria nemôže pracovať ako zdroj energie ani vtedy, ak sieťový napájací kábel nie je zapojený do sieťovej zásuvky.
- Umiestnite sieťový adaptér do blízkosti sieťovej zásuvky. Ak počas používania sieťového adaptéra nastane problém, čím skôr odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Používanie autobatérie

Používajte adaptér a nabíjačku spoločnosti Sony na jednosmerné napätie (voliteľné príslušenstvo).

1. lépés: A tápfeszültség-forrás előkészítése

FIGYELEM!

Amíg a hálózati tápegységet ki nem húzza a fali konnektorból, a készülék feszültség alatt marad akkor is, ha magát a készüléket kikapcsolja.

Megjegyzések

- A kamkorder akkor is üzemelhet a hálózati tápegységről, ha az akkumulátort rajta hagyja a kamkorderen.
- A DC IN aljzat mint feszültségforrás elsőbbséget élvez. Ez azt jelenti, hogy ha a hálózati vezeték be van dugva a DC IN aljzatba, még akkor sem lehet akkumulátorral üzemeltetni a kamkordert, ha a hálózati vezeték másik végét kihúzza a fali konnektorból.
- A hálózati tápegységet a fali konnektor közelében helyezze el. Ha a tápegység használata közben bármi rendellenességet észlel, a lehető leggyorsabban húzza ki a dugót a konnektorból, hogy leválassza a készüléket a feszültségforrásról.

Üzemeltetés gépkocsi akkumulátorral


Használjon Sony DC adaptert/töltőt (külön megvásárolható).

Krok 2 Nastavenie dátumu a času

Ak používate kamkordér prvýkrát, nastavte dátum a čas.

Ak ste kamkordér približne 4 mesiace nepoužívali, v dôsledku vybitia vstavaného nabíjateľného lítiového článku v kamkordéri sa môže nastavenie dátumu a času stratiť (môžu sa objaviť čiarky).


Najprv nastavte rok, potom mesiac, deň, hodinu a nakoniec minúty.

- (1) V režime CAMERA zobrazte ponuku stlačením tlačidla MENU.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku  a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť CLOCK SET a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte požadovaný rok a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte mesiac, deň a hodinu a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte minúty a s časovým signálom ovládacím prvok stlačte. Hodiny začnú rátať čas.
- (7) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky, stlačte tlačidlo MENU. Zobrazí sa indikátor času.

2. lépés: A dátum és az idő beállítása

Amikor első ízben használja a kamkordert, végezze el a dátum és az idő beállításait.

Ha körülbelül 4 hónapon keresztül nem használja a kamkordert, előfordulhat, hogy elvesznek a dátum és az idő beállításai (helyükön csíkok jelennek meg), mert addigra kimerül a kamkorderbe beépített újratölthető lítium elem. Először állítsa be az évet, a hónapot, a napot, az órát, majd a percet.

- (1) A menü megjelenítéséhez nyomja meg a MENU gombot CAMERA üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a CLOCK SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a kívánt évszámot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A hónapot, napot és órát úgy tudja beállítani, hogy elforgatja majd megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A percet úgy tudja beállítani, hogy elforgatja a SEL/PUSH EXEC tárcsát és a pontos idő szignál felhangzásakor megnyomja. Az óra elindul.
- (7) A menü eltüntetéséhez nyomja meg a MENU gombot. Az idő kijelzés megjelenik.

1,7
MENU

2

SETUP MENU	CLOCK SET
LTR SIZE	-----
DEMO MODE	
RETURN	
ETC	

[MENU] : END

3

SETUP MENU	CLOCK SET
LTR SIZE	
DEMO MODE	2001 1 1
RETURN	
ETC	

[MENU] : END

4

2001	↑	↓
	1	↑
		↓
0 00	↑	↓

2001	↑	↓
	1	↑
		↓
0 00	↑	↓

6

SETUP MENU	CLOCK SET
LTR SIZE	
DEMO MODE	2001 7 4
RETURN	
ETC	

[MENU] : END

SETUP MENU	CLOCK SET	4 7 2001
LTR SIZE		17:30:00
DEMO MODE		
RETURN		
ETC		

[MENU] : END

Krok 2 Nastavenie dátumu a času

Rok sa mení nasledovne:



Poznámka k indikátoru času

Interné hodiny v kamkordéri fungujú na základe 24-hodinového cyklu.

2. lépés: A dátum és az idő beállítása

Évszámot az alábbi tartományból állíthat be:

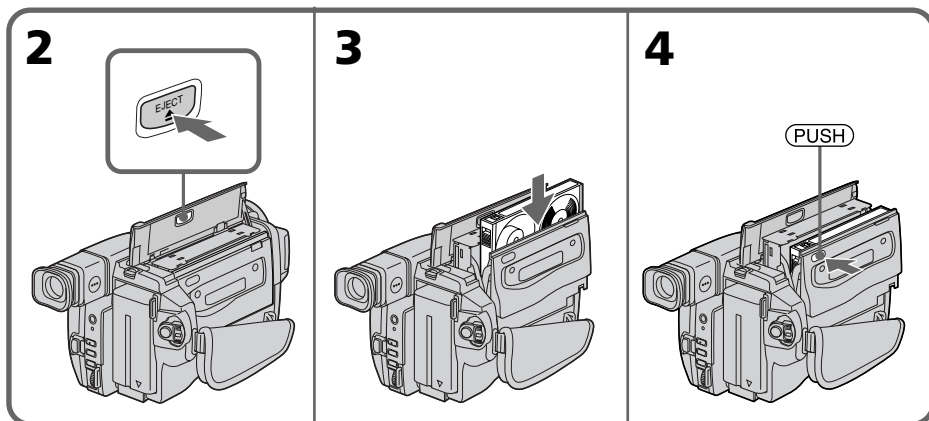
Megjegyzés az idő kijelzéséhez

A kamkorder beépített órája 24 órás rendszerben működik.

Krok 3 Vloženie pásky

Odporúčame používať videopásky typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **D**.

- (1) Pripravte zdroj napájania (s. 14).
- (2) Otvorte kryt priestoru pre pásku a stlačte tlačidlo EJECT. Priestor pre pásku sa otvorí automaticky.
- (3) Pásku vložte tak, aby strana s okienkom bola otočená smerom von a plôška na ochranu proti zápisu smerom nahor.
- (4) Priestor pre pásku zavrite zatlačením na značku **(PUSH)** na jeho vonkajšej časti. Priestor pre pásku sa automaticky zavrie.
- (5) Zatvorte kryt priestoru pre pásku.



Vysunutie pásky

Postupujte podľa vyššie uvedeného postupu a v kroku 3 vysuňte pásku.

3. lépés: A kazetta behelyezése

Javasoljuk, használjon Hi8-as **Hi8** vagy Digital8-as **D** videokazettát.

- (1) Készítse elő a tápfeszültség-forrást (14. oldal).
- (2) Nyissa fel a kazettafészek fedelét, majd nyomja meg az EJECT gombot. A kazettafészek automatikusan kinyílik.
- (3) Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a kazetta ablak kifelé nézzen, az írásvédő fül pedig felfelé legyen.
- (4) A kazettafészket úgy tudja bezárni, hogy a **(PUSH)** jelzésnél megnyomja. A kazettafészek automatikusan visszasüllyed.
- (5) Zárja vissza a kazettafészek fedelét.

A kazetta kivétele

Járjon el a fent ismertetett módon, és a 3. lépésben vegye ki a kazettát.

Krok 3 Vloženie pásky

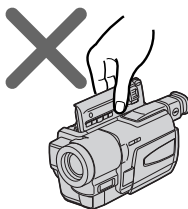
Poznámky

- Nestláčajte priestor pre pásku smerom nadol. Môže to spôsobiť poruchu.
- Kamkordér nahráva obraz v systéme Digital8 **D8**.
- Pri používaní kamkordéra je doba nahrávania o jednu tretinu kratšia ako doba uvedená na páske typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**. Ak v nastaveniach ponuky vyberiete režim LP, doba nahrávania bude rovnaká ako je uvedená na páske typu Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**.
- Ak budete používať štandardné pásky typu 8 **8**, prehrávajte ich iba na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných pásov typu 8 **8** na iných kamkordéroch sa môže vyskytnúť šum v podobe mozaikových vzorov (vrátane iných kamkordérov typu DCR-TRV130E).
- Ak stlačíte niektorú z iných častí priestoru pre pásku ako značku **(PUSH)**, priestor pre pásku sa nemusí zatvoriť.
- Kamkordér nevyberajte uchopením za kryt priestoru pre pásku.

3. lépés: A kazetta behelyezése

Megjegyzések

- Soha ne nyomja le erővel a kazettafészket. Ha ezt teszi, a kamkorder megsérülhet.
- Ez a kamkorder Digital8 **D8** rendszerű felvételeket készít.
- Ezzel a kamkorderrel a felvételi idő kétharmada lesz a Hi8 **Hi8**/Digital8-as **D8** szalagokon feltüntetett értékeknek. Ha a menü beállításai közül az LP üzemmódot választja ki, akkor a felvételi idő megegyezik a szalagon feltüntetett értékkel.
- Ha standard 8-as **8** szalagot használ, feltétlenül ugyanezzel a kamkorderrel játssza le a szalagot. Ha a standard 8-as **8** szalagot másik kamkorderen játssza le (ideértve egy másik DCR-TRV130E modellt is), előfordulhat, hogy mozaikszerű zaj jelenik meg.
- Ha a kazettafészket nem a **(PUSH)** jelzésnél nyomja meg, nem fogja tudni visszazárni.
- A kamkordert ne szállítsa a kazettafészkek fedelénél fogva.

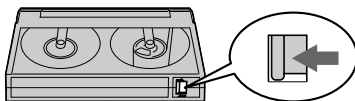


Predchádzanie náhodnému vymazaniu

Na pásku vysuňte plôšku na ochranu proti zápisu a odkryte červenú značku.

A véletlen törlés megakadályozása

Csúsztassa el a kazetta írásvédő fülét úgy, hogy a piros jelölés láthatóvá váljon.



Nahrávanie obrazu

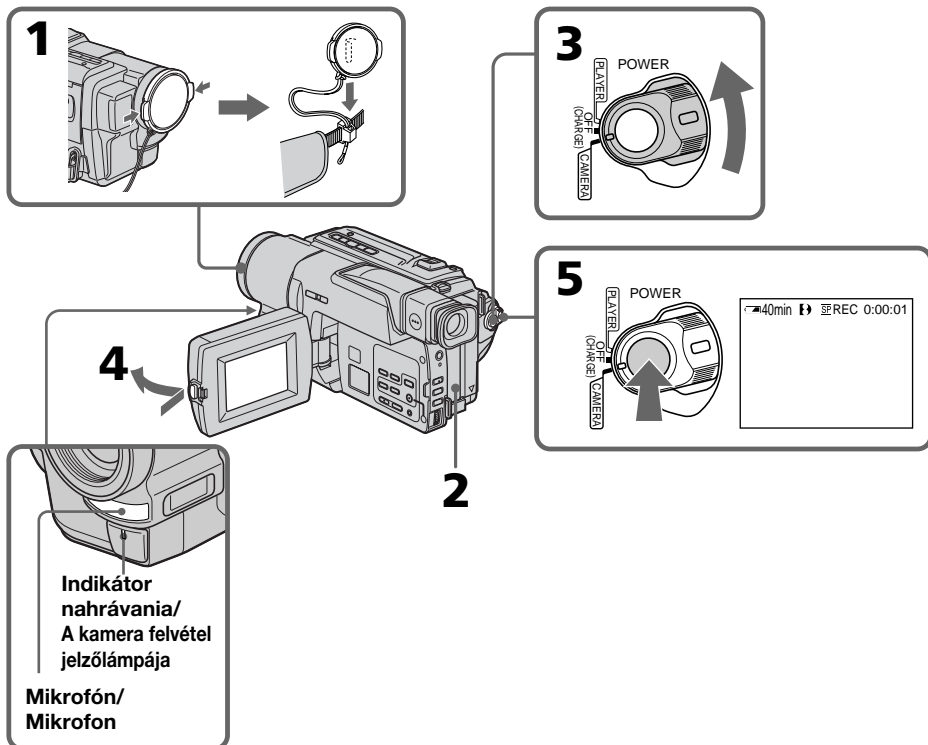
Kamkordér zaostruje automaticky.

- (1) Stlačením oboch tlačidiel po stranách objektívu odstráňte jeho kryt a pripievnite ho k svorke remienka.
 - (2) Nainštalujte zdroj napájania a vložte pásku. Ďalšie informácie sú uvedené v častiach "Krok 1" až "Krok 3" (s. 14 až 23).
 - (3) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy CAMERA.
- Kamkordér sa nastaví do pohotovostného režimu.
- (4) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel obrazovky LCD. Hľadáček sa automaticky vypne.
 - (5) Stlačte tlačidlo START/STOP. Kamkordér začne nahrávať. Objaví sa indikátor REC. Indikátor nahrávania umiestnený na prednej časti kamkordéra sa rozsvieti. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte znova tlačidlo START/STOP.
- Ak nahrávate pomocou hľadáčika, rozsvieti sa indikátor nahrávania v hľadáčiku.

Felvétel készítése

Ez a kamkorder automatikusan beállítja Önnek a fókuszt.

- (1) A kétoldalt található gombok egyidejű megnyomásával távolítsa el a lencsevédő sapkát és rögzítse a kéztámasz szíjához.
 - (2) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezzen be egy kazettát. További információkért lapozzon az "1. lépés"-től a "3. lépés"-ig, terjedő részhez (14 - 23. oldal).
 - (3) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe. A kamkorder készenléti üzemmódba kerül.
 - (4) Az OPEN jelű gombot megnyomva nyissa ki az LCD táblát. A kereső automatikusan kikapcsol.
 - (5) Nyomja meg a START/STOP jelű gombot. A kamkorder megkezdí a felvételt. Megjelenik a REC jelzés. Kigyullad a kamkorder elején található felvétel jelzőlámpa. A felvétel leállításához nyomja meg újra a START/STOP jelű gombot.
- Amikor a keresővel készíti felvételt, a keresőben világít a felvétel jelzőlámpa.



Nahrávanie obrazu

Poznámky

- Svorku remienka pevne pripevnite.
- Počas nahrávania sa nedotýkajte vstavaného mikrofónu.

Poznámka k režimu nahrávania

Kamkordér nahráva a prehráva v režime SP (štandardné prehrávanie) a v režime LP (úsporné prehrávanie). V nastaveniach ponuky vyberte režim SP alebo LP (s. 89). V režime LP môžete nahrávať 1,5 krát dlhšie ako v režime SP. Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame ju na tomto kamkordéri aj prehrávať.

Zapnutie plynulého prechodu

Pokiaľ nevyusuniete pásku, môžete vytvoriť plynulý prechod medzi posledným nahratým záberom a ďalším záberom, a to dokonca aj v takom prípade, ak dôjde k vypnutiu kamkordéra. Pri výmene batérie nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE).

Ak kamkordér ponecháte tri minúty v pohotovostnom režime

Kamkordér sa automaticky vypne. Šetrí to zostávajúci čas batérie a zabraňuje poškodeniu batérie alebo opotrebovaniu pásky. Ak chcete obnoviť pohotovostný režim, nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a potom znova do polohy CAMERA.

Ak nahrávate na tú istú pásku v režimoch SP aj LP alebo ak nahrávate niektoré zábery v režime LP

Prehrávaný obraz môže byť skreslený alebo sa nesprávne zapíše časový kód medzi jednotlivými zábermi.

Dátum a čas nahrávania

Dátum a čas nahrávania nie sú počas nahrávania zobrazené. Automaticky sa však nahrávajú na pásku. Dátum a čas nahrávania zobrazíte počas nahrávania stlačením tlačidla DATA CODE na diaľkovom ovládači.

Felvétel készítése

Megjegyzések

- Feszítse meg kellő mértékben a kéztámaszt.
- Felvétel közben ne érjen hozzá a beépített mikrofonhoz.

Megjegyzés a felvételi üzemmódhoz

Ez a kamkorder SP (standard lejátszás) és LP (hosszanjátszó) üzemmódban készíti és játssza le a felvételeket. Válassza ki a menü SP vagy LP beállítását (94. oldal). LP üzemmódban másképpen hosszabb felvételt tud készíteni, mint SP üzemmódban. Javasoljuk, hogy azokat a szalagokat, amelyekre ezzel a kamkorderrel készíti LP üzemmódú felvételt, ezzel a kamkorderrel is játssza le.

Zajmentes képváltások biztosítása

Az utolsó felvett jelenet és a következő jelenet közti képváltás csak úgy lehet zajmentes, ha a kazettát nem veszi ki még akkor sem, ha a kamkordert kikapcsolja. Akkumulátor csere közben állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE)-helyzetbe.

Ha a kamkordert behelyezett kazettával 3 percnél hosszabb ideig készenléti üzemmódban hagyja

A kamkorder automatikusan kikapcsol, hogy az akkumulátor kimerülését és a szalag kopását megelőzze. Ha vissza kíván térni készenléti üzemmódba, állítsa először a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe, majd fordítsa újra CAMERA állásba.

Amikor SP és LP üzemmódban vesz fel egy kazettára, vagy néhány jelenetet LP üzemmódban vesz fel

A visszajátszott kép torzított lehet, vagy az időkód esetleg nem megfelelően rögzítődik a jelenetek között.

Felvétel dátuma és időpontja

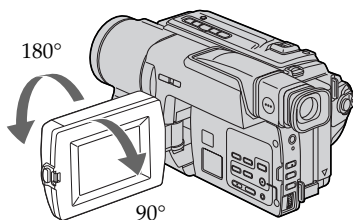
A felvétel dátuma és időpontja a felvétel alatt nincs megjelenítve. Azonban az automatikusan rögzítődik a szalagon. Hogy megjelenítse felvétel dátumát és időpontját, nyomja meg a DATA CODE gombot a távvezérlőn a felvétel közben.

Nahrávanie obrazu

Nastavenie obrazovky LCD

Panel obrazovky LCD sa dá otáčať približne o 90 stupňov smerom k hľadáčiku a približne o 180 stupňov smerom k objektívu.

Ak otočíte panel LCD na opačnú stranu, na obrazovke sa zobrazí indikátor ☺ (**zrkadlový režim**).



Pri zatváraní nastavte panel LCD do zvislej polohy, až kým nebude počuť kliknutie, a otočte ho smerom k telu kamkordéra.

Poznámka

Ak používate obrazovku LCD v inom ako v zrkadlovom režime, hľadáčik sa automaticky vypne.

Používanie obrazovky LCD vo vonkajšom prostredí pri priamom slnečnom svetle

Viditeľnosť obrazu na obrazovke LCD sa môže znížiť. V takom prípade vám odporúčame používať hľadáčik.

Obraz v zrkadlovom režime

Obraz na obrazovke LCD sa zobrazí zrkadlovo. Avšak nahratý obraz bude zodpovedať skutočnosti.

Počas nahrávania v zrkadlovom režime

Nie je možné používať tlačidlo ZERO SET MEMORY na diaľkovom ovládači.

Indikátory v zrkadlovom režime

Indikátor STBY sa zobrazí ako **II●** a indikátor REC ako **●**. Niektoré ďalšie indikátory sa objavia zrkadlovo otočené a iné sa vôbec nezobrazia.

Felvétel készítése

Az LCD képernyő beállítása

Az LCD tábla a kereső irányába hozzávetőleg 90 fokkal, a lencse irányába pedig 180 fokkal fordítható el.

Ha az LCD táblát átfordítja úgy, hogy a képernyő előre nézzen, a képernyőn megjelenik a ☺ szimbólum (**Tükör üzemmód**).

Bezáráskor az LCD táblát forgassa el kattanásig függőleges irányban, majd hajtsa vissza a kamkorder oldalához.

Megjegyzés

Az LCD képernyő használatában a kereső automatikusan kikapcsol (kivéve tükör üzemmódban).

Ha az LCD képernyőt szabadban, közvetlen napsugárzásnak kitett helyen használja

Előfordulhat, hogy az LCD képernyőn nehezen kivehető a kép. Ilyenkor ajánlatos a kereső használatát.

A kép tükör üzemmódban

Az LCD képernyőn látható kép tükörkép. A kazettára azonban a kamkorder normál nézetben veszi a képet.

Tükör üzemmódu felvét elkészítés közben


A távvezérlő ZERO SET MEMORY (null-pont memória beállítás) gombja nem működik.

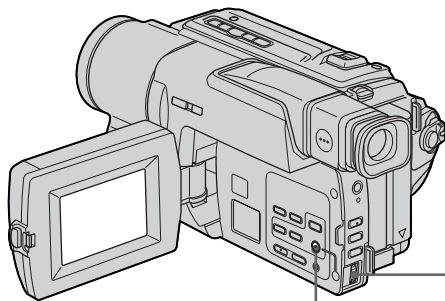
Kijelzések tükör üzemmódban

A STBY jelzés **II●** formában, a REC jelzés pedig **●** formában jelenik meg. Egyes jelzések önmaguk tükörképeként, mások pedig egyáltalán nem jelennek meg.

Nahrávanie obrazu

Nastavenie jasú obrazovky LCD

Jas obrazovky LCD je možné upraviť pomocou posúvača LCD BRIGHT časti  v nastaveniach ponuky. (s. 88)



MENU

Podsvietenie obrazovky LCD


Intenzita podsvietenia sa dá upraviť. V nastaveniach ponuky vyberte položku LCD B.L. (s. 88).

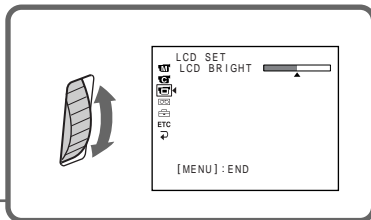
Ak uprúvate nastavenie podsvietenia obrazovky LCD

Na nahratý obraz to nebude mať vplyv.

Felvétel készítése

Az LCD képernyő fényességének beállítása

Az LCD képernyő fényességét állítsa be az LCD BRIGHT segítségével a menü beállítások  menüpontjában. (93. oldal)



Háttérvilágítás az LCD képernyőben

A háttérvilágítás erőssége állítható. Válassza a menü beállításai közül az LCD B.L. parancsot (93. oldal).

Ha módosítja a háttérvilágítást az LCD képernyőn

A felvett képet ez nem befolyásolja.

Nahrávanie obrazu

Po skončení nahrávania

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHARGE).
- (2) Zatvorte panel LCD.
- (3) Vysuňte pásku.
- (4) Pripojte kryt objektívu.

Po skončení používania kamkordéra

Aby ste predišli náhodnému zapnutiu vstavaného svetla, odstráňte batériu z kamkordéra.

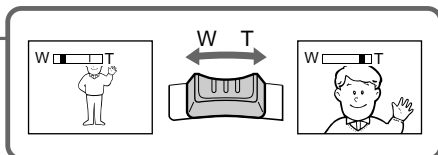
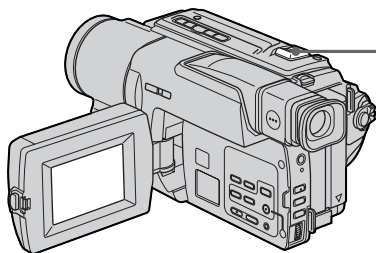
Používanie funkcie približovania

Jemným posunutím páčky ovládania motorového transfokátora dosiahnete pomalšie priblíženie. Ďalším posunutím dosiahnete rýchlejšie priblíženie.

Výsledkom úsporného používania funkcií približovania sú nahrávky s dokonalejším vzhľadom.

Strana "T": pre fotografie vzdialených predmetov (s priblížením objektu).

Strana "W": pre široký uhol záberu (so vzdialením objektu).



Priblíženie na viac ako 20x sa vykonáva digitálne. Ak chcete zapnúť digitálne priblíženie, nastavte v nastaveniach ponuky položku D ZOOM (s. 87).

Pri digitálnom spracovaní obrazu sa jeho kvalita znižuje.

Felvétel készítése

Felvétel után

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe.
- (2) Zárja be az LCD táblát.
- (3) Vegye ki a kazettát.
- (4) Zárja vissza a lencsevédő sapkát.

A kamkorder használatának befejeztével

Vegye le az akkumulátort a kamkorderről, nehogy a beépített kamerálámpa véletlenül felkapcsolódjon.

Zoomolás

Ha a motoros zoom kart kicsit mozdítja el, a zoomolás kis sebességgel történik. Ha gyorsabb zoomolást kíván, mozdítsa el jobban.

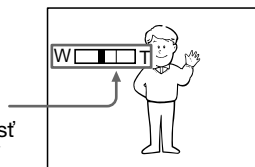
A jobb összehatás érdekében ne vigye túlzásba a zoom funkció használatát.

"T" oldal: telefotó üzemmód (tárgyak közelítése)

"W" oldal: nagy látószögű üzemmód (tárgyak távolítása)

A 20-szorosnál nagyobb mértékű zoomolás digitális úton történik. A digitális zoom bekapcsolásához válassza ki a menü beállításai közül a D ZOOM funkciót (92. oldal). A kép digitális feldolgozása miatt gyengébb lesz a képminőség.

Pravá strana pruhu zobrazuje oblasť digitálneho približovania. Oblasť digitálneho približovania sa objaví vtedy, ak vyberiete možnosť digitálneho približovania v nastaveniach ponuky v časti D ZOOM./ A digitális zoom tartomány a vonaltól jobbra található. A digitális zoom tartomány akkor jelenik meg, ha a menü beállításai közül kiválasztja a D ZOOM funkciót.



Nahrávanie obrazu

Poznámky k digitálnemu približovaniu

- Digitálne približovanie začína pracovať, ak priblíženie presiahne hodnotu 20x.
- Pri posune ovládača na stranu "T" sa kvalita obrazu zhoršuje.

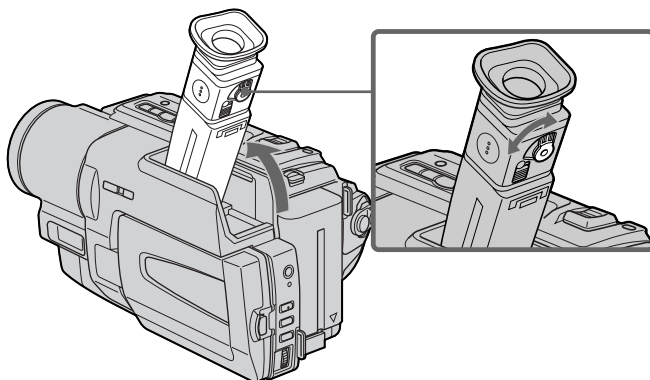
Snímanie blízkyh objektov

Ak nemôžete dosiahnuť úplné zaostrenie, posuňte páčku ovládača motorového transfokátora na stranu "W", dokiaľ sa obraz nezaostří. V polohe pre snímanie vzdialených predmetov môžete snímať predmety vzdialené najmenej 80 cm (približne 2 stopy a 5/8 palca) od povrchu objektívu. V polohe pre širokouhlé zábery je táto vzdialenosť približne 1 cm (približne 1/2 palca).

Nahrávanie obrazu použitím hľadáčika – nastavenie hľadáčika

Ak nahrávate so zatvoreným panelom obrazovky LCD, obraz kontrolujte v hľadáčiku. Optický systém hľadáčika nastavte podľa vášho zraku tak, aby indikátory v hľadáčiku boli zobrazené čo najostrejšie.

Zdvihnite hľadáčik smerom nahor a posuňte páčku nastavenia optického systému hľadáčika.



Felvétel készítése

Megjegyzések a digitális zoomhoz

- A digitális zoom akkor kezd el működni, ha a nagyítás meghaladja a 20-szoros mértéket.
- A "T" oldal felé haladva a képminőség fokozatosan gyengül.

Ha egy tárgyat közelről filmez

Ha a kép életlen, tolja a zoom kapcsolót a "W" oldal irányába, amíg a kép éles nem lesz. Telefótot helyzetben a lencse felszínétől minimum 80 cm-re, nagylátószögű üzemmódban a lencse felszínétől minimum 1 cm-re lévő tárgyakat lehet élesen behozni.

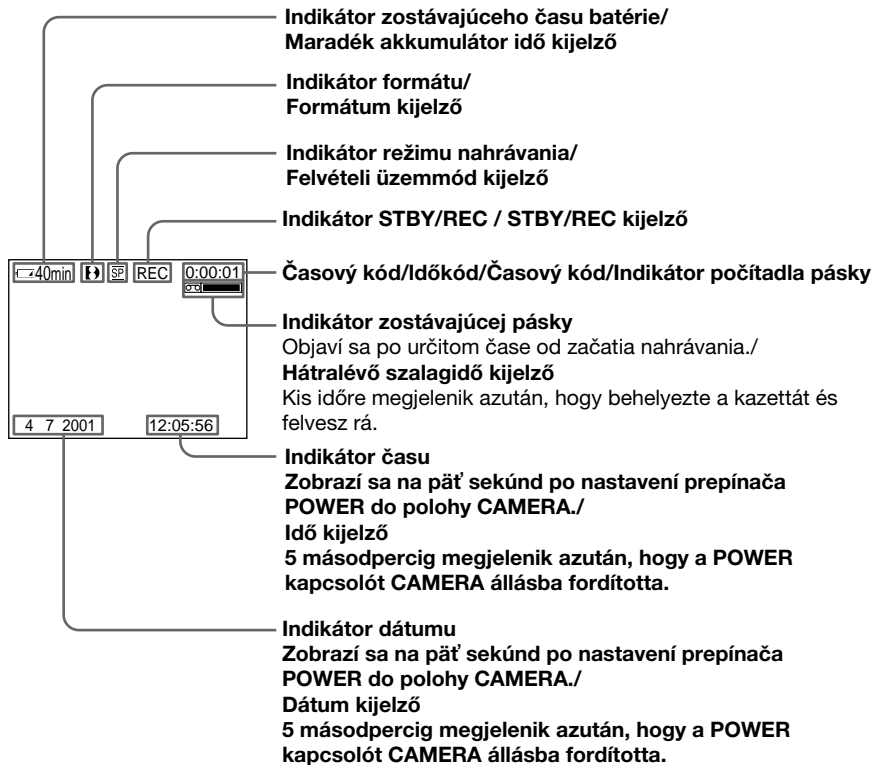
Felvételkészítés a kereső segítségével – a kereső beállítása

Ha felvételkészítés közben zárva van az LCD tábla, a képet a keresőben ellenőrizheti. Állítsa be a kereső lencséjét úgy, hogy a kereső kijelzéseit élesen láthassa.

Emelje fel a keresőt és mozgassa a keresőlencse beállító karját.

Indikátory zobrazené v režime nahrávania

Indikátory sa nenahrávajú na pásku.



Indikátor zostávajúceho času batérie

Indikátor zostávajúceho času batérie zobrazuje približný čas nahrávania. Indikátor môže v závislosti od podmienok nahrávania ukazovať nesprávne hodnoty. Ak panel LCD opakovane zatvoríte a otvoríte, približne počas jednej minúty sa zobrazí správny zostávajúci čas batérie v minútach.

Časový kód

Časový kód udáva čas nahrávania alebo prehrávania. Má formát "0:00:00" (hodiny:minúty:sekundy) v režime CAMERA a "0:00:00:00" (hodiny:minúty:sekundy:snímky) v režime PLAYER. Samotný časový kód sa nedá prepísať. Nedá sa ani vynulovať.

Felvétel közben látható kijelzések

A kijelzéseket a kamkorder nem veszi fel a szalagra.

A maradék akkumulátor idő kijelző


A maradék akkumulátor idő kijelző a felvételi idő hozzávetőleges értékét mutatja. A felvételi körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző helytelen értéket jelez ki. Ha bezárja, majd újra kinyitja az LCD táblát, a kamkordernek körülbelül 1 percre van szüksége ahhoz, hogy a helyes maradék akkumulátor idő percekben kifejezett értékét kijelezze.

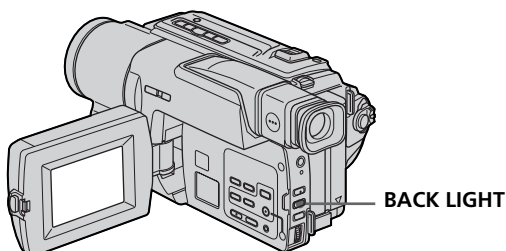
Időkód

Az idő kód a felvételi illetve lejátszási időt jelzi, CAMERA üzemmódban "0:00:00" (óra:perc:másodperc), PLAYER üzemmódban pedig "0:00:00:00" (óra:perc:másodperc: képkocka) értékekben kifejezve. Csak az idő kódot magát nem lehet felülírni. Az idő kódot nem lehet alaphelyzetbe állítani.

Snímanie objektov v protisvetle – funkcia BACK LIGHT

Pri snímaní objektu so zdrojom svetla umiestneným za ním alebo pri snímaní objektu so svetlým pozadím použite funkciu snímania v protisvetle.

V režime CAMERA stlačte tlačidlo BACK LIGHT. Na obrazovke sa zobrazí indikátor . Ak chcete túto funkciu zrušiť, stlačte znova tlačidlo BACK LIGHT.




Ak pri snímaní objektov v protisvetle stlačíte tlačidlo EXPOSURE

Funkcia snímania v protisvetle sa zruší.

Filmezés ellenfényben – BACK LIGHT

Ha olyan tárgyat filmez, amely hátulról kap megvilágítást vagy amelynek nagyon világos a háttere, használja az ellenfény kompenzálása funkciót.


Nyomja meg CAMERA üzemmódban a BACK LIGHT gombot.

A képernyőn megjelenik a  jelzés. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a BACK LIGHT gombot.

Nahrávanie obrazu

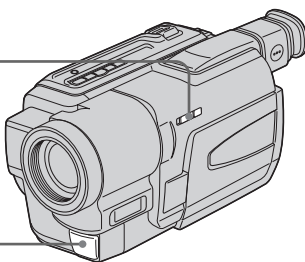
Snímanie v tme – funkcia NightShot/Super NightShot

Funkcia NightShot umožňuje snímať objekty v tmavom prostredí. Túto funkciu môžete použiť napríklad pri sledovaní a nahrávaní nočných zvierat.

Keď je kamkordér v režime CAMERA, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovke blikajú indikátory  a "NIGHTSHOT". Ak chcete funkciu NightShot zrušiť, posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy OFF.





Zdroj svetla pre funkciu
NightShot/
NightShot Fény kibocsátó



Používanie funkcie Super NightShot

V režime Super NightShot sa objekty zosvetľujú 16 krát viac ako objekty nahraté v režime NightShot.

- (1) V režime CAMERA posuňte prepínač NIGHTSHOT do polohy ON. Na obrazovke začnú blikat indikátory  a "NIGHTSHOT".
- (2) Stlačte tlačidlo SUPER NIGHTSHOT. Na obrazovke začnú blikat indikátory  a "SUPER NIGHTSHOT".
Ak chcete režim Super NightShot zrušiť, stlačte znova tlačidlo SUPER NIGHTSHOT.

Používanie zdroja svetla pre funkciu NightShot

Pri zapnutom zdroji svetla pre funkciu NightShot bude obraz jasnejší. Ak chcete zdroj svetla pre funkciu NightShot zapnúť, v nastaveniach ponuky nastavte položku N.S.LIGHT na hodnotu ON (s. 87).

Felvétel készítése

Filmezés sötétben – NightShot/Super NightShot

A NightShot funkció segítségével sötét helyen is készíthet felvételeket. Kielégítő minőségben rögzítheti például az éjszakai életmódú állatok környezetében végzett megfigyeléseit.



CAMERA üzemmódban tolja a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba.

A képernyőn villog a  és a "NIGHTSHOT" jelzés.

A NightShot funkció kikapcsolásához tolja a NIGHTSHOT kapcsolót OFF állásba.

A Super NightShot funkció használata

Super NightShot üzemmódban a tárgyak akár 16-szor is világosabbak lehetnek a felvételen, mint NightShot üzemmódban.

- (1) CAMERA üzemmódban állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe.
A képernyőn villog a  és a "NIGHTSHOT" jelzés.
- (2) Nyomja meg a SUPER NIGHTSHOT gombot.
A képernyőn villog a  és a "SUPER NIGHTSHOT" jelzés.
A Super NightShot funkció kikapcsolásához nyomja meg újra a SUPER NIGHTSHOT gombot.

A NightShot Fény használata

A NightShot fényrel tisztább lesz a kép. A funkció bekapcsolásához válassza ki a menüben az N.S.LIGHT funkció ON beállítását (92. oldal).

Poznámky

- Funkciu NightShot nepoužívajte pri dobrom svetle (napríklad cez deň vo vonkajšom prostredí). Mohlo by to spôsobiť poruchu kamkordéra.
- Ak ponecháte funkciu NIGHTSHOT pri normálnom nahrávaní v polohe ON, obraz sa môže nahráť s nesprávnymi alebo neprirodzenými farbami.
- Ak sa pri použití funkcie NightShot pri nahrávaní v režime automatického zaostrovania objavia problémy, zaostrujte ručne.

Počas používania funkcie NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- expozícia,
- PROGRAM AE.

Počas používania funkcie Super NightShot sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- Fader,
- digitálne efekty,
- expozícia,
- PROGRAM AE.

Rýchlosť uzávierky v režime Super NightShot

Rýchlosť uzávierky sa automaticky mení v závislosti od intenzity osvetlenia. Pohyb obrazu bude pomalý.

Zdroj svetla pre funkciu NightShot

Zdroj svetla pre funkciu NightShot pracuje v infračervenej oblasti, a teda je neviditeľný. Maximálna vzdialenosť snímania pri použití zdroja svetla pre funkciu NightShot je približne 3 m (10 stôp).

Megjegyzések

- Ne használja a NightShot funkciót erős megvilágítás helyen (pl. nappal szabadban). Ez működési hibákat okozhat a kamkorderben.
- Ha normál fényviszonyok között filmez és a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásban hagyja, a felvétel színei a valóságtól eltérőek vagy természetellenesek lehetnek.
- Ha a NightShot funkció alkalmazása közben az automatikus fókusz bizonytalanul működik, állítsa be kézzel a fókuszot.

A NightShot funkció alkalmazásával egyidejűleg nem működnek a következő funkciók:

- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE

A Super NightShot funkció alkalmazásával egyidejűleg nem működnek a következő funkciók:

- Úsztatás
- Digitális effektusok
- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE

Zársebesség Super NightShot üzemmódban

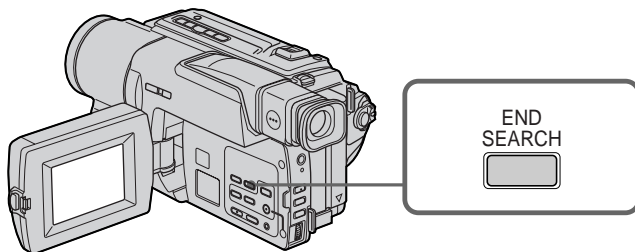
A háttér fényességének függvényében automatikusan változik a zársebesség. A képmozgás lassú lesz.

A NightShot fény funkció

A NightShot fény funkció infravörös fénysugarakat alkalmaz, amelyek láthatatlanok. A NightShot fény funkció segítségével legfeljebb körülbelül 3 méteres távolságig filmezhet.

Kontrola nahrávky – funkcia END SEARCH

Toto tlačidlo môžete použiť na nahrávanie obrazu od posledného nahratého záberu.



Po skončení nahrávania môžete prejsť na koniec nahratej časti.

V režime CAMERA stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahratej časti a kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu. Zvuk môžete počúvať z reproduktora alebo slúchadiel.

Poznámka

- Ak používate funkciu vyhľadávania konca a potom začnete nahrávať, môže dôjsť k tomu, že prechod medzi posledným nahratým záberom a ďalším záberom nebude plynulý.
- Funkcia vyhľadávania konca nebude fungovať, ak po skončení nahrávania dôjde k vysunutiu pásky.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vyhľadávania konca nemusí pracovať správne.

A felvett műsor ellenőrzése – END SEARCH

Ennek a gombnak a segítségével a legutolsó felvett jelenettől folytathatja a felvételt.

Felvétel után ráállhat a felvett rész végére.

Nyomja meg CAMERA üzemmódban az END SEARCH gombot.

A kamkorder lejátszza a felvétel utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. A hangot a beépített hangszóró vagy fülhallgató segítségével kísérheti figyelemmel.

Megjegyzések

- Ha a felvételvég keresés funkció alkalmazása után kezd meg a felvételt, néha előfordulhat, hogy az utolsó felvett jelenet és az új jelenet közti képváltás nem lesz zajmentes.
- Ha a felvételt készítés befejeztével kiveszi a kazettát a kamkorderből, a felvételvég keresés funkció nem működik.

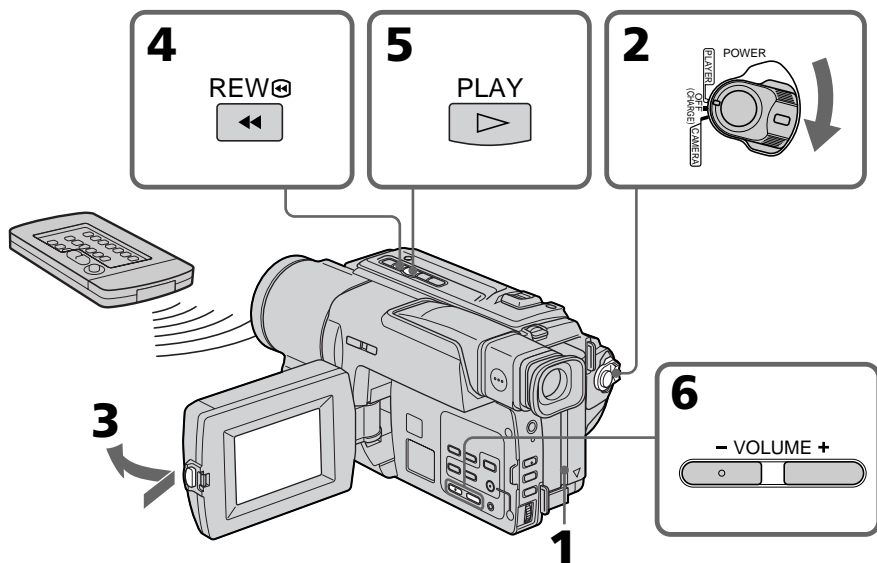
Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán fekete rész található

Előfordulhat, hogy a felvételvég funkció nem megfelelően működik.

Prehrávanie pásky

Pásky nahraté v analógovom systéme Hi8 **Hi8** alebo v štandardnom analógovom systéme **8** nie je možné prehrávať. Kamkordér prehráva iba obraz nahratý v systéme Digital8 **8**.
Prehrávaný obraz môžete sledovať na obrazovke LCD. Po zatvorení panela LCD môžete sledovať prehrávaný obraz v hľadáčku. Prehrávanie môžete ovládať pomocou diaľkového ovládača, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

- (1) Nainštalujte zdroj napájania a vložte nahratú pásku.
- (2) Stlačte malé zelené tlačidlo a prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (3) Stlačte tlačidlo OPEN a otvorte panel LCD.
- (4) Stlačením tlačidla ◀◀ previňte pásku.
- (5) Stlačením tlačidla ▶▶ spustíte prehrávanie.
- (6) Ak chcete upraviť hlasitosť, stlačte niektoré z dvoch tlačidiel VOLUME. Ak je panel obrazovky LCD zatvorený, z reproduktora kamkordéra nepočuť žiaden zvuk.



Zastavenie prehrávania

Stlačte tlačidlo ■.

Szalag lejádzása

A Hi8 **Hi8**/Standard **8** (analóg) rendszerben felvett szalagokat nem tudja lejádzsani. Ez a kamkorder csak a Digital8-as **8** rendszerben jádzszik le felvételt.

A lejádzzott képet az LCD képernyőn kísérheti figyelemmel. Ha az LCD táblát bezárja, a lejádzzott képet a keresőben is megtekintheti. A lejádzsást a kamkorderhez mellékelt távvezérlővel irányíthatja.

- (1) Csatlakoztassa az áramforrást és helyezze be a felvételt tartalmazó szalagot.
- (2) A kis zöld gombot lenyomva tartva állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (3) Az OPEN gombot lenyomva tartva nyissa ki az LCD táblát.
- (4) A szalag visszacsévéléséhez nyomja meg a ◀◀ gombot.
- (5) A lejádzsás elindításához nyomja meg a ▶▶ gombot.
- (6) A hangerő beállításához nyomja meg a két VOLUME gomb egyikét. Ha az LCD tábla zárva van, a beépített hangszóró nem szól.

A lejádzás megállításához

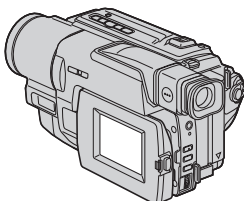
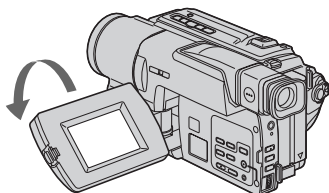
Nyomja meg a ■ gombot.

Prehrávanie pásky

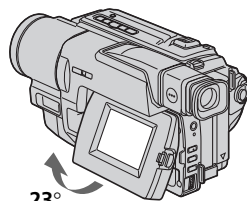
Sledovanie na obrazovke LCD

Panel obrazovky LCD sa dá otočiť a posunúť späť k telu kamkordéra tak, aby bola obrazovka LCD otočená smerom od kamkordéra [a]. Uhol panela LCD je možné upraviť otočením o 23 stupňov smerom nahor [b].

[a]



[b]

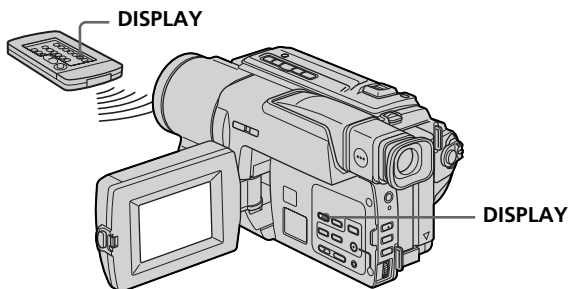


Zobrazenie indikátorov obrazovky – funkcia zobrazovania

Na kamkordéri alebo na dodávanom diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo DISPLAY. Indikátory sa objavia na obrazovke LCD. Ak chcete, aby sa indikátory nezobrazovali, stlačte znova tlačidlo DISPLAY.

A képernyő kijelzések megjelenítése – Kijelzés funkció

Nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderen vagy a kamkorderhez mellékelte távvezérlőn. A kijelzések feltűnnek az LCD képernyőn. A kijelzések eltüntetéséhez nyomja meg újra a DISPLAY gombot.



Prehrávanie pásky

Používanie funkcie zobrazenia kódu údajov

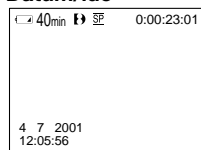
Kamkordér okrem obrazu na pásku automaticky nahráva aj údaje týkajúce sa nahrávania (dátum a čas alebo rôzne nastavenia nahrávania - **kód údajov**).

V režime prehrávania stlačte tlačidlo DATA CODE na diaľkovom ovládači.

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:

dátum/čas → rôzne nastavenia (SteadyShot, expozícia AUTO/MANUAL, vyváženie bielej farby, zosilnenie, rýchlosť uzávierky, hodnota apertúry) → žiadny indikátor

Dátum a čas/ Dátum/idő



- [a]** : Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot (hodnota OFF)
- [b]** : Indikátor režimu expozície
- [c]** : Indikátor vyváženia bielej farby
- [d]** : Indikátor zosilnenia
- [e]** : Indikátor rýchlosti uzávierky
- [f]** : Hodnota apertúry

Nezobrazovanie času nahrávania

Funkciu DATA CODE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu DATE (s. 89).

Údaje na displeji sa menia v nasledujúcom poradí:
dátum/čas → žiadny indikátor

Szalag lejtászása

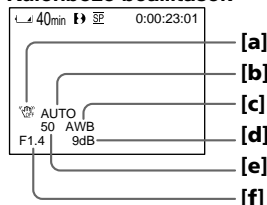
Az adatkód funkció használata

Ez a kamkorder nemcsak a képeket rögzíti automatikusan a szalagra, hanem a felvételi adatokat is (dátumot/időt illetve a felvétel idején érvényes beállításokat) (**Adatkód funkció**).

Nyomja meg lejtászási üzemmódban a távvezérlő DATA CODE gombját.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: dátum/idő → különböző felvételi beállítások (képstabilizátor, AUTO/MANUAL expozíció, fehéregyensúly, jelerősítés, zársebesség, zárnyílás) → nincs kijelzés

Rôzne nastavenia/ Különbözô beállítások



- [a]** : Kikapcsolt (OFF) képstabilizátor kijelzés
- [b]** : Expozíciós üzemmód kijelzés
- [c]** : Féhéregyensúly kijelzés
- [d]** : Jelerősítés kijelzés
- [e]** : Zársebesség kijelzés
- [f]** : Zárnyílás

A felvételi adatok eltüntetéséhez

Állítsa be a menüben a DATA CODE menüponthoz a DATE parancsot (94. oldal). A kijelzés a következő sorrendben változik: dátum/idő → nincs kijelzés

Prehrávanie pásky

Nahrávané údaje

Nahrávané údaje obsahujú aj informácie o čase nahrávania. V režime nahrávania sa nebudú nahrávané údaje zobrazovať.

Ak používate funkciu zobrazenia kódu údajov, v nasledujúcich prípadoch sa zobrazia čiarky (-- -- ---- a --:--:--):

- prehráva sa prázdna časť pásky,
- z dôvodu poškodenia alebo šumu na páske sa páska nedá čítať,
- páska bola nahratá pomocou kamkordera bez nastaveného dátumu a času.

Kód údajov

Ak pripojíte kamkordér k televíznemu prijímaču, na obrazovke sa zobrazí kód údajov.

Indikátor zostávajúceho času batérie počas prehrávania

Indikátor určuje približný čas nepretržitého prehrávania.

Indikátor môže v závislosti od podmienok nahrávania zobrazovať nesprávne hodnoty. Zobrazenie správneho zostávajúceho času batérie trvá asi 1 minútu po opakovanom zatvorení a otvorení panela LCD.

Szalag lejátzsása

Felvételi adatok

A felvételi adatok a felvétel elkészülte után a kamkorder számára megőrzött adatok. Felvételi üzemmódban a felvételi adatok nem jelennek meg.

Az adatkód üzemmód használata közben csíkok (-- -- ---- és --:--:--) jelennek meg az alábbi esetekben:

- A szalag üres részének lejátzsása közben.
- Ha sérülés vagy zaj miatt olvashatatlanná vált a szalag.
- Ha a szalagot olyan kamkorderrel vették fel, amelyiken nem volt beállítva az idő és a dátum.

Adatkód jelek

Ha a kamkordert tv-készülékhez csatlakoztatja, az adatkód jelek megjelennek a tv-képernyőn.

A maradék akkumulátor idő kijelzés lejátzsás közben

A kijelző a folyamatos lejátzsásra érvényes hozzávetőleges értéket mutatja. A felvételi körülmények függvényében előfordulhat, hogy a kijelző nem a valós értéket jelzi ki. Ha bezárja, majd újra kinyitja az LCD táblát, a kamkordernek körülbelül 1 percre van szüksége ahhoz, hogy a helyes maradék akkumulátor idő percekben kifejezett értékét kijelezze.

Prehrávanie pásky

Režimy prehrávania

Ak chcete použiť tlačidlá ovládania videa, prepnite prepínač POWER do polohy PLAYER.

Zobrazenie statického obrazu (pozastavené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte tlačidlo **II**. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **II** alebo **▶**.

Prevíjanie pásky dopredu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Prevíjanie pásky dozadu

V režime zastavenia stlačte tlačidlo **◀◀**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Zmena smeru prehrávania

Smer prehrávania zmeníte stlačením tlačidla **<** na diaľkovom ovládači počas prehrávania. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Vyhľadanie záberu pri sledovaní obrazu (vyhľadávanie s obrazom)

Počas prehrávania držte stlačené tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**. Normálne prehrávanie obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Sledovanie zrýchleného obrazu pri prevíjaní pásky dopredu alebo dozadu (skokové prehľadávanie)

Pri prevíjaní pásky dozadu držte stlačené tlačidlo **◀◀**. Pri prevíjaní pásky dopredu držte stlačené tlačidlo **▶▶**. Prevíjanie pásky dopredu alebo dozadu obnovíte uvoľnením stlačeného tlačidla.

Prezeranie obrazu pri spomalenej rýchlosti (spomalené prehrávanie)

Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo **▶**. Pre spomalené prehrávanie opačným smerom stlačte tlačidlo **<** a potom na diaľkovom ovládaní stlačte tlačidlo **▶**. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla **▶**.

Szalag lejtársása

Különbözö lejtszásí üzemmódok

A szalagvezérlő gombok működtetéséhez állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.

A kép fagyasztása (pillanat állj)

Nyomja meg lejtszás közben a **II** gombot. A lejtszás folytatásához nyomja meg a **II** vagy a **▶** gombot.

Gyors előrecesvéelés

Nyomja meg állj üzemmódban a **▶▶** gombot. A normál lejtszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

Gyors hátracsévéelés

Nyomja meg állj üzemmódban a **◀◀** gombot. A normál lejtszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A lejtszás irányának megváltoztatása

A lejtszás irányának megfordításához nyomja meg lejtszás közben a távvezérlő **<** gombját. A normál lejtszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

A kívánt jelenet megkeresése a felvétel figyelemmel kísérése közben (képkeresés)

Lejtszás közben tartsa lenyomva a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot. A normál lejtszás folytatásához engedje el a gombot.

Gyorsan pergő felvétel figyelemmel kísérése gyors előre- vagy hátracsévéelés közben (pásztázás)

Gyors előre- vagy hátracsévéelés közben tartsa lenyomva a **◀◀** illetve **▶▶** gombot. A gyors előre- vagy hátracsévéelés folytatásához engedje el a gombot.

A felvétel megtekintése lassított ütemben (lassított lejtszás)

Lejtszás közben nyomja meg a távvezérlő **▶** gombját. Ha fordított irányban kívánja lassítva lejtszani a felvételt, nyomja meg először a távvezérlő **<**, majd **▶** gombját. A normál lejtszás folytatásához nyomja meg a **▶** gombot.

Prehrávanie pásky

Prezeranie obrazu dvojnásobnou rýchlosťou

Počas prehrávania stlačte tlačidlo $\times 2$ na diaľkovom ovládaní. Ak chcete prehrávať dvojnásobnou rýchlosťou v opačnom smere, stlačte tlačidlo $<$ a potom stlačte tlačidlo $\times 2$ na diaľkovom ovládači. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla \blacktriangleright .

Zobrazenie obrazu po snímkach

V režime pozastaveného prehrávania stlačte tlačidlo $\text{II}\blacktriangleright$ na diaľkovom ovládači. Ak chcete prehrávať po snímkach v opačnom smere, stlačte tlačidlo $\blacktriangleleft\text{II}$. Normálne prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla \blacktriangleright .

Vyhľadanie posledného nahrátého záberu (END SEARCH)

V režime zastaveného prehrávania stlačte tlačidlo END SEARCH. Prehrá sa posledných 5 sekúnd nahrátého úseku a prehrávanie sa zastaví.

V rôznych režimoch prehrávania

- Zvuk je stlmený.
- Predošlá nahrávka sa pri prehrávaní môže javiť ako mozaikový obraz.

Poznámky k režimu pozastaveného prehrávania

- Ak režim pozastaveného prehrávania trvá 3 minúty, kamkordér sa automaticky prepne do režimu zastavenia. Prehrávanie obnovíte stlačením tlačidla \blacktriangleright .
- Môže sa objaviť predchádzajúca nahrávka.

Poznámka k režimu spomaleného prehrávania

Spomalené prehrávanie môže byť plynulé na vašom kamkordéri, napriek tomu však táto funkcia nefunguje pre výstupný obraz z konektorovej zásuvky DV OUT .

Szalag lejárszása

A felvétel megtekintése kétszeres sebességgel

Nyomja meg lejátszás közben a távvezérlő $\times 2$ gombját. Ha fordított irányban kívánja kétszeres sebességgel lejátszani a felvételt, nyomja meg először a távvezérlő $<$, majd $\times 2$ gombját. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a \blacktriangleright gombot.

A felvétel megtekintése képkockánként

Nyomja meg pillanat állj üzemmódban a távvezérlő $\text{II}\blacktriangleright$ gombját. Ha fordított irányban kívánja képkockánként lejátszani a felvételt, nyomja meg a $\blacktriangleleft\text{II}$ gombot. A normál lejátszás folytatásához nyomja meg a \blacktriangleright gombot.

Az utolsó felvett jelenet megkeresése (END SEARCH)

Nyomja meg állj üzemmódban az END SEARCH gombot. A kamkorder lejátsza a felvételt tartalmazó szakasz utolsó 5 másodpercnyi anyagát, majd a leállítja a lejátszást.

A változó sebességű lejátszási üzemmódokban

- Hang nem hallható.
- Előfordulhat, hogy lejátszáskor az előző felvétel mozaikszerűen jelenik meg.

Megjegyzések a pillanat állj üzemmódhoz

- Ha a pillanat állj üzemmód 3 percnél tovább tart, a kamkorder automatikusan állj üzemmódba kapcsol. A lejátszás folytatásához nyomja meg a \blacktriangleright gombot.
- Előfordulhat, hogy megjelenik az előző felvétel.

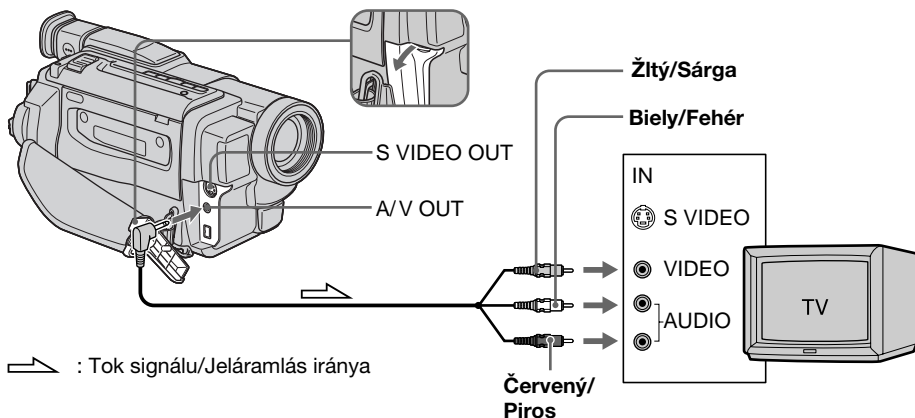
Megjegyzés a lassított lejátszás üzemmódhoz

Ezen a kamkorderen a lassított lejátszás zajmentesen hajtható végre; a funkció azonban nem működik a DV OUT aljzaton keresztül küldött képek esetén.

Zobrazenie nahrávky na televízore

Ak chcete obraz prehrávať na obrazovke televízora, pripojte kamkordér k televízoru pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Tlačidlá ovládajúce prehrávanie môžete používať rovnako, ako keď sledujete prehrávaný obraz na obrazovke LCD. Pri prehrávaní na televíznej obrazovke sa odporúča napájať kamkordér z elektrickej siete použitím sieťového adaptéra (s. 18). Ďalšie informácie získate v návode k televízoru.

Otvorte kryt konektorových zásuviek. Kamkordér pripojte k televízoru pomocou prípojného kábla A/V. Potom na televízore nastavte prepínač TV/VCR do polohy VCR.



A felvétel megtekintése tv-készüléken

Ha a felvett műsort tv-képernyőn kívánja megtekinteni, csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez a kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábellel. A lejátszást vezérlő gombokat ugyanúgy használhatja, mintha az LCD képernyőn követné a lejátszott képet. Javasoljuk, hogy miközben a tv-képernyőn figyeli a felvételt, a kamkordert a hálózati tápegységgel működtesse (18. oldal). Olvassa el a tv-készülék használati útmutatóját is.

Nyissa ki a csatlakozóaljzatok védőfedelét. Az A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a tv-készülékhez. Ezután állítsa a tv-készülék TV/VCR kapcsolóját VCR helyzetbe.

Zobrazenie nahrávky na televízore

Ak je už k televízoru pripojený videorekordér

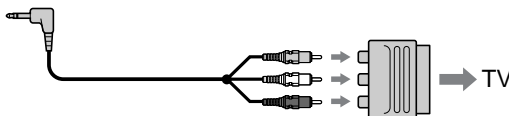
Kamkordér pripojte k vstupu LINE IN videorekordéra pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.

Ak je váš televízor monofónny

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do vstupnej zdiery pre video na televízore a biely alebo červený konektor do vstupnej zdiery pre zvuk. Ak pripojíte biely konektor, použije sa zvuk ľavého kanála. Ak pripojíte červený konektor, použije sa zvuk pravého kanála.

Televízor alebo videorekordér s 21-vývodovým konektorom (EUROKONEKTOR)

Použite 21-vývodový adaptér dodávaný s kamkordérom.



Televízor s konektorom S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V.

Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektorom S video na kamkordéri a televízore.

A felvétel megtekintése tv-készüléken

Ha a TV-készüléket korábban már videomagnóhoz csatlakoztatta

A kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábellel csatlakoztassa a kamkordert a videomagnó LINE IN bemenetéhez. Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.

Ha a tv-készülék mono hangú

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a tv-készülék videó bemeneti aljzatába, a fehér vagy piros dugóját pedig a tv-készülék audió bemeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor az L (bal) csatornát hallja. Ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor az R (jobb) csatornát hallja.

Ha a tv-készülék/videomagnó 21-pólusú bemenő aljzattal (EUROCONNECTOR) rendelkezik

Használja a kamkorderhez mellékelt 21-pólusú adaptert.

Ha a tv-készülék S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ilyen csatlakoztatás mellett nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a tv-készülék S-videó aljzatához csatlakoztassa.

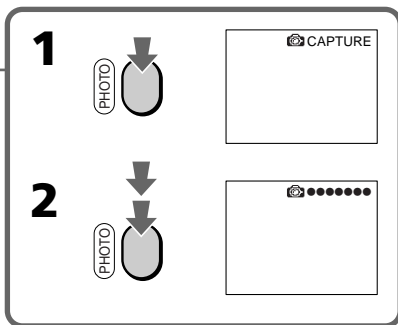
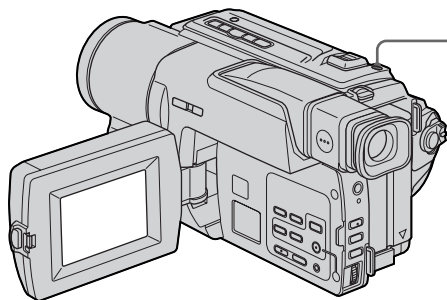
Nahrávanie statického obrázka na pásku – nahrávanie fotografií

Statický obrázok môžete nahrat' podobne ako použitím fotoaparátu. Tento režim je užitočný, ak chcete nahrat' obrázok (napríklad fotografiu) alebo ak chcete vytlačiť obrázok pomocou videotlačiarne (voliteľné príslušenstvo).

Na pásku, na ktorú sa v režime SP dá nahrat' záznam s dĺžkou 60 minút, môžete v režime SP môžete nahrat' približne 510 obrázkov a v režime LP približne 765 obrázkov.

(1) V pohotovostnom režime zľahka podržte stlačené tlačidlo PHOTO, pokiaľ sa neobjaví statický obraz. Zobrazí sa indikátor CAPTURE. Nahrávať sa zatiaľ nezačne. Ak chcete statický obraz zmeniť, uvoľnite tlačidlo PHOTO, znova vyberte statický obraz a potom zľahka stlačte a podržte tlačidlo PHOTO.

(2) Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Statický obrázok na obrazovke sa nahráva približne sedem sekúnd. Počas tejto doby sa zaznamená aj zvuk. Statický obrázok bude zobrazený na obrazovke až do skončenia nahrávania.



Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

A kamkorder fényképhez hasonló állókép felvételére is alkalmas. Ez az üzemmód akkor hasznos, ha fényképszerűen kívánja a képet nézni, illetve ha videoprinterrel (külön megvásárolható) ki szeretné nyomtatni.

SP üzemmódban körülbelül 510 képet, míg LP üzemmódban mintegy 765 képet tud olyan szalagra rögzíteni, amelyre SP üzemmódban 60 perces felvétel készíthető.

(1) Készenléti üzemmódban addig tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot, amíg állókép nem jelenik meg. Megjelenik a CAPTURE kijelzés. A felvétel még nem kezdődik el. Az állókép megváltoztatásához engedje el a PHOTO gombot, válasszon ki egy másik állóképet, majd nyomja le és tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot.

(2) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti a képernyőn látható állóképet. Ez alatt a 7 másodperc alatt a készülék a hangot is rögzíti. Az állókép addig látható a képernyőn, amíg a felvétel be nem fejeződik.

Nahrávanie statického obrázka na pásku – nahrávanie fotografií

Poznámky

- Počas nahrávania fotografií sa nedá zmeniť režim alebo jeho nastavenie.
- Tlačidlo PHOTO nefunguje:
 - pokiaľ je nastavená alebo sa používa funkcia digitálnych efektov,
 - pokiaľ sa používa funkcia Fader.
- Pri nahrávaní statického obrázu nehybte kamkorderom. V obraze sa môže vyskytnúť šum v podobe mozaikových vzorov.

Používanie funkcie nahrávania fotografií pomocou diaľkového ovládača

Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo PHOTO. Kamkorder ihneď nahrá obrázok na obrazovke.

Ak použijete funkciu nahrávania fotografií počas normálneho nahrávania v režime CAMERA

Jemným stlačením tlačidla PHOTO nemôžete skontrolovať obrázok na obrazovke. Stlačte tlačidlo PHOTO silnejšie. Statický obrázok sa nahrá po dobu približne 7 sekúnd a potom sa kamkorder vráti do pohotovostného režimu. Počas týchto siedmych sekúnd nahrávania sa nedá nahráť ďalší statický obrázok.

Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

Megjegyzések

- Fénykép üzemmódú felvétel alatt az üzemmód és a beállítások nem változtathatók meg.
- A PHOTO gomb nem működik:
 - digitális effektus funkció beállítása vagy használata közben.
 - úsztatási funkció használata közben.
- Állókép felvétele közben ne rázza a kamkorderét, mert mozaik mintás zaj jelenhet meg a képen.

A fénykép üzemmódú felvételi funkció használata a távvezérlő segítségével

Nyomja meg a távvezérlő PHOTO gombját. A kamkorder azonnal felveszi a képernyőn vagy látható képen.

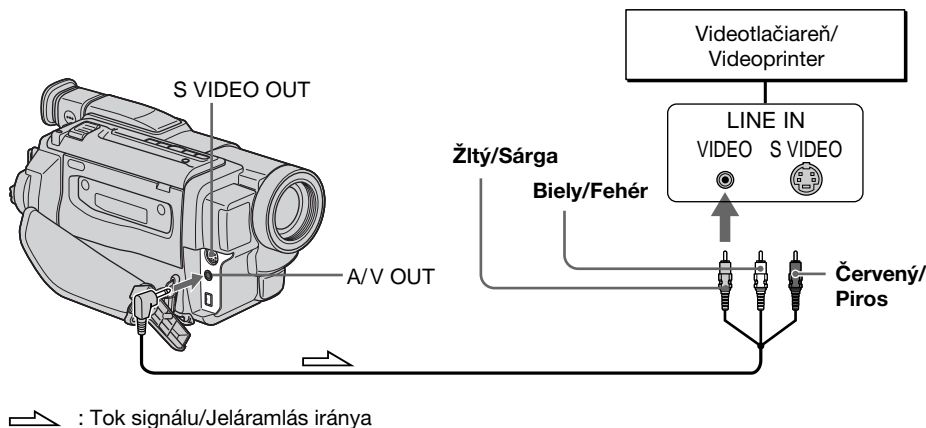
A fénykép üzemmódú felvételi funkció használata normál CAMERA üzemmódú felvétel készítése közben

Nem lehet a PHOTO gomb enyhe lenyomásával a képernyőn ellenőrizni a képet. Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. Ekkor a kamkorder körülbelül 7 másodpercen keresztül rögzíti az állóképet, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. A 7 másodperces felvételi idő alatt nem lehet másik állóképet filmezni.

Nahrávanie statického obrazu na pásku – nahrávanie fotografií

Tlač statického obrázka

Statický obrázok môžete vytlačiť pomocou videotlačiarne (voliteľné príslušenstvo). Videotlačiareň pripojte ku kamkorderu pomocou dodávaného prípojného kábla A/V. Prípojný kábel A/V pripojte ku konektorom A/V OUT a žltý konektor kábla pripojte ku vstupu pre video videotlačiarne. Tiež sa riadte pokynmi v návode na používanie videotlačiarne.



Ak videotlačiareň obsahuje vstup S video

Použite prípojný kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo). Pripojte ho do zdieľky S VIDEO OUT a do vstupu S video videotlačiarne.

Állókép felvétele a szalagra – Fénykép felvétel

Az állókép kinyomtatása

Az állóképet videoprinterrel (külön megvásárolható) nyomtathatja ki. A videoprintert a kamkorderhez mellékelt A/V csatlakozókábel segítségével csatlakoztassa. Csatlakoztassa a az A/V csatlakozókábelt az A/V OUT aljzatba, majd a kábel sárga dugóját a videoprinter video bemenetéhez. Olvassa el a videoprinter használati útmutatóját is.

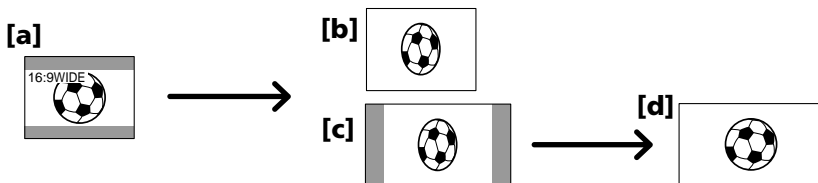
Ha a videoprinter S-videó bemenettel rendelkezik


Használjon S-videó csatlakoztatókábelt (külön megvásárolható). A kábel egyik végét csatlakoztassa a kamkorder S VIDEO OUT aljzatához, a másikat pedig a videoprinter S-videó bemenetéhez.

Používanie širokouhlého režimu

V tomto režime môžete nahrávať širokouhlý obraz s pomerom strán 16:9, ktorý je určený na prehrávanie na širokouhlom televízore (režim 16:9 WIDE).

Počas nahrávania v režime 16:9 WIDE sa na obrazovke LCD objavia čierne pruhy [a]. Obraz je počas prehrávania v hľadáči, na normálnom televízore [b] alebo na širokouhlom televízore [c] vodorovne stlačený. Normálny obraz získate nastavením širokouhlej obrazovky do režimu celej obrazovky [d].




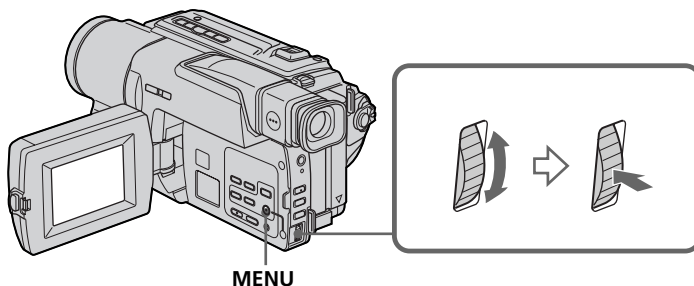
V režime CAMERA nastavte v nastaveniach ponuky položku 16:9WIDE na hodnotu ON  (s. 87).

A szélesvásznú üzemmód használata

16:9-es széles kép felvételére is van lehetőség, amelyet 16:9-es széles képernyőjű tv-készüléken (16:9 WIDE) tud megtekinteni.

16:9 WIDE képernyőmódú felvétel közben az LCD képernyőn fekete sávok jelennek meg [a]. A normál tv-készüléken [b] vagy széles képernyőjű tv-készüléken [c] megjelenő kép vízszintes irányban összenyomott formában jelentkezik. Ha a széles képernyőjű tv-készüléket "full" (teljes) üzemmódra állítja, ismét a normál kép lesz látható [d].

CAMERA üzemmódban válassza ki a menü 16:9 WIDE beállításai közül az ON  parancsot (92. oldal).



MENU

Zrušenie širokouhlého režimu

Položku 16:9WIDE v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

A szélesvásznú üzemmód kikapcsolása

Válassza ki a menü 16:9 WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Používanie širokouhlého režimu


V širokouhlom režime sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- starý film,
- preskakovanie.

Počas nahrávania

V priebehu nahrávania sa širokouhlý režim nedá zmeniť ani zrušiť. Ak chcete širokouhlý režim zrušiť, prepnite kamkordér do pohotovostného režimu a potom v nastaveniach ponuky nastavte položku 16:9WIDE na hodnotu OFF.

Ak je zapnutý širokouhlý režim

Funkcia SteadyShot nefunguje. Ak pri zapnutej funkcii SteadyShot vyberiete v nastaveniach ponuky režim 16:9WIDE (hodnota ON), ikona  bliká a funkcia SteadyShot nefunguje.

A szélesvásznú üzemmód használatá


Szélesvásznú üzemmódban nem választhatók az alábbi funkciók:

- Régi mozi
- Pattogó

Felvétel közben

Nem lehet a szélesvásznú üzemmódot megváltoztatni vagy kikapcsolni. Ha kikapcsolja a szélesvásznú üzemmódot, állítsa a kamkordert készenléti üzemmódba, majd válassza ki a menü 16:9WIDE beállításai közül az OFF parancsot.

Ha a szélességi üzemmód be van kapcsolva (ON)

Nem működik a képstabilizátor. Ha a képstabilizátor funkció működése közben választja ki a menüben a 16:9WIDE menüponthoz az ON parancsot, a  ikon villogni kezd, a képstabilizátor pedig nem fog működni.

Používanie funkcie Fader

Obráz môžete stmievať alebo rozjasňovať, čím získate profesionálny vzhľad.

Az úsztatási funkció használata

A kép ki- és beúsztatásával felvételeinek professzionális jelleget kölcsönözhet.

[a] STBY REC

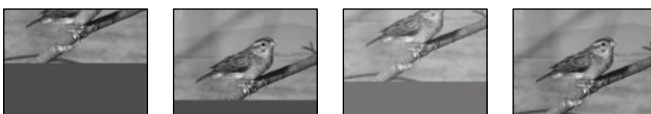
FADER



M.FADER (mozaika)/
(mozaik)



BOUNCE*



OVERLAP*



WIPE*



DOT*
(náhodný bod)/
(véletlenszerű pöttyözés)



[b] STBY REC

MONOTONE

Pri rozjasňovaní sa obráz postupne mení z čierneho na farebný.

Pri stmievaní sa obráz postupne mení z farebného na čierne-biele.

* Iba funkcia rozjasňovania

MONOTONE (egytonusú)

Beúsztatásnál a fekete-fehér kép fokozatosan színesbe megy át.

Kiúsztatásnál a színes kép fokozatosan fekete-fehérbe megy át.

* Csak beúsztatásra

Používanie funkcie Fader

(1) Rozjasňovanie [a]

V pohotovostnom režime stlačajte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor.

Stmievanie [b]

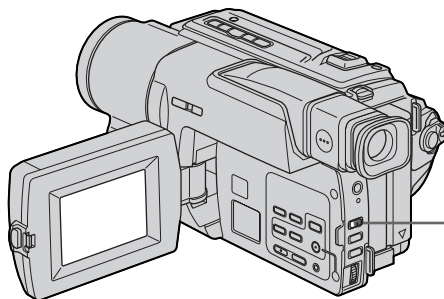
V režime nahrávania stlačajte tlačidlo FADER, kým nezačne blikať požadovaný indikátor. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE
↑ žiadny indikátor ← DOT ← WIPE ← OVERLAP ↓

Ako prvý sa zobrazí naposledy zvolený indikátor režimu.

(2) Stlačte tlačidlo START/STOP. Indikátor funkcie Fader prestane blikať.

Po vykonaní funkcie rozjasňovania alebo stmievania sa kamkordér automaticky prepne do normálneho režimu.



Zrušenie funkcie Fader

Skôr, ako stlačíte tlačidlo START/STOP, stlačajte tlačidlo FADER, kým sa indikátor neprestane zobrazovať.

Az úsztatási funkció használata

(1) Beúsztatás [a]

Készenléti üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

Kiúsztatás [b]

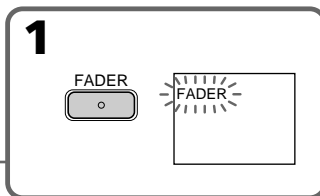
Felvételi üzemmódban addig nyomja a FADER gombot, amíg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

FADER → M.FADER → BOUNCE → MONOTONE
↑ nincs kijelzés ← DOT ← WIPE ← OVERLAP ↓

Legelőször az utoljára kiválasztott úsztatási üzemmód jelenik meg.

(2) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az úsztatás kijelzése abbahagyja a villogást. A be- illetve kiúsztatás végrehajtása után a kamkorder automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.



Az úsztatási funkció kikapcsolása

A START/STOP gomb megnyomása előtt addig nyomja a FADER gombot, amíg a jelzés el nem tűnik.

Používanie funkcie Fader

Poznámka

Nasledovné funkcie nemôžete použiť spolu s funkciami Fader. Počas používania nasledovných funkcií taktiež nemôžete použiť funkciu Fader:

- digitálne efekty,
- režim slabého osvetlenia funkcie PROGRAM AE (iba funkcie OVERLAP, WIPE alebo DOT),
- Super NightShot,
- nahrávanie fotografií na pásku.

Pred použitím funkcií OVERLAP, WIPE alebo DOT

Kamkordér ukladá obrázky na pásku. Po uložení obrázka začne indikátor rýchlo blikať a snímaný obrázok zmizne z obrazovky. V závislosti od stavu pásky sa obrázok nemusí nahráť jasne.

Počas používania funkcie preskakovania sa nedajú použiť nasledujúce funkcie:

- zaostrovanie,
- približovanie,
- obrazové efekty.

Poznámka k funkcii preskakovania

Indikátor BOUNCE sa nezobrazuje pri nasledujúcich režimoch alebo funkciách:

- D ZOOM,
- širokouhlý režim,
- obrazové efekty,
- PROGRAM AE.

Az úsztatási funkció használata

Megjegyzés

Az úsztatási funkcióval egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek, és fordítva: az alábbi funkciókkal egyidejűleg sem használható az úsztatási funkció:

- Digitális effektusok
- A PROGRAM AE üzemmódok közül a gyertyafény üzemmód (csak az átfedés, áttűnés vagy pötytyözés funkció esetén)
- Super NightShot
- Fénykép üzemmód

Az átfedés, áttűnés vagy pötytyözés funkció alkalmazása előtt

A kamkorder a szalagon lévő képet a memóriába menti. Mentés közben az adott jelzés gyorsan villog, a filmezett jelenet pedig eltűnik a képernyőről. A szalag állapotától függően előfordulhat, hogy a felvétel nem lesz tiszta.

A pattogó funkció használatával egyidejűleg az alábbi funkciók nem működnek:

- Fókuszbeállítás
- Zoom
- Képeffektusok

Megjegyzés a pattogó effektushoz

A BOUNCE kijelzés az alábbi üzemmódokban illetve funkciókban nem jelenik meg:

- Ha a menüben bekapcsolta a D ZOOM funkciót
- Szélesvásznú üzemmód
- Képeffektusok
- PROGRAM AE

Používanie špeciálnych efektov

– obrazové efekty

Pomocou digitálneho spracovania obrazu získate špeciálne efekty podobné efektom vo filmoch a televízii.

NEG. ART [a] : Farby a jas sa zobrazia inverzne.

SEPIA : Obraz sa tónuje do hnedá.

B&W : Obraz je monochromatický (čierno-biely).

SOLARIZE [b] : Svetlé časti obrazu sú jasnejšie, obraz sa podobá ilustrácii.

SLIM [c] : Obraz sa roztiahne v zvislom smere.

STRETCH [d] : Obraz sa roztiahne vo vodorovnom smere.

PASTEL [e] : Zvýrazní sa kontrast obrazu, obraz sa podobá obrazu animovaných filmov.

MOSAIC [f] : Obraz sa podobá mozaiké.

Speciális effektusok használatá

– Képeffektusok

Digitális képfeldolgozással a mozi-vagy tv-filmekben látott különleges hatásokat érhet el.

NEG. ART [a] : A kép színeinek és a fényességnek a negatívját mutatja.

SEPIA : Egyszínű (szépiá) képet eredményez.

B&W : A kép monokróm változatban (fekete-fehérben) látható.

SOLARIZE [b] : A magasabb fényintenzitás következtében a kép olyanná válik, mint egy szemléltető ábra.

SLIM [c] : A kép függőlegesen megnyúlik.

STRETCH [d] : A kép vízszintesen megnyúlik.

PASTEL [e] : A kontrasztok kiemelésével a kép rajzfilm-jellegűvé válik.

MOSAIC [f] : Mozaik-szerű képet eredményez.

[a]



[b]



[c]



[d]




[e]

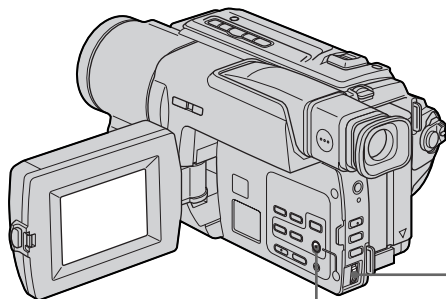


[f]




Používanie špeciálnych efektov – obrazové efekty

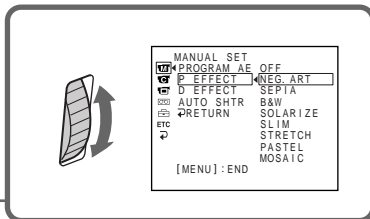
- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku P EFFECT (s. 87).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný obrazový efekt a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.



MENU

Speciális effektusok használata – Képeffektusok

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü P EFFECT menüpontját (92. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt képeffektus-üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Pri používaní obrazových efektov

Pri používaní obrazových efektov sa nedá zapnúť funkcia OLD MOVIE.

Pri vypnutí prístroja

Obrazové efekty sa automaticky zrušia.

A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü P EFFECT beállításai közül az OFF parancsot.

A képeffektus funkció használata közben

Az OLD MOVIE (régí mozi) effektus nem választható ki digitális effektus funkcióval.

Ha kikapcsolja a kamkordert

A képeffektus automatikusan kikapcsol.

Používanie špeciálnych efektov – digitálne efekty

Pomocou rozličných digitálnych funkcií môžete k nahratému obrazu pridať špeciálne efekty. Zvuk sa nahrá normálne.

STILL

Pomocou tejto funkcie môžete nahrat' statický obraz tak, že sa preloží cez dynamický obraz.

FLASH (FLASH MOTION)

Pomocou tejto funkcie môžete nahrávať statický obraz v konštantných intervaloch za sebou.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Pomocou tejto funkcie môžete nahradiť svetlé oblasti v statickom obraze dynamickým obrazom.

TRAIL

Pomocou tejto funkcie môžete nahrat' obraz tak, že sa ponechá náhodný obrázok ako stopa.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Pomocou tejto funkcie môžete spomaliť rýchlosť uzávierky. Režim pomalej uzávierky je vhodný na nahrávanie tmavého obrazu s vyšším jasom.

OLD MOVIE

K obrazu môžete pridať atmosféru starého filmu. Kamkordér automaticky nastaví širokouhlý režim, obrazový efekt SEPIA a vhodnú rýchlosť uzávierky.

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

Az alábbi digitális funkciók segítségével számos vizuális effektussal gazdagíthatja felvételeit. A hang felvétele normál üzemmódban történik.

STILL (állókép)

Mozgó képre állóképet vetíthet rá.

FLASH (FLASH MOTION) (villódzás)

Állandó időközönként állóképeket vehet fel egymás után.

LUMI. (LUMINANCEKEY) (fényesség)

Állókép világos részét mozgóképpel cserélheti fel.

TRAIL (csóva)

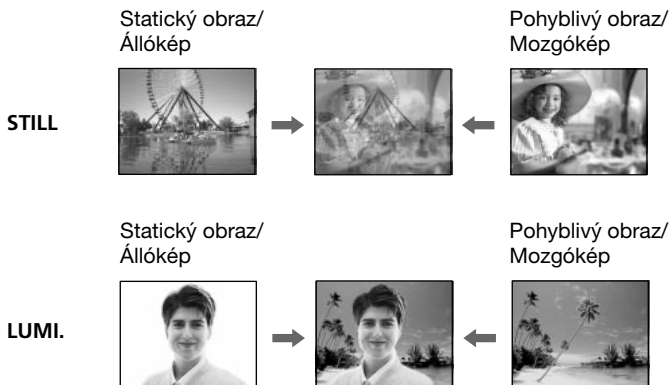
Ha így veszi fel a képet, csóvaszerű nyomot hűz maga után.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER) (kis zársebesség)


Segítségével lelassíthatja a zársebességet. Ezzel az üzemmóddal sötét jeleneteket világosabb színben vehet fel.

OLD MOVIE (régí mozi)

A felvételnek régi mozi hangulatot kölcsönöz. A kamkorder automatikusan bekapcsolja (ON) a szélesvásznú üzemmódot, a képeffektusok közül a szépiát (SEPIA) és beállítja a megfelelő zársebességet.



Používanie špeciálnych efektov – digitálne efekty

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku D EFFECT (s. 87).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný digitálny efekt a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Rozsvietení sa indikátor a zobrazia sa pruhy. V režimoch STILL a LUMI. sa statický obraz uloží do pamäte.
- (3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravíte efekt nasledovne:

STILL – rýchlosť, ktorou chcete prekladať dynamický obraz statickým obrazom.

FLASH – interval záznamu obrázkov.

LUMI. – farebná schéma oblasti v statickom obraze, ktorá sa má nahradiť dynamickým obrazom.


TRAIL – doba, počas ktorej bude miznúť náhodný obraz.

SLOW SHTR – rýchlosť uzávierky. Čím je číslo vyššie, tým nižšia je rýchlosť uzávierky.

OLD MOVIE – nie sú potrebné žiadne úpravy.

Čím viac pruhov je na obrazovke, tým silnejší je digitálny efekt. Pruhy sa zobrazujú v nasledovných režimoch: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a  menü D EFFECT menüpontját (92. oldal).
- (2) Válassza ki a menü beállításai közül a kívánt digitális effektus-üzemmódot, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A kijelzés világítani kezd és megjelennek a beállítási skála vonalai. STILL (állókép) és LUMI. (fényesség) üzemmódban a kamkorder a memóriában eltárolja az állóképet.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával az effektusokhoz tartozó alábbi értékeket állíthatja be:

STILL – A mozgó képre rávetíteni kívánt állókép erőssége

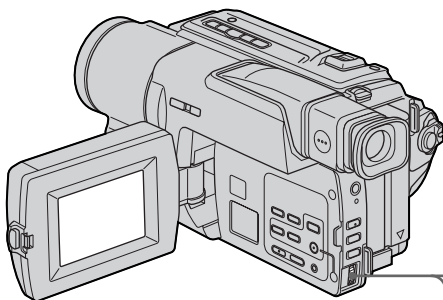
FLASH – A felvételi időköz hosszsa

LUMI. – Az állókép azon részének színtartományja, amelyet mozgóképpel kíván helyettesíteni

TRAIL – A csóvaszerű nyom eltűnésének ideje
SLOW SHTR – Zársebesség. Minél nagyobb a kiválasztott számérték, annál lassabb a zársebesség.

OLD MOVIE – Beállítás nem szükséges

Minél nagyobb a képernyőn kijelzett vonalak száma, annál erőteljesebb lesz az effektus hatása. A beállító skála csíkjai az alábbi üzemmódokban jelennek meg: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.



1



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU] : END
    
```

2



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU] : END
    
```



```

MANUAL SET
D EFFECT
LUMI.
[MENU] : END
    
```

3



```

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
D EFFECT
LUMI.
AUTO SHTR
RETURN
[MENU] : END
    
```

Používanie špeciálnych efektov – digitálne efekty

Zrušenie digitálneho efektu

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Počas používania digitálnych efektov nefungujú nasledujúce funkcie:
 - Fader,
 - režim slabého osvetlenia funkcie PROGRAM AE,
 - nahrávanie fotografií na pásku,
 - Super NightShot.
- Funkcia PROGRAM AE nefunguje v režime pomalej uzávierky.
- Nasledujúce funkcie nefungujú v režime starého filmu:
 - širokouhľý režim,
 - obrazové efekty,
 - PROGRAM AE.

Pri vypnutí prístroja

Digitálne efekty sa automaticky zrušia.

Pri nahrávaní v režime pomalej uzávierky

Automatické zaostrovanie nemusí pracovať efektívne. Zaostrujte ručne a použite statív.

Rýchlosť uzávierky

Číslo vyjadrujúce rýchlosť uzávierky	Rýchlosť uzávierky
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

A digitális effektus kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzések

- A digitális effektusok használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Képzúztatás
 - A PROGRAM AE üzemmódok közül a gyertyafény üzemmód
 - Fénykép felvétel
 - Super NightShot
- A kis zárbességű üzemmód használata közben nem működik a PROGRAM AE funkció.
- A régi mozi üzemmód használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Szélesvásznú felvétel
 - Képeffektusok
 - PROGRAM AE

Ha kikapcsolja a kamkordert

A digitális effektus automatikusan kikapcsol.

Ha kis zárbességű üzemmódban készít felvételt

Az automatikus fókusz működése bizonytalaná válhat. Állítsa be kézzel a fókuszt és használjon állványt.

Zárbesség

Zárbesség beállítás sorszáma	Zárbesség
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Používanie funkcie PROGRAM AE

V režime PROGRAM AE (automatická expozícia) sa parametre expozície prispôbia konkrétnym požiadavkám pri snímaní.

Ostré svetlo

Tento režim zabraňuje veľmi jasnému zobrazeniu objektov, napríklad tvári, pri osvetlení silným umelým svetlom (napríklad v divadle).

Mäkký portrét

Tento režim zvýrazňuje snímaný objekt, ako sú napríklad ľudia alebo kvety, a vytvára mäkké pozadie.

Šport

Tento režim minimalizuje chyby vznikajúce pri snímaní rýchlo sa pohybujúcich objektov (napríklad pri tenise alebo golfe).

Pláž a lyžovanie

Tento režim zabraňuje priveľmi tmavému zobrazeniu ľudských tvári v silnom alebo odrazenom svetle (napríklad na letnej pláži alebo lyžiarskom svahu).

Západ slnka a mesačné svetlo

Tento režim zachováva atmosféru záberov zapadajúceho slnka, nočných záberov, ohňostrojev a neónových svetiel.

Krajina

Tento režim slúži na nahrávanie vzdialených objektov (napríklad hory). Zabraňuje zaostreniu kamkordéra na sklo alebo kovovú sieťku v okne pri nahrávaní objektov za sklom alebo sieťkou.

Slabé osvetlenie

Tento režim zvýši jas objektov pri nedostatočnom osvetlení.



A PROGRAM AE funkció használatá

A PROGRAM AE (automatikus expozíció) üzemmódok közül kiválaszthatja az Ön felvételi igényeinek legjobban megfelelőt.

Reflektorfény

Ezzel az üzemmóddal például megakadályozhatja, hogy az erős színpadi fényben álló emberek arca túl fehérnek látssson.

Lágy portré

Ezzel az üzemmóddal a filmzés tárgyai, például személyek vagy virágok kiemelkednek a lágy háttérből.

Sport

Ezzel az üzemmóddal a minimálisra csökkentheti a gyorsan mozgó tárgyak remegését, például tenisz vagy golf filmzésekor.

Tengerparti vagy havas táj

Ezzel az üzemmóddal megakadályozhatja, hogy az erős, közvetlen vagy tükrözött fényben - például nyár közepén a vízparton vagy sípályán - filmezett személyek arca sötétnek látssson.

Napnyugta vagy holdfény

Ezzel az üzemmóddal hűen megörökítheti a hangulatot akkor is, ha naplementét, éjszakai tájat, tűzijátékot vagy neonfeliratokat filmez.


Tájkép

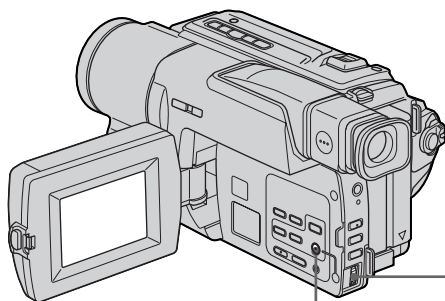
Ezzel az üzemmóddal távoli tárgyakat, például hegyeket rögzíthet, és segítségével megakadályozhatja, hogy amikor ablakon vagy fémhálón keresztül filmez, a kamkorder az üvegre vagy a fémhálóra fókuszáljon.

Gyertyafény

Ennek az üzemmódnak a segítségével elégtelen fényviszonyok esetén világosabbnak tűnnek a tárgyak.

Používanie funkcie PROGRAM AE

- (1) V režime CAMERA vyberte v nastaveniach ponuky pri ikone  položku PROGRAM AE (s. 87).
- (2) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný režim funkcie PROGRAM AE a potom stlačte ovládaci prvok SEL/PUSH EXEC.




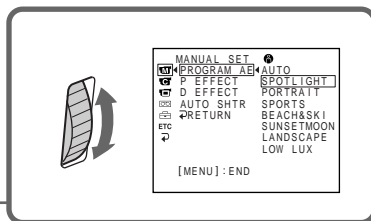
MENU

Zrušenie funkcie PROGRAM AE

V nastaveniach ponuky nastavte položku PROGRAM AE na hodnotu AUTO.

A PROGRAM AE funkció használata

- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki az  menü PROGRAM AE beállítását (92. oldal).
- (2) Válassza ki a kívánt PROGRAM AE üzemmódot a menü beállításai közül, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



A PROGRAM AE funkció kikapcsolása

Válassza ki a menü PROGRAM AE beállításai közül az AUTO parancsot.

Poznámky

- V režimoch Ostré svetlo, Šport a Pláž a lyžovanie sa nedajú nahrávať zábery zblízka. V týchto režimoch kamkorder zaostruje iba na stredne až veľmi vzdialené objekty.
- V režimoch Západ slnka a mesačné svetlo a Krajina kamkorder zaostruje iba na vzdialené objekty.
- V režime PROGRAM AE nefungujú nasledujúce funkcie:
 - pomalá uzávierka,
 - starý film,
 - preskakovanie.
- V režime slabého osvetlenia nefungujú nasledujúce funkcie:
 - digitálne efekty,
 - OVERLAP,
 - WIPE,
 - DOT,
- Ak je prepínač NIGHTSHOT nastavený do polohy ON, funkcia PROGRAM AE nepracuje (indikátor bliká).

Aj keď je vybratá funkcia PROGRAM AE

Je možné nastaviť expozíciu.

Nahrávanie v svetle výbojovej lampy (fluorescenčná lampa, sodíková a ortuťová výbojka)

V nasledujúcich režimoch môže obraz blikat' alebo sa môžu zmeniť farby. V takomto prípade funkciu PROGRAM AE vypnite.

- režim Mäkký portrét,
- režim Šport.

Megjegyzések

- Reflektorfény, sport valamint tengerparti vagy havas táj üzemmódban közeli képeket nem lehet készíteni, mert a kamkorder úgy van beállítva, hogy ilyenkor csak a közepestől a végtelenig terjedő távolság tartományban lévő tárgyakra fókuszáljon.
- Napnyugta vagy holdfény és tájkép üzemmódban a kamkorder úgy van beállítva, hogy csak a távoli tárgyakra fókuszáljon.
- PROGRAM AE üzemmódban nem működnek az alábbi funkciók:
 - Kis zársebesség
 - Régi mozi
 - Pattogó
- Gyertyafény üzemmódban nem működnek az alábbi funkciók:
 - Digitális effektusok
 - Átfedés
 - Áttűnés
 - Pöttyözés
- Ha a NIGHTSHOT funkciót az ON beállítással már bekapcsolta, nem működik a PROGRAM AE funkció. (Villóg a kijelző.)

Ha a PROGRAM AE funkciót választotta ki

Még akkor is be tudja állítani az expozíciót.

Ha kisülő cső, például neonlámpa, nátriumgőz vagy higanygőz lámpa alatt filmez

Az alábbi üzemmódok alkalmazása közben villódzás vagy színváltozás léphet fel. Ilyenkor kapcsolja ki a PROGRAM AE funkciót.

- Lágú portré üzemmód
- Sport üzemmód

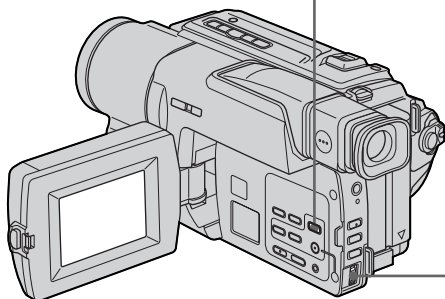
Ručná úprava expozície

Expozícia sa dá upraviť a nastaviť ručne.

Expozícia sa upravuje ručne najmä v nasledujúcich prípadoch:

- objekt je v protisvetle,
- jasný objekt na tmavom pozadí,
- verné nahrávanie tmavých scén (napr. nočné scény).

- (1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo EXPOSURE.
Na obrazovke sa objaví indikátor expozície.
- (2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte jas.



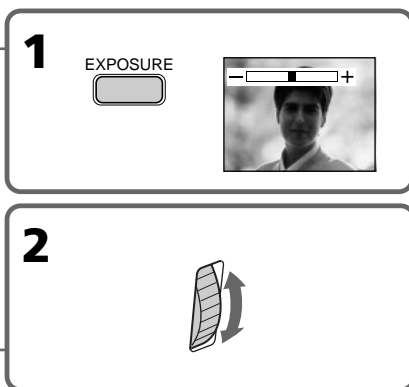
Az expozíció kézi beállítása

Az expozíciót kézi vezérléssel is állíthatja.

Kézi beállítás ajánlott az alábbi esetekben:

- Ha a tárgy hátulról kap megvilágítást
- Ha a tárgy világos, a háttér pedig sötét
- Ha élethűen akar rögzíteni sötét képeket (pl. éjszakai jeleneteket)

- (1) Nyomja meg az EXPOSURE gombot CAMERA üzemmódban.
Megjelenik az expozíció kijelzése a képernyőn.
- (2) A világosság beállításához fordítsa el a SEL/PUSH EXEC tárcsát.



Návrat do režimu automatickej expozície

Stlačte tlačidlo EXPOSURE.

Poznámka

Pri ručnej úprave expozície funkcia snímania v protisvetle v režime CAMERA nefunguje.

Kamkordér sa automaticky vráti do režimu automatickej expozície:

- pri zmene režimu PROGRAM AE,
- pri prepnutí prepínača NIGHTSHOT do polohy ON.

Visszakapcsolás automatikus expozíció üzemmódba

Nyomja meg az EXPOSURE gombot.

Megjegyzés

Ha az expozíciót kézi vezérléssel állítja be, CAMERA üzemmódban nem működik az ellenfény kompenzálása funkció:

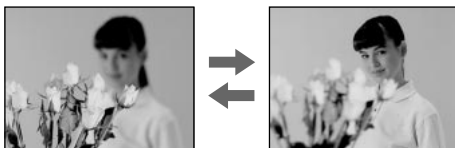
A kamkorder automatikusan visszakapcsol automatikus expozíció üzemmódba,

- ha megváltoztatja a PROGRAM AE üzemmódot;
- ha a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásba tolja.


Ručné zaostrovanie

V nasledujúcich prípadoch sa lepšie výsledky dosiahnu ručným zaostrením:

- Režim automatického zaostrovania nie je spoľahlivý pri snímaní:
 - objektov cez sklo orosené kvapkami vody,
 - vodorovných pruhov,
 - objektov s malým kontrastom, ktoré majú na pozadí predmety ako je stena alebo obloha.
- Zmena zaostrenia z objektu v popredí na objekt v pozadí.
- Snímanie statického objektu použitím statívu.



(1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo FOCUS.

Na obrazovke sa objaví indikátor .


(2) Otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC ručne zaostrite.

Kézi fókuszbeállítás

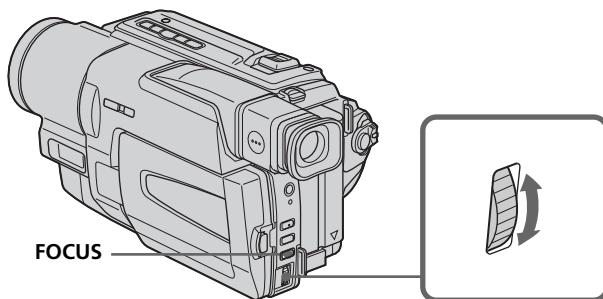
Az alábbi esetekben eredményesebb a kézi fókuszbeállítás:

- Az automatikus fókusz nem elég hatékony, ha:
 - vízcseppek borított üveg mögül filmez
 - vízszintes csíkokat filmez
 - gyenge kontrasztokkal rendelkező tárgyat filmez olyan háttérrel, mint egy fal vagy égbolt
- Ha az előtérben álló tárgy helyett a háttérben állóra kíván fókuszálni.
- Ha álló tárgyat állványról filmez.

(1) CAMERA üzemmódban nyomja meg a FOCUS gombot.

Megjelenik a  jelzés a képernyőn.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa élesre a képet.



Návrat do režimu automatického zaostrovania

Stlačte tlačidlo FOCUS.

Visszakapcsolás automatikus fókusz üzemmódba

Nyomja meg a FOCUS gombot.

Ručné zaostrovanie

Presné zaostrenie

Najprv zaostrite s transfokátorom v polohe "T" (vzdialené predmety) a potom snímajte s transfokátorom v polohe "W" (širokouhlý záber). Zaostrovanie bude jednoduchšie.

Snímanie blízkych objektov

Zaostrujte s transfokátorom nastaveným na konci polohy "W" (širokouhlý záber).

Indikátor sa zmení na nasledujúce indikátory:

- ▲ pri nahrávaní vzdialeného objektu,
- ak sa príliš blízky objekt nedá zaostriť.

Kézi fókuszbeállítás

A fókusz pontos beállítása

Állítsa be a zoomot úgy, hogy először "T" (telefotó) állásban fókuszál, majd pedig "W" (széles látószögű) állásban filmez. Ezáltal könnyebbé válik a fókuszálás.

Ha közelről filmezi a tárgyat

Fókuszáljon a "W" (széles látószögű) üzemmód szélső állásában.

Az ikon helyett az alábbi jelzések jelennek meg:

- ▲ ha távoli tárgyra fókuszál.
- ha a tárgy túl közel van ahhoz, hogy élesbe lehessen hozni.


Prekrytie obrazu titulkom


K dispozícii je osem prednastavených a dva vlastné titulky (s. 64). Jazyk, farbu, veľkosť a polohu titulkov si môžete vybrať.

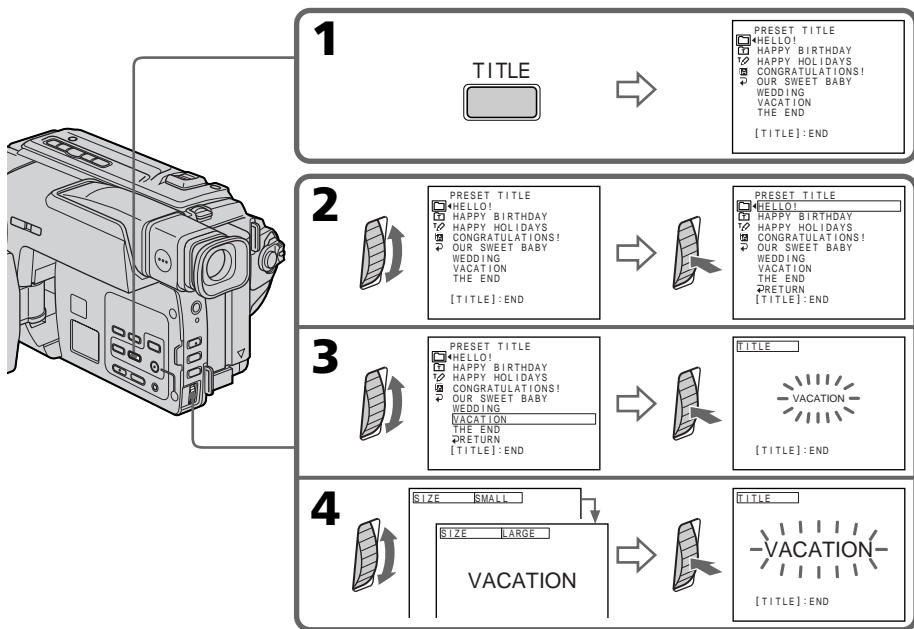


Feliratozás

Nyolc gyárilag beállított és két egyéni felirat közül választhat (64. oldal). Ezen kívül kiválaszthatja a felirat nyelvét, színét, méretét és megjelenítési helyét.

- (1) V režime CAMERA stlačte tlačidlo TITLE, čím zobrazíte ponuku titulkov.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku a potom ovládací prvok stlačte. 
- (3) V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný titulok a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC.
- (4) V prípade potreby upravte farbu, veľkosť alebo polohu titulku.
 - ① Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte farbu, veľkosť alebo polohu titulku a potom ovládací prvok stlačte. Zobrazí sa príslušná položka.
 - ② Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a potom ovládací prvok stlačte.
 - ③ Zopakujte kroky ① a ②, kým nenastavíte požadovaný vzhľad titulku.
- (5) Ďalším pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa nastavenie dokončí.
- (6) Stlačením tlačidla START/STOP spustíte nahrávanie.
- (7) Ak chcete nahrávanie titulku skončiť, stlačte tlačidlo TITLE.

- (1) A felirat menü megjelenítéséhez nyomja meg a TITLE gombot CAMERA üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) Válassza ki a kívánt feliratot a menü beállításai közül, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (4) Ha szükséges, módosítsa a felirat színét, méretét vagy megjelenítési helyét.
 - ① A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a színt, méretet vagy megjelenítési helyet, majd nyomja meg a tárcsát. Megjelenik a kívánt menüpont.
 - ② A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
 - ③ Addig ismétlje az ① és a ② lépést, amíg a felirat a kívánt megjelenési formát el nem éri.
- (5) A beállítás befejezéséhez nyomja meg újra a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
- (6) A felvétel elindításához nyomja meg a START/STOP gombot.
- (7) Ha már nem kívánja venni a címet, nyomja meg a TITLE gombot.



Prekrytie obrazu titulkom

Prekrytie obrazu titulkom počas nahrávania

Počas nahrávania stlačte tlačidlo TITLE a vykonajte kroky 2 až 5. Po stlačení ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC v kroku 5 sa obraz prekryje titulkom.

Výber jazyka predvoleného titulku

Ak chcete zmeniť jazyk titulku, pred vykonaním kroku 2 vyberte ikonu [A]. Potom nastavte požadovaný jazyk a pokračujte krokom 2.

Ak počas prekryvania obrazu titulkom zobrazíte ponuku

Počas zobrazenia ponuky alebo ponuky titulkov sa titulok nenahráva.

Používanie vlastného titulku

Ak chcete použiť vlastný titulok, v kroku 2 vyberte ikonu [A].

Nastavenie titulku

- Farba titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
WHITE (biela) ↔ YELLOW (žltá) ↔ VIOLET (fialová) ↔ RED (červená) ↔ CYAN (azúrová) ↔ GREEN (zelená) ↔ BLUE (modrá)
- Veľkosť titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
SMALL (malý) ↔ LARGE (veľký)
Pre titulok s veľkosťou LARGE sa dá zadať najviac 13 znakov.
- Poloha titulku sa pri nastavovaní mení nasledovne:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Vyšším číslom označujúcim polohu zodpovedá nižšie umiestnenie titulku.
Pre titulok s veľkosťou LARGE sa nedá zvoliť poloha 9.

Ak vyberáte a nastavujete titulok

Titulok zobrazený na obrazovke sa nedá nahráť.

Ak prekryvate obraz titulkom počas nahrávania

Neozve sa zvukový signál (pípnutie).

Pri prehrávaní

Môžete použiť prekrytie obrazu titulkom. Titulok sa však nenahrá na pásku.

Titulok môžete nahráť pri ozvučovaní pásky pripojením kamkordéra k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V. Ak namiesto prípojného kábla A/V použijete kábel i.LINK, titulok sa nenahrá.

Feliratozás

Feliratozás felvételkészítés közben

Felvételkészítés közben nyomja meg a TITLE gombot, majd hajtsa végre a 2-5. lépést. Amikor az 5. lépésben megnyomja a SEL/PUSH EXEC tárcsát, a felirat felkerül a szalagra.

A gyári feliratok nyelvének kiválasztása

Ha módosítani szeretné a felirat nyelvét, a 2. lépés végrehajtása előtt válassza ki az [A] ikont. Ezután válassza ki a kívánt nyelvet, majd térjen vissza a 2. lépéshez.

Ha feliratozás közben jeleníti meg a főmenüt vagy a felirat menüt

A menü vagy felirat menü megjelenítése közben a feliratot nem lehet rögzíteni.

Egyéni felirat használata

Ha egyéni feliratot kíván használni, a 2. lépésben válassza az [A] ikont.

A felirat beállítása

- A felirat színe az alábbi sorrendben változik:
WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (ibolya) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (kékeszöld) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A felirat mérete az alábbi sorrendben változik:
SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)
LARGE méretben legfeljebb 12 karaktert tud beírni.
- A felirat megjelenítési helye az alábbi sorrendben változik:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Minél nagyobb a kiválasztott szám, annál lejjebb kerül a felirat.
Ha a "LARGE" méretet választotta ki a felirat számára, nem választhatja a 9-es megjelenítési helyet.

A felirat kiválasztása és beállítása közben

A képernyőben megjelenő felirat nem vehető fel a szalagra.

Ha felvételkészítés közben rögzít feliratot

A sípoló hang nem hallható.

Lejátszás közben

Lehetőség van felirat rávetítésére. Ezt a feliratot azonban a kamkorder nem rögzíti a szalagra. Feliratot másolás közben tud rögzíteni oly módon, hogy a kamkorder a videomagnóhoz az A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztatja. Ha az A/V összekötő kábel helyett az i.LINK kábelt használja, a feliratot nem lehet rögzíteni.

Vytvorenie vlastných titulkov

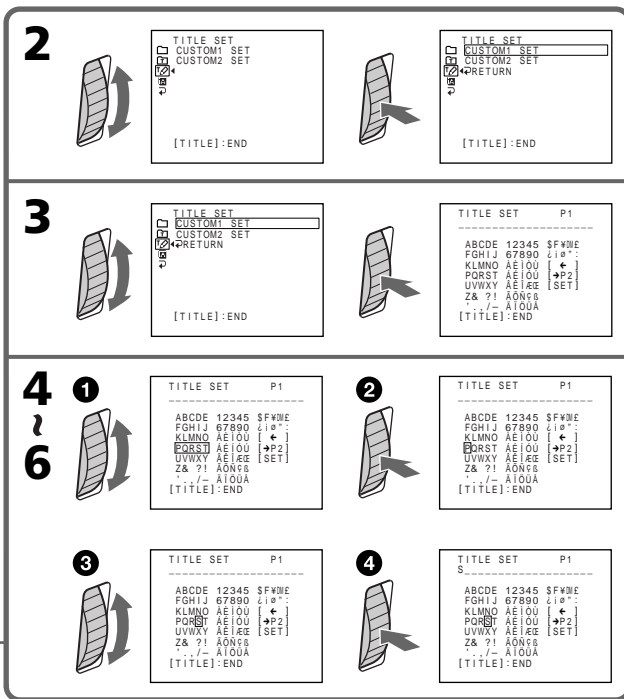
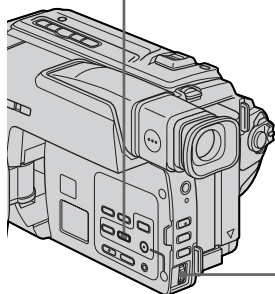
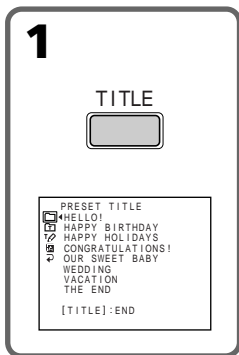
Môžete si pripraviť až dva vlastné titulky a uložiť ich v kamkordéri. Každý titulok môže obsahovať najviac 20 znakov.

- (1) V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo TITLE.
- (2) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte položku [T] a potom ovládací prvok stlačte.
- (3) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte prvý (CUSTOM1 SET) alebo druhý (CUSTOM2 SET) riadok a potom ovládací prvok stlačte.
- (4) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte stĺpec so zadávaným znakom a potom ovládací prvok stlačte.
- (5) Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný znak a potom ovládací prvok stlačte.
- (6) Opakovaním krokov 4 a 5 titulok dokončíte.
- (7) Ak chcete prípravu vlastného titulku dokončiť, otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte možnosť [SET] a potom ovládací prvok stlačte. Titulok sa uloží do pamäte.
- (8) Ak chcete zrušiť zobrazenie ponuky titulkov, stlačte tlačidlo TITLE.

Egyéni feliratok készítése

Két különböző feliratot készíthet el és tárolhat a kamkorderben. Mindegyik felirat legfeljebb 20 karakterből állhat.

- (1) CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg TITLE gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [T] ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a az első sort (CUSTOM1 SET) vagy a második sort (CUSTOM2 SET), majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki azt az oszlopot, amelyben a kívánt karakter szerepel, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt karaktert, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) Addig ismételgesse a 4. és az 5. lépést, amíg a felirathoz szükséges valamennyi karaktert ki nem választotta.
- (7) A feliratkészítés befejezéséhez a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [SET] beállítását, majd nyomja meg a tárcsát. A felirat eltárolódik a memóriában.
- (8) A felirat menü eltüntetéséhez nyomja meg a TITLE gombot.



Príprava vlastných titulkov

Zmena uloženého titulku

V kroku 3 vyberte položku CUSTOM1 SET alebo CUSTOM2 SET, podľa toho, ktorý titulok chcete zmeniť. Potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Otočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte ikonu [←] a stlačením ovládacieho prvku titulok odstráňte. Posledný znak sa vymaže. Podľa potreby zadajte nový titulok.

Ak zadávanie znakov v pohotovostnom režime s kazetou v kamkordéri trvá 3 minúty alebo dlhšie

Napájanie sa automaticky vypne. Zadané znaky sa zachovajú uložené v pamäti. Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE), potom ho opäť prepnite do polohy CAMERA a pokračujte krokom 1. Odporúča sa nastaviť prepínač POWER do polohy PLAYER alebo vybrať kazetu. Kamkordér sa potom počas zadávania znakov nebude automaticky vypínať.

Ak vyberiete ikonu [→P2]

Zobrazí sa ponuka pre výber abecedy a ruských znakov. Ak sa chcete vrátiť na predchádzajúcu obrazovku, vyberte ikonu [→P1].

Odstránenie titulku

Vyberte ikonu [←]. Posledný znak sa vymaže.

Zadávanie medzery

Vyberte skupinu znakov [Z& ? !] a potom a vyberte prázdny znak.

Egyéni feliratok készítése

Tárolt felirat módosítása

Attól függően, hogy melyik feliratot kívánja módosítani, válassza ki a 3. lépésben a CUSTOM1 SET vagy CUSTOM2 SET beállítását, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a [←] parancsot, majd a felirat törléséhez nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik. Írja be a kívánt új feliratot.

Ha készenléti üzemmódban a karakterek bevitelle 3 percig vagy annál hosszabb ideig tart olyankor, amikor kazetta van a készülékben

A kamkorder automatikusan kikapcsol. A már beírt karaktereket a memória tárolja. Állítsa a POWER kapcsolót először OFF (CHARGE), majd ismét CAMERA helyzetbe, és folytassa a műveletet az 1. lépéstől.

Javasoljuk, hogy a karakterek bevitelle idejére állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe vagy vegye ki a kazettát, ha nem akarja, hogy a kamkorder automatikusan kikapcsoljon.

Ha a [→P2] parancsot választja ki

Megjelenik a latin és a cirill ábécé kiválasztására szolgáló menü. Az előző képernyőre a [→P1] parancs kiválasztásával térhet vissza.

A felirat törlése


Válassza ki a [←] parancsot. A kamkorder törli az utolsó karaktert.

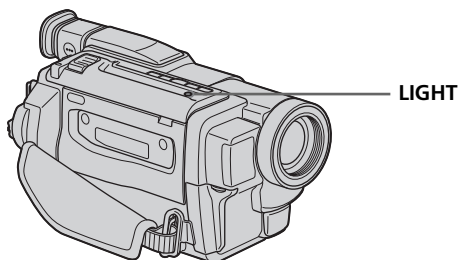
Szóköz bevitelle

Válassza ki a [Z& ? !] parancsot, majd válassza ki az üres részt.

Používanie vstavaného svetla

V určitých podmienkach sa pri snímaní používa vstavané svetlo. Odporúčaná vzdialenosť objektu od kamkordéra pri použití vstavaného svetla je asi 1,5 m (5 stôp).


V režime CAMERA stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor . Rozsvieti sa vstavané svetlo. Ak prepínač POWER prepnete do polohy OFF (CHARGE), zároveň zhasne aj vstavané svetlo. Jednoduchým prepnutím prepínača POWER späť do polohy CAMERA sa vstavané svetlo nerozsvieti. Svetlo zapnete v režime CAMERA opätovným stlačením tlačidla LIGHT.



Vypnutie vstavaného svetla


Stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa nezruší zobrazenie všetkých indikátorov na obrazovke.

Automatické zapínanie vstavaného svetla

Stlačíte tlačidlo LIGHT, kým sa na obrazovke nezobrazí indikátor . Vstavané svetlo sa bude automaticky zapínať a vypínať podľa úrovne jasu okolia.

A beépített kameralámpa használata


A felvételi körülmények függvényében szükségessé válhat a beépített kameralámpa használata. Javasoljuk, hogy a felvétel tárgya és a kamkorder között kb. 1,5 méter távolság legyen.

CAMERA üzemmódban tartsa nyomva a LIGHT gombot, amíg a  jelzés fel nem tűnik a képernyőn. A beépített kameralámpa bekapcsol. Amikor a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) állásba fordítja, egyidejűleg lekapcsolódik a beépített kameralámpa is. Amikor a POWER kapcsolót visszafordítja CAMERA állásba, a beépített kameralámpa nem kapcsolódik fel. A beépített kameralámpa bekapcsolásához nyomja meg újra a LIGHT gombot CAMERA üzemmódban.

A beépített kameralámpa kikapcsolása

Tartsa nyomva a LIGHT gombot, amíg a jelzés el nem tűnik a képernyőről.

Ha azt akarja, hogy a beépített kameralámpa automatikusan bekapcsoljon

Tartsa nyomva a LIGHT gombot, amíg a  jelzés fel nem tűnik a képernyőn. A külső fényviszonyok függvényében a beépített kameralámpa automatikusan ki- vagy bekapcsol.

Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

Nedotýkajte sa osvetľovacej jednotky kamkordéra. Ak je svetlo zapnuté, plastové okienko a povrchy v jeho blízkosti sú horúce. Ochladnú až chvíľu po vypnutí svetla.

VÝSTRAHA

Nie je určené pre deti.

Zariadenie vyžaruje intenzívne teplo a svetlo.

Opatrným používaním zmenšíte nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

Pri používaní a pokiaľ zariadenie nevychladne neosvetľujte osoby a predmety zo vzdialenosti menšej ako 1,22 m (4 stopy).

Ak kamkordér nepoužívate, vstavané svetlo vypnite.

Pri stlačení tlačidla LIGHT

Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



Poznámky

- V nasledujúcich prípadoch sa vstavané svetlo vypne automaticky:
 - ak je kamkordér v režime AUTO dlhšie ako 5 minút,
 - ak je kamkordér zapnutý viac ako 5 minút bez vlozenej pásky alebo ak páska dosiahla koniec.
- Svetlo opäť zapnete stlačením tlačidla LIGHT.
- Zapnuté vstavané svetlo veľmi rýchlo vybíja batériu. Ak svetlo nepoužívate, vypnite ho.
- Ak kamkordér dlhšiu dobu nepoužívate, vypnite vstavané svetlo a vyberte batériu. Predídete tak náhodnému zapnutiu vstavaného svetla.
- Ak obraz pri snímaní v režime AUTO bliká, stlačte a podržte tlačidlo LIGHT, pokiaľ sa nezobrazí indikátor

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM

Vigyázzon, nehogy hozzáérjen a lámpaegységhez, mert a lámpa bekapcsolt állapotában a műanyag ablak és környezete felforrósodik. Ez a felület a lámpa kikapcsolása után is forró marad egy ideig.

VIGYÁZAT!

Gyermekek a készüléket ne üzemeltessék.

A készülék erős hőt és fényt bocsát ki.

A tűzveszély és a személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében óvatosan kezelje.

Ne világítsa meg közvetlenül 1,22 méternél kisebb távolságról a filmezett személyt vagy tárgyat, és ne vigye a kamkordert ennél közelebb mindaddig, amíg a lámpa ki nem hűl.

Ha már nem használja a beépített lámpát, kapcsolja ki.

Amikor megnyomja a LIGHT gombot

A kijelzések az alábbi sorrendben változnak:



Megjegyzések

- A beépített kameralámpa automatikusan kikapcsol az alábbi esetekben:
 - Ha több, mint 5 percen keresztül AUTO üzemmódban marad.
 - Ha üres kazettafészekkel vagy lejárt kazettával 5 percnél tovább bekapcsolva hagyja.
- A beépített kameralámpa visszakapcsolásához nyomja meg ismét a LIGHT gombot.
- Ha a beépített kameralámpa be van kapcsolva, gyorsan kimerül az akkumulátor. Kapcsolja ki a lámpát, ha nem használja.
- A kamkorder használatának befejeztével kapcsolja ki a beépített kameralámpát és vegye le az akkumulátort a kamkorderről, nehogy a lámpa véletlenül felkapcsolódjon.
- Ha AUTO üzemmódban filmezés közben villogást észlel, addig nyomja a LIGHT kapcsolót, amíg meg nem jelenik a jelzés.

Používanie vstavaného svetla

- Ak pri snímaní v režime AUTO používate funkciu PROGRAM AE alebo funkciu snímania v protisvetle, vstavané svetlo sa môže vypínať alebo zapínať.
- Vstavané svetlo sa môže vypnúť aj pri vkladaní alebo vyberaní pásky.
- Pri používaní funkcie vyhľadávania konca sa vstavané svetlo vypne.
- Ak používate konverzný objektív (voliteľné príslušenstvo), svetlo zo vstavaného svetla bude zablokované a nemusí dobre osvetliť snímány objekt.

Výmena žiarovky

Používajte halogénovú žiarovku Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo). Dodávaná žiarovka sa vo voľnom predaji neponúka. Zakúpte si halogénovú žiarovku Sony XB-3D.

Pred výmenou žiarovky odpojte zdroj napájania.

- (1)** Ostrým predmetom (napríklad drôtom) zatlačte do dierky pod jednotkou vstavaného svetla a jednotku vyberte.
- (2)** Objímku so žiarovkou pootočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z jednotky vstavaného svetla.
- (3)** Vymeňte žiarovku použitím suchej látky.
- (4)** Nasadte objímku so žiarovkou do jednotky vstavaného svetla a upevnite ju pootočením v smere hodinových ručičiek. Jednotku vložte do kamkordéra.

A beépített kamerálámpa használata

- Amikor AUTO üzemmódban filmez, előfordulhat, hogy PROGRAM AE vagy ellenfény kompenzálása funkcióban a beépített kamerálámpa be- vagy kikapcsol.
- Kazetta behelyezése vagy kivétele közben előfordulhat, hogy a beépített kamerálámpa kikapcsol.
- A felvételvég keresési funkció működése közben a beépített kamerálámpa kikapcsol.
- Ha konverziós lencsét használ (külön megvásárolható), akkor az a beépített kamerálámpa fényét takarhatja, és így esetleg nem világítja meg rendesen a felvétel tárgyát.

Az izzó cseréje

Használjon Sony XB-3D típusú halogén izzót (külön megvásárolható).

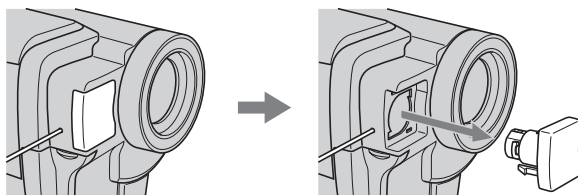
A kamkorderhez mellékelt halogén izzó kereskedelmi forgalomban nem kapható.

Vásároljon Sony XB-3D típusú halogén izzót.

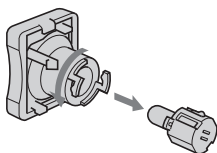
Az izzó cseréje előtt válassza le az áramforrást.

- (1)** A beépített kamerálámpa-egység alatt lévő furatot egy huzallal lenyomva vegye ki beépített kamerálámpa-egységet.
- (2)** Az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva vegye ki a foglalatot a beépített kamerálámpa-egységből.
- (3)** Száraz ruhával fogja meg az izzót és cserélje ki.
- (4)** Az óramutató járásával megegyező irányba forgatva helyezze vissza a foglalatot, majd erősítse vissza a beépített kamerálámpa-egységet.

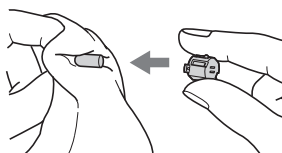
1



2



3



Používanie vstavaného svetla

UPOZORNENIE

- Pri výmene používajte len halogénové žiarovky Sony XB-3D (voliteľné príslušenstvo). Zmenšite tak nebezpečenstvo požiaru.
- Pred výmenou žiarovky odpojte zdroj napájania a žiarovky sa nedotýkajte, až kým nevychladne tak, že s ňou možno bezpečne manipulovať (po dobu asi 30 minút alebo viac). Predídete tak možnému úrazu popálením.

Poznámka

Pri manipulácii držte žiarovku v suchej látke, aby ste ju neznečistili odtlačkami prstov. Ak sa žiarovka znečistí, starostlivo ju poutierajte.

A beépített kameralámpa használata

FIGYELEM


- Izzócseréhez a tűzveszély csökkentése érdekében csak Sony XB-3D halogén izzót (külön megvásárolható) használjon.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében izzócsere előtt válassza le a tápfeszültségforrást, és csak akkor fogja meg az izzót, ha az már kellő mértékben lehűlt (körülbelül 30 perc vagy még több).

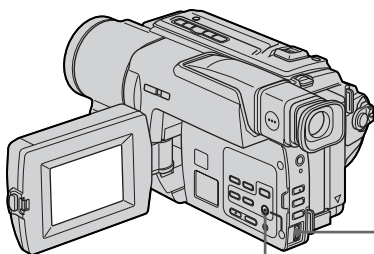
Megjegyzés

Az izzót száraz ruhával, stb. fogja meg, nehogy ujji lenyomatok kenődjenek rá. Ha az izzó beszennyeződik, törölje tisztára.

Prehrávanie pásky s obrazovými efektmi

Počas prehrávania môžete spracovať scénu použitím funkcií obrazových efektov: NEG. ART, SEPIA, B&W a SOLARIZE.


- (1) V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania vyberte položku  P EFFECT v časti v nastaveniach ponuky (s. 87).
- (2) Požadovaný režim vyberte pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC. Bližšie informácie o každom obrazovom efekte získate na strane 51.

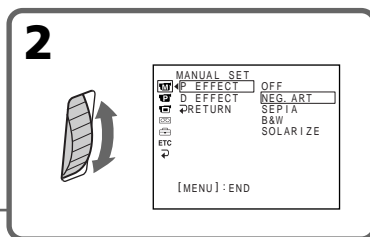


MENU

Képeffektusok alkalmazása lejátszás közben

Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi képeffektusokkal fokozhatja: NEG. ART, SEPIA, B&W és SOLARIZE.

- (1) Lejátszás vagy pillanat állj üzemmódban válassza ki az  menü P EFFECT menüpontját (92. oldal).
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot. Az egyes képeffektusokról részletesebben a 51. oldalon olvashat.



Zrušenie obrazového efektu

Položku P EFFECT v nastaveniach ponuky nastavte na hodnotu OFF.

Poznámky

- Obrazové efekty nie je možné použiť na obraz z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím obrazových efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím obrazových efektov, nahrajte ho prostredníctvom videorekordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím obrazových efektov

Obraz spracovaný použitím obrazových efektov nie je vyvedený do zdieryky  DV OUT.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) alebo ak zastavíte prehrávanie
Obrazové efekty sa automaticky zrušia.

A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a P EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzések

- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet a képeffektus funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderral nem lehet rögzíteni a képeffektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

A képeffektus segítségével feldolgozott képek

A képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a  DV OUT aljzaton keresztül.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást
A képeffektus funkció automatikusan kikapcsol.

Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi

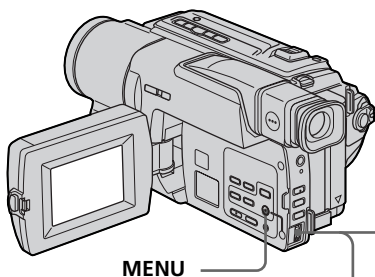
Počas prehrávania môžete spracovať záber použitím nasledujúcich digitálnych efektov: STILL, FLASH, LUMI. a TRAIL.

- (1)** V režime prehrávania alebo pozastaveného prehrávania vyberte položku D EFFECT v časti **[MENU]** v nastaveniach ponuky (s. 87).
- (2)** V nastaveniach ponuky vyberte požadovaný digitálny efekt (STILL, FLASH, LUMI. alebo TRAIL) a potom stlačte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC. Rozsvieti sa indikátor digitálnych efektov a zobrazia sa pruhy. V režimoch STILL a LUMI. sa obrázok, pri ktorom stlačíte ovládací prvok SEL/PUSH EXEC, uloží do pamäte ako statický obrázok.
- (3)** Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC upravte efekt. Bližšie informácie o každom digitálnom efekte získate na strane 53.

Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben

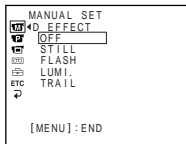
Lejátszás közben a jelenetek hatását az alábbi digitális effektusokkal fokozhatja: STILL, FLASH, LUMI. és TRAIL.

- (1)** Lejátszás vagy pillanat állj üzemmódban válassza ki az **[MENU]** menü D EFFECT menüpontját (92. oldal).
- (2)** Válassza ki a kívánt digitális effektus üzemmódot (STILL, FLASH, LUMI. vagy TRAIL), majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A kijelzés világít és megjelennek a beállítási skála vonalai. STILL (állókép) és LUMI. (fényesség) üzemmódban azt a képet, amelyiknél a SEL/PUSH EXEC tárcsát megnyomja, a kamkorder a memóriában állóképként eltárolja.
- (3)** A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával állítsa be az effektusokhoz tartozó értékeket. Az egyes digitális effektusokról részletesebben a 53. oldalon olvashat.

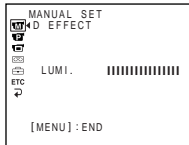
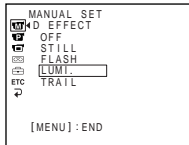


MENU

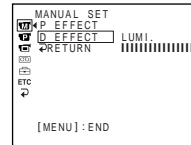
1



2



3



Prehrávanie pásky s digitálnymi efektmi


Zrušenie funkcie digitálnych efektov

V nastaveniach ponuky nastavte položku D EFFECT na hodnotu OFF.

Poznámky

- Digitálne efekty nie je možné použiť na obraz z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím digitálnych efektov na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím digitálnych efektov, nahrajte ho prostredníctvom videokordéra, pričom kamkordér zapojte ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím digitálnych efektov

Výstup obrazu spracovaného použitím obrazových efektov sa neuskutoční prostredníctvom konektorovej zásuvky  DV OUT.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) alebo ak zastavíte prehrávanie

Digitálne efekty sa automaticky zrušia.

Digitális effektusok alkalmazása lejátszás közben


A digitális effektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a menüben a D EFFECT menüponthoz az OFF parancsot.

Megjegyzések

- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet digitális effektus funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderrel nem lehet rögzíteni a digitális effektus funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha rögzíteni kívánja őket, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek

A digitális képeffektus segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a  DV OUT aljzaton keresztül.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHARGE)

állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

A digitális effektus funkció automatikusan kikapcsol.

Zväčšovanie obrazu nahratého na páske – funkcia pásky PB ZOOM

Pohyblivý a statický obrázok nahratý na páske môžete zväčšovať.

(1) Počas prehrávania stlačte tlačidlo PB ZOOM na kamkordéri. Obraz sa zväčší a na obrazovke sa objaví indikátor ↑ ↓.

(2) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.

↑ : Obraz sa pohybuje smerom nadol.

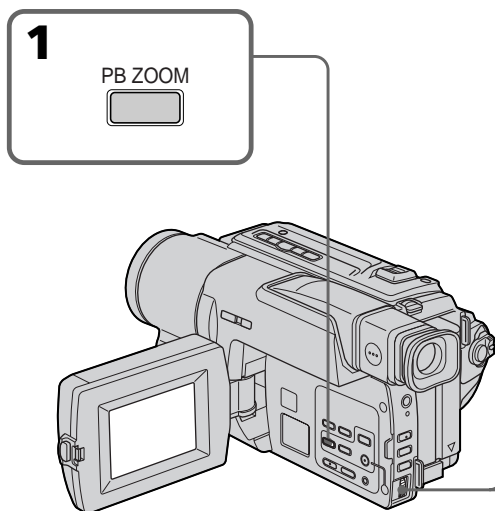
↓ : Obraz sa pohybuje smerom nahor.

Je dostupná funkcia ← →.

(3) Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC posuňte zväčšený obraz a potom ovládací prvok stlačte.

← : Obraz sa pohybuje smerom doprava (Otočte ovládací prvok smerom nadol.)

→ : Obraz sa pohybuje smerom doľava (Otočte ovládací prvok smerom nahor.)



A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM

Lehetőség van a szalagra felvett álló- és mozgóképek kinagyítására is.

(1) Lejátszás közben nyomja meg a kamkorder PB ZOOM gombját. A kamkorder kinagyítja a képet, a képernyőn pedig megjelenik a ↑ ↓ jelzés.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elfogatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

↑ : A kép felfelé mozdul el.

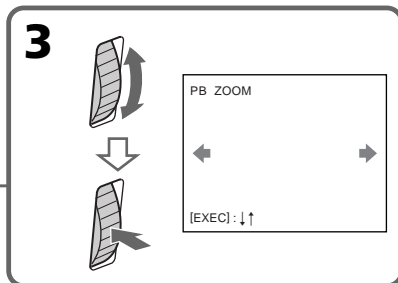
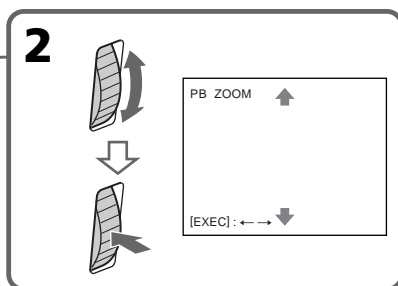
↓ : A kép lefelé mozdul el.

← → mozgatás válik hozzáférhetővé.

(3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa elfogatásával mozdítsa el a kinagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

← : A kép jobbra mozdul el (Forgassa a tárcsát lefelé).

→ : A kép balra mozdul el (Forgassa a tárcsát felfelé).



Zrušenie funkcie pásky PB ZOOM

Stlačte tlačidlo PB ZOOM.

A szalag PB ZOOM funkció kikapcsolása


Nyomja meg a PB ZOOM gombot.

Zväčšovanie obrazu nahratého na páске – funkcia pásky PB ZOOM

Poznámky

- Funkciu pásky PB ZOOM nie je možné použiť na zábery z externých vstupov.
- Obraz, ktorý ste spracovali použitím funkcie pásky PB ZOOM na tomto kamkordéri, nie je možné nahráť. Ak chcete nahráť obraz spracovaný použitím funkcie pásky PB ZOOM, nahrajte ho pomocou videorekordéra, pričom kamkordér použijete ako prehrávač.

Obraz spracovaný použitím funkcie pásky PB ZOOM

Na výstup obrazu spracovaného použitím funkcie pásky PB ZOOM nie je možné použiť konektorovú zásuvku  DV OUT.

Ak nastavíte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) alebo ak zastavíte prehrávanie


Funkcia pásky PB ZOOM sa automaticky zruší.

A szalagra felvett képek nagyítása – Szalag PB ZOOM

Megjegyzések

- Kívülről betáplált jeleneteket nem lehet a szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozni.
- Ezzel a kamkorderrel nem lehet rögzíteni a szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott felvételeket. Ha a szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képeket rögzíteni kívánja, vegye fel őket videomagnóra úgy, hogy a kamkordert használja lejátszó forrásként.

A szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képek

A szalag PB ZOOM funkció segítségével feldolgozott képek nem továbbíthatóak a  DV OUT aljzaton keresztül.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) állásba kapcsolja vagy megállítja a lejátszást

A szalag PB ZOOM funkció automatikusan kikapcsol.

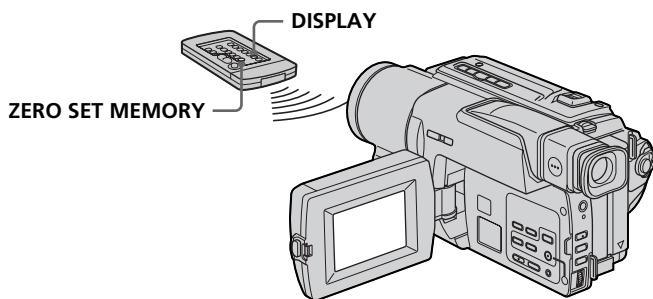
Rýchle hľadanie obrazu použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť

Kamkordér prevíja dopredu a dozadu a automaticky sa zastaví na zábere, pri ktorej má počítadlo hodnotu "0:00:00".

Pre takúto prevádzku používajte diaľkové ovládanie.

Túto funkciu použijete napríklad na neskoršie prezeranie požadovaného záberu pri prehrávaní.

- (1) V režime prehrávania stlačte tlačidlo DISPLAY.
- (2) V bode, ktorý chcete neskôr nájsť, stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY. Počítadlo zobrazí údaj "0:00:00" a začne blikať indikátor ZERO SET MEMORY.
- (3) Ak chcete zastaviť prehrávanie, stlačte tlačidlo ■.
- (4) Stlačte tlačidlo ◀◀, čím previniete pásku do nulového bodu počítadla. Páska sa automaticky zastaví približne po dosiahnutí nulovej hodnoty počítadla. Indikátor ZERO SET MEMORY sa prestane zobrazovať a objaví sa časový kód.
- (5) Stlačte tlačidlo ▶. Prehrávať sa začne od nulovej hodnoty počítadla.



Ráállás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont memória funkció segítségével

A kamkorder előre- vagy hátracsévéli a szalagot, és automatikusan rááll arra jelenetre, amelyhez a "0:00:00" számláló állást rendelte.

Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani.

Ez a funkció például akkor lehet hasznos, ha később lejátszás közben ismét meg kíván tekinteni egy adott jelenetet.

- (1) Nyomja meg a DISPLAY gombot lejátszási üzemmódban.
- (2) Azon a ponton, amelyre később rá kíván állni, nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot. A számláló a "0:00:00" állást jelzi ki, és villog a ZERO SET MEMORY jelzés.
- (3) Amikor meg kívánja szakítani a lejátszást, nyomja meg a ■ gombot.
- (4) A ◀◀ gomb megnyomásával csévélje vissza a szalagot a számláló null-pontjára. Amikor a számláló nagyjából eléri a nulla állást, a szalag automatikusan megáll. Eltűnik a ZERO SET MEMORY jelzés és megjelenik az idő kód.
- (5) Nyomja meg a ▶ gombot. A számláló null-pontjától megkezdődik a lejátszás.

Rýchle hľadanie scény použitím funkcie vynulovať a nastaviť pamäť

Poznámky

- Ak stlačíte tlačidlo ZERO SET MEMORY pred previnutím pásky, funkcia vynulovať a nastaviť pamäť sa zruší.
- Môže sa vyskytnúť nehoda s časovým kódom v rozsahu niekoľkých sekúnd.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť nemusí pracovať správne.

Funkcia vynulovať a nastaviť pamäť aj v pohotovostnom režime

Ak vkladáte záber, ktorý sa nachádza v strede nahratej pásky, stlačte tlačidlo ZERO SET MEMORY v bode, pre ktorý chcete nastaviť koniec vkladania. Previňte pásku do začiatočného bodu vkladania a spustite nahrávanie. Nahrávanie sa automaticky zastaví pri nulovej hodnote počítadla pásky. Kamkordér sa vráti do pohotovostného režimu.

Ráallás a kazetta egy megadott pontjára a null-pont memória funkció segítségével

Megjegyzések

- Ha a szalag visszacsévélése előtt nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot, kikapcsol a null-pont memória funkció.
- Az idő kódhoz képest néhány másodperces eltérés előfordulhat.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a null-pont memória funkció nem megfelelően működik.

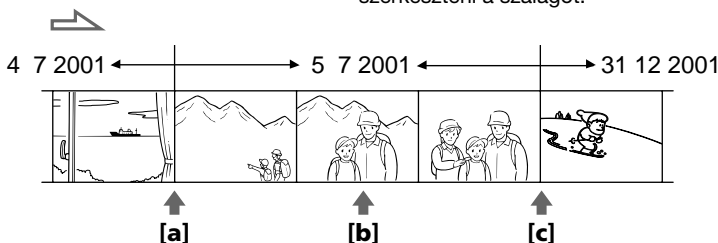
Null-pont memória funkció szintén a készenléti üzemmódban

Amikor egy felvett szalag közepére szúr be egy jelenetet, akkor nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot annál a pontnál, ahol a beszárást be akarja fejezni. Csévélje vissza a szalagot a beszárást kezdetéhez és kezdje el a felvételt. A felvétel automatikusan megáll a szalagszámláló nulla pontjánál. A kamkordere visszatér a készenléti üzemmódba.

Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu

– vyhľadávanie dátumu

Môžete automaticky vyhľadať bod, v ktorom sa mení dátum, a od tohto bodu začať prehrávanie (**vyhľadávanie dátumu**). Pre takúto prevádzku používajte diaľkové ovládanie. Túto funkciu používajte na zisťovanie bodu, v ktorom sa mení dátum nahrávky alebo na úpravu pásky pri každom dátume nahrávky.



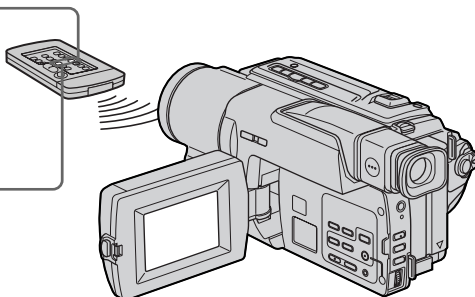
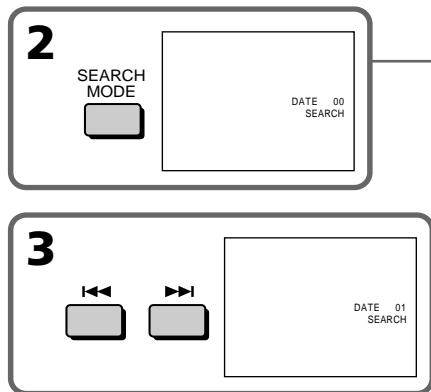
- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor vyhľadávania dátumu. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← žiadny indikátor ← PHOTO SCAN ←
- (3) Ak je východisková pozícia [b], stlačte tlačidlo **◀◀** a vyhľadajte smerom k pozícii [a], alebo stlačte tlačidlo **▶▶** a vyhľadajte smerom k pozícii [c]. Kamkorder začne automaticky prehrávať v bode, v ktorom sa mení dátum. Vždy, keď stlačíte tlačidlo **◀◀** alebo **▶▶**, kamkorder vyhľadá predchádzajúci alebo nasledujúci dátum.

Keresés a dátum alapján

– Dátum keresés

A kamkorder automatikusan meg tudja keresni azt a pontot, ahol a felvételi dátum vált, és ettől a ponttól kezdi meg a lejátszást (**Dátum keresés**). Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani. E funkció segítségével ellenőrizni tudja, hol vannak váltások felvételi dátumok között, illetve az egyes felvételi dátumok szerint tudja szerkeszteni a szalagot.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a dátum keresés (DATE SEARCH) kijelzés meg nem jelenik. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
← nincs kijelzés ← PHOTO SCAN ←
- (3) Ha a szalag jelenlegi állása [b], az [a] irányba a **◀◀** gomb lenyomásával, míg a [c] irányba a **▶▶** lenyomásával tud keresni. A kamkorder automatikusan elkezdí a lejátszást azon a ponton, ahol a dátum vált. Valahányszor megnyomja a **◀◀** vagy a **▶▶** gombot, a kamkorder megkeresi az előző illetve a következő dátumot.



Vyhľadávanie nahrávky podľa dátumu – vyhľadávanie dátumu

Zastavenie vyhľadávania

Stlačte tlačidlo ■.

Poznámka

Ak nahrávka z jedného dňa nie je dlhšia ako dve minúty, kamkordér nemusí presne nájsť bod, v ktorom sa mení dátum nahrávky.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

Funkcia vyhľadávanie dátumu nemusí pracovať správne.

Keresés a dátum alapján – Dátum keresés

A keresés leállítása

Nyomja meg a ■ gombot.

Megjegyzés

Ha az adott naphoz két percnél rövidebb idejű felvétel tartozik, előfordulhat, hogy a kamkorder nem pontosan talál rá arra a pontra, ahol a dátum vált.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a dátum keresés funkció nem megfelelően működik.

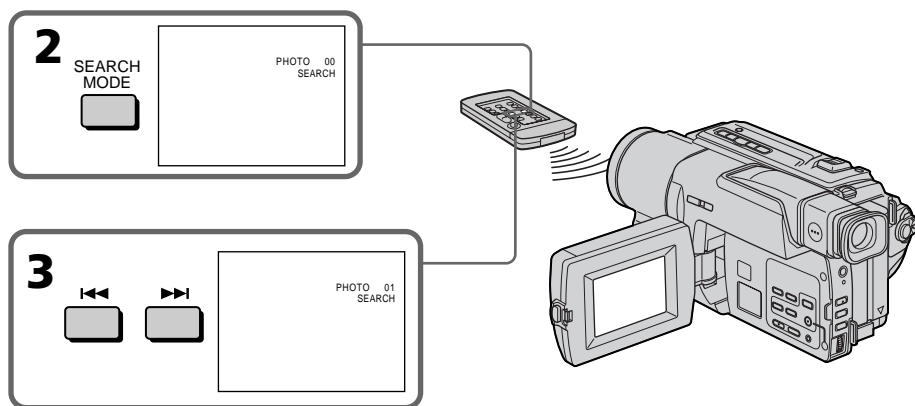
Vyhľadávanie fotografií – vyhľadávanie a prezeranie fotografií

Môžete vyhľadávať obrázky nahraté na páске (vyhľadávanie fotografií).

Taktiež môžete vyhľadávať obrázky jeden za druhým a každý obrázok automaticky zobrazíť na päť sekúnd (prehľadávanie fotografií). Pre tieto činnosti používajte diaľkové ovládanie.

Vyhľadávanie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stlačíte tlačidlo SEARCH MODE na diaľkovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor vyhľadávania fotografií. Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
žiadny indikátor ← PHOTO SCAN ←
- (3) Stlačením tlačidla ◀◀ alebo ▶▶ a vyberte fotografiu, ktorú chcete prehrať. Pri každom stlačení tlačidla ◀◀ alebo ▶▶ kamkorder vyhľadá predchádzajúcu alebo nasledujúcu fotografiu. Kamkorder začne automaticky prehrávať od tejto fotografie.



Zastavenie vyhľadávania

Stlačte tlačidlo ■.

Fénykép keresése – Fénykép keresés/ Fénykép bemutató

A kamkorder meg tudja keresni a szalagra felvett állóképet (Fénykép keresés).

Lehetőség van arra is, hogy a kamkorder az állóképeket egymás után kikeresse, majd az egyes képeket 5 másodpercig automatikusan megjelenítse (Fénykép bemutatót). Ezt a műveletet a távvezérlő segítségével tudja végrehajtani.

Fénykép keresése

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép keresés (PHOTO SEARCH) kijelzés meg nem jelenik. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
nincs kijelzés ← PHOTO SCAN ←
- (3) A ◀◀ vagy a ▶▶ gomb megnyomásával válassza ki a lejátszani kívánt fényképet. Valahányszor megnyomja a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot, a kamkorder megkeresi az előző illetve a következő fényképet. A kamkorder automatikusan lejátszásba kezd a fotótól.

A keresés leállítása

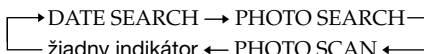
Nyomja meg a ■ gombot.

Vyhľadanie fotografií – vyhľadanie a prezeranie fotografií

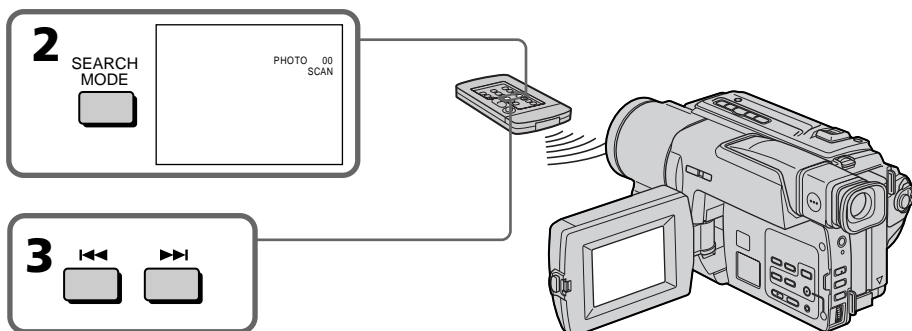
Prehľadanie fotografií

- (1) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (2) Opakovane stláčajte tlačidlo SEARCH MODE na dial'kovom ovládači, dokiaľ sa nezobrazí indikátor prezerania fotografií.

Zobrazenie indikátora sa mení nasledovne:



- (3) Stlačte tlačidlo ◀◀ alebo ▶▶. Každá fotografia sa automaticky zobrazí po dobu približne 5 sekúnd.



Zastavenie prehľadania

Stlačte tlačidlo ■.

Ak páska obsahuje v nahrávanej oblasti prázdnu oblasť

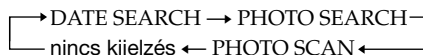
Vyhľadanie a prezeranie fotografií nemusí pracovať správne.

Fénykép keresése – Fénykép keresés/Fénykép bemutató

Fényképek bemutatása

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (2) Nyomja meg a távvezérlő SEARCH MODE gombját egymás után többször mindaddig, amíg a fénykép bemutató (PHOTO SCAN) kijelzés meg nem jelenik.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:



- (3) Nyomja meg a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot. A kamkorder minden egyes fényképet automatikusan megjelenít kb. 5 másodpercig.

A bemutató leállítása

Nyomja meg a ■ gombot.

Ha a szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található

Előfordulhat, hogy a Fénykép keresés és a Fénykép bemutató funkció nem megfelelően működik.

Kopírovanie pásky

Použitie prípojného kábla A/V

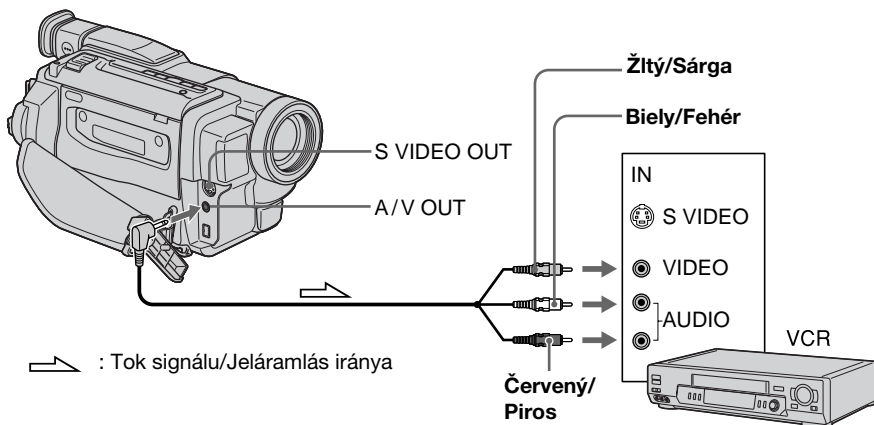
Kamkordér pripojte k videorekordéru pomocou prípojného kábla A/V, ktorý sa dodáva s kamkordérom.

Pomocou pripojeného videorekordéra môžete nahrávať a upravovať obraz. Kamkordér sa pritom používa ako prehrávač.

V časti **[ETC]** v nastaveniach ponuky nastavte položku DISPLAY na hodnotu LCD (predvolené nastavenie má hodnotu LCD).

Zrušte indikátory stlačením tlačidla DISPLAY, DATA CODE alebo SEARCH MODE na diaľkovom ovládaní. Ak indikátory nezrušíte, nahrajú sa na pásku.

- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahraťú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Na videorekordéri nastavte prepínač vstupu do polohy LINE.
Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (4) Použitím kamkordéra prehrávajte nahraťú pásku.
- (5) Začnite nahrávať použitím videorekordéra.
Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.



Po skončení ozvučovania pásky

Stlačte tlačidlo na kamkordéri aj na videorekordéri.

Kazettamásolás

Az A/V összekötő kábel segítségével

A kamkorderhez mellékelt A/V összekötő kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz.

A csatlakoztatott videomagnóval felveheti és szerkesztheti a képet, amely a kamkorderről mint lejátszó forrásról érkezik.

Állítsa a menü beállítások **[ETC]** menüpontjában a DISPLAY alpontot az LCD helyzetbe. (LCD a gyári beállítás.)

A távvezérlő DISPLAY, DATA CODE vagy SEARCH MODE gombjának megnyomásával tüntesse el a kijelzéseket. Amennyiben ezt elmulasztja, a kijelzéseket a videomagnó a szalagra is felveszi.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akar írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamkorderrel.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón.
További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.

Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a gombot a kamkorderen és a videomagnón is.

Kopírovanie pásky

Pri úpravách môžete použiť videorekordér, ktorý podporuje niektorý z nasledujúcich systémov:

8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ^{Mini} DV mini DV, DV alebo Digital8

Ak je váš videorekordér monofónny

Pripojte žltý konektor prípojného kábla A/V do konektorovej zásuvky vstupu videa a biely alebo červený konektor do konektorovej zásuvky vstupu zvuku na videorekordéri. Keď je pripojený biely konektor, prehráva sa zvuk z ľavého kanála, ak je pripojený červený konektor, prehráva sa zvuk z pravého kanála.

Ak má váš videorekordér konektorovú zásuvku S video

Pripojenie použitím kábla typu S video (voliteľné príslušenstvo) zabezpečí vysoko kvalitný obraz. Pri tomto pripojení nemusíte pripájať žltý (video) konektor prípojného kábla A/V. Pripojte kábel typu S video (voliteľné príslušenstvo) ku konektorom S video na vašom kamkordéri a videorekordéri.

Kazettamásolás

Szerkesztést az alábbi rendszerekkel

kompatibilis videomagnókon végezhet:

8 mm, Hi8 Hi8, VHS VHS, S-VHS S-VHS, VHS-C VHSC, S-VHS-C S-VHSC, Betamax, ^{Mini} DV mini DV, DV vagy Digital8.

Ha a videomagnó mono hangú

Csatlakoztassa az A/V összekötő kábel sárga dugóját a videomagnó videó bemeneti aljzatába, a fehér vagy piros dugóját pedig a videomagnó audió bemeneti aljzatába. Ha a fehér dugót csatlakoztatja, akkor a bal audió csatorna hallható, ha a piros dugót csatlakoztatja, akkor a jobb audió csatorna hallható.

Ha a videomagnó S-videó csatlakozóaljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon S-videó kábelt (külön megvásárolható).

Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, nem szükséges az A/V összekötő kábel sárga (videó) dugóját csatlakoztatni.

Az S-videó kábel (külön megvásárolható) egyik végét a kamkorder, a másikat a videomagnó S-videó aljzatához csatlakoztassa.

Kopírovanie pásky

Použitie kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV)

Jednoducho pripojte kábel typu i.LINK (prípojný kábel typu DV) (voliteľné príslušenstvo) ku konektoru **i** DV OUT a ku konektorovej zásuvke DV IN/OUT zariadení typu DV. Pri obojstrannom digitálnom prepojení sa obrazové a zvukové signály prenášajú v digitálnej forme, čo umožňuje ich vysokokvalitné upravovanie. Indikátory na obrazovke sa nedajú nahráť.

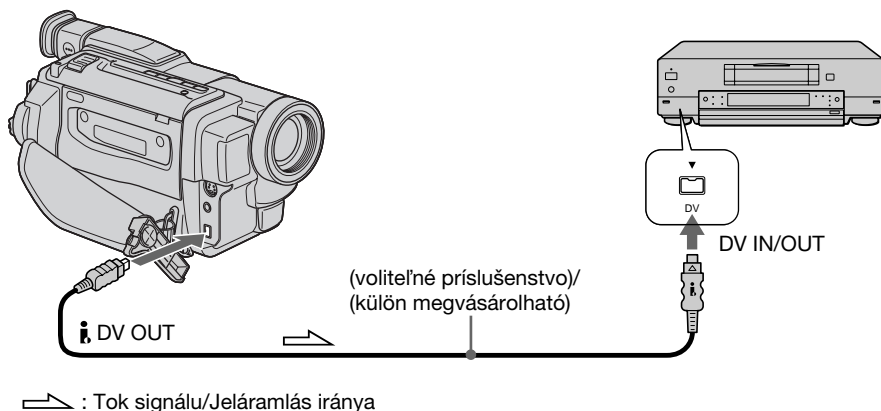
- (1) Prázdnu pásku (alebo pásku, na ktorú chcete nahrávať) vložte do videorekordéra a nahratú (zdrojovú) pásku vložte do kamkordéra.
- (2) Prepínač vstupov na videorekordéri, ak je dostupný, nastavte do polohy DV IN. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.
- (3) Prepínač POWER nastavte do polohy PLAYER.
- (4) Použitím kamkordéra prehrávajte nahratú pásku.
- (5) Začnite nahrávať použitím videorekordéra. Ďalšie informácie získate v návode k videorekordéru.

Kazettamásolás

Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével

Nem kell más tennie, csak csatlakoztassa az i.LINK kábelt (DV összekötő kábelt) (Külön megvásárolható) a DV rendszerrel kompatibilis készülékek **i** DV OUT illetve DV IN/OUT aljzatába. A digitális-digitális csatlakoztatás kiváló minőségű szerkesztést tesz lehetővé, mivel a kép- és hangjeleket digitális formában továbbítja. A képernyő kijelzései nem másolhatóak át.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy olyat, amelyet felül akal írni), és helyezze a felvételt tartalmazó kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón – ha van ilyen – a DV IN bemenetet. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a POWER kapcsolót PLAYER helyzetbe.
- (4) Játssza le a felvételt tartalmazó szalagot a kamkorderrel.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.



Kopírovanie pásky

Po skončení kopírovania pásky

Stlačte tlačidlo ■ na kamkordéri aj na videorekordéri.

Použitím kábla typu i.LINK (prípojného kábla typu DV) môžete pripojiť iba jeden videorekordér.

Ďalšie informácie o kábli typu i.LINK získate na strane 116.

Počas digitálneho upravovania nefungujú nasledujúce funkcie:

- obrazové efekty,
- digitálne efekty.
- funkcia pásky PB ZOOM

Ak nahrávate obraz pozastavený počas prehrávania prostredníctvom výstupu i DV OUT

Nahrávaný obraz je hrubý. Ak prehrávate nahratý obraz na inom zariadení na spracovanie videa, obraz sa tiež môže chvieť.

Kazettamásolás

A szalag másolásának befejeztével

Nyomja meg a kamkorder és a videomagnó ■ gombját.

Az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével csak egy videomagnót csatlakoztathat.

Az i.LINK-kel kapcsolatos bővebb információkat a 116. oldalon találja.

Digitális szerkesztés közben nem működnek az alábbi funkciók:

- Képeffektus
- Digitális effektus
- Szalag PB ZOOM

Ha az i DV OUT aljzaton keresztül vesz fel pillanat állj képet

A felvett kép egyenetlen lesz. Előfordulhat az is, hogy ha a felvett képeket másik videomagnón játssza le, a kép beremeg.

Zmena nastavení ponuky

Zmenu nastavení režimu v nastaveniach ponuky môžete vykonať otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC, prostredníctvom ktorého môžete vyberať položky ponuky. Predvolené nastavenia sa dajú čiastočne zmeniť. Najprv vyberte ikonu, potom položku v ponuke a nakoniec režim.

- (1)** V režime CAMERA alebo PLAYER stlačte tlačidlo MENU.
- (2)** Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú ikonu a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (3)** Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovanú položku a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (4)** Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC vyberte požadovaný režim a jeho stlačením vykonajte nastavenie.
- (5)** Ak chcete zmeniť iné položky, vyberte položku ↵ RETURN a stlačte ovládací prvok. Potom zopakujte kroky 2 až 4.

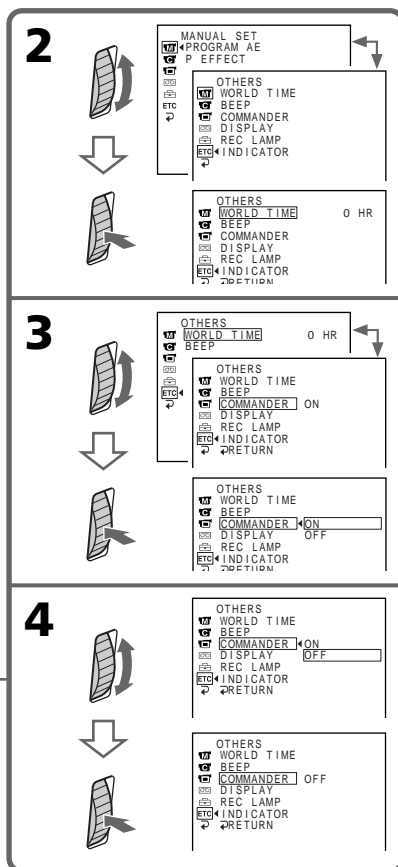
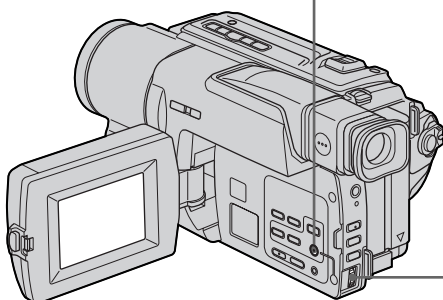
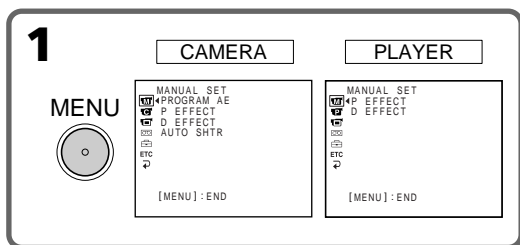
Podrobnejšie informácie nájdete v kapitole "Výber nastavenia režimu pre každú položku" (s. 87).

A menü beállításainak módosítása

Az üzemmódok beállításait úgy lehet a menüben megváltoztatni, hogy a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével kiválasztja a megfelelő menüpontokat. A gyári beállítások egy része módosítható. A kiválasztás sorrendje a következő: ikon, menüpont, üzemmód.

- (1)** CAMERA vagy PLAYER üzemmódban nyomja meg a MENU gombot.
- (2)** A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt ikont, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (3)** A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt menüpontot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (4)** A SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával válassza ki a kívánt üzemmódot, majd a beállítás végrehajtásához nyomja meg a tárcsát.
- (5)** Ha további menüpontokat is módosítani kíván, válassza ki a ↵ RETURN menüpontot és nyomja meg a tárcsát, majd ismétlje meg a 2-4. lépést.

A részleteket illetően olvassa el "Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása" című fejezet (92. oldal).



Zrušenie zobrazenia ponuky








Stlačte tlačidlo MENU.

A menü kijelzésének eltüntetése

Nyomja meg a MENU gombot.








Zmena nastavení ponuky

Položky ponuky sa zobrazujú ako nasledovné ikony:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

A menü beállításainak módosítása

A menüpontokat az alábbi ikonok jelölik:



-  MANUAL SET (kézi beállítás)
-  CAMERA SET (kamera beállítás)
-  PLAYER SET (lejátszó beállítás)
-  LCD SET (LCD képernyő beállítás)
-  TAPE SET (szalag beállítás)
-  SETUP MENU (beállítás menü)
-  OTHERS (egyéb)

Slovensky

Výber nastavenia režimu pre každú položku ● Predvoleným nastavením je z.

Položky ponuky sa odlišujú v závislosti od polohy prepínača POWER.


Na obrazovke sa zobrazia iba tie položky, s ktorými je možné v danej chvíli pracovať.

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 PROGRAM AE	—	Prispôsobenie špecifickým požiadavkám pri filmovaní (s. 56).	CAMERA
P EFFECT	—	Pridanie špeciálnych efektov k obrazu ako vo filmoch alebo v televízore (s. 51, 70).	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	Pridanie špeciálnych efektov použitím rôznych digitálnych funkcií (s. 53, 71).	CAMERA PLAYER
AUTO SHTR	● ON	Automatické zapnutie elektronickej uzávierky pri snímaní za veľmi jasného svetla.	CAMERA
	OFF	Elektronická uzávierka sa nezapne ani pri snímaní za veľmi jasného svetla.	
 D ZOOM	● OFF	Vypnutie digitálneho približovania. Priblíženie je možné vykonať do hodnoty 20x.	CAMERA
	40x	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie sa vykonáva v rozsahu od 20x do 40x digitálne (s. 28).	
	560x	Zapnutie digitálneho približovania. Priblíženie v rozsahu od 20x do 560x sa vykonáva digitálne (s. 28).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Nahrávanie obrazu s pomerom strán 16:9 (s. 46).	
STEADYSHOT	● ON	Vyrovňovanie otrasov kamery.	CAMERA
	OFF	Zrušenie funkcie SteadyShot. Prírodné snímky statických objektov vznikajú pri snímaní so statívom.	
N.S. LIGHT	● ON	Zapnutie zdroja svetla pre funkciu NightShot (s. 32)	CAMERA
	OFF	Vypnutie zdroja svetla pre funkciu NightShot.	


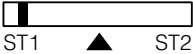



Poznámky k funkcii SteadyShot

- Funkcia SteadyShot nevyrovná nadmerné otrasy kamery.
- Použitie konverznej šošovky (voliteľné príslušenstvo) môže ovplyvniť funkciu SteadyShot.

Ak zrušíte funkciu SteadyShot

Zobrazí sa indikátor vypnutia funkcie SteadyShot . Kamkordér zabraňuje nadmernému vyrovňovaniu otrasov.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 HiFi SOUND	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Prehrávanie pásky so stereofónnym zvukom alebo s dvoma zvukovými stopami (hlavný a vedľajší zvuk).	PLAYER
	1	Prehrávanie ľavého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo hlavného zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
	2	Prehrávanie pravého kanála pásky so stereofónnym zvukom alebo vedľajšieho zvuku pásky s dvoma zvukovými stopami.	
AUDIO MIX	—	Upravenie vyváženía medzi kanálmi stereo 1 a stereo 2. 	PLAYER
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Prehrávanie pásky so záznamom vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom PAL.	PLAYER
	NTSC 4.43	Prehrávanie pásky so záznamom vo farebnom systéme NTSC na televízore so systémom NTSC 4.43.	
 LCD BRIGHT	—	Upravenie jasú obrazovky LCD použitím ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC.  stmaviť ← → rojasniť	PLAYER CAMERA
LCD B. L.	<input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL	Nastavenie jasú obrazovky LCD na normálnu hodnotu.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Zvýšenie jasú obrazovky LCD.	
LCD COLOUR	—	Upravenie farieb na obrazovke LCD, pričom otáčaním ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC sa upravuje nasledujúci pruh.  Zníženie jasú ← → Zvýšenie jasú	PLAYER CAMERA

Poznámka k funkcii AUDIO MIX

Pri prehrávaní pásky nahratej v 16-bitovom režime sa nedá upraviť vyváženía.



Poznámka k funkcii NTSC PB

Pri prehrávaní pásky na multisystémovom televízore vyberte najvhodnejší režim počas pozerania záznamu na obrazovke televízora.




Poznámky k funkcii LCD B.L.

- Ak vyberiete možnosť BRIGHT, životnosť batérie sa počas nahrávania zníži asi o 10 percent.
- Ak používate zdroje napájania iné ako batériu, automaticky sa nastaví možnosť BRIGHT.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 REC MODE	● SP	Nahrávanie v režime SP (štandardné prehrávanie).	CAMERA
	LP	Predĺženie času nahrávania na 1,5 násobok v porovnaní s režimom SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Nahrávanie v 12-bitovom režime (dva stereofónne zvuky).	CAMERA
	16BIT	Nahrávanie v 16-bitovom režime (jeden stereofónny zvuk s vysokou kvalitou).	
 REMAIN	● AUTO	Zobrazenie pruhu vyjadrujúceho zostávajúci čas na páske: <ul style="list-style-type: none"> • po dobu približne 8 sekúnd po tom, ako sa kamkordér zapne a vyráta dĺžku zostávajúcej pásky, • po dobu približne 8 sekúnd po vložení pásky a po tom, ako kamkordér vyráta dĺžku zostávajúcej pásky, • po dobu približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla ► v režime PLAYER, • po dobu približne 8 sekúnd po stlačení tlačidla DISPLAY, slúžiaceho na zobrazenie indikátorov na obrazovke, • počas previjania pásky alebo pri vyhľadávaní s obrazom v režime PLAYER. 	PLAYER CAMERA
	ON	Nepretržité zobrazenie pruhu vyjadrujúceho dĺžku zostávajúcej pásky.	
DATA CODE	● DATE/CAM	Zobrazenie dátumu, času a nahrávaných údajov počas prehrávania.	PLAYER
	DATE	Zobrazenie dátumu a času počas prehrávania.	

Poznámka k režimu REC MODE

Ak nahrávate na štandardnú pásku typu 8 , bude kamkordér nahrávať v režime SP aj v takom prípade, ak v nastaveniach ponuky nastavíte režim LP. V takomto prípade sa na obrazovke LCD zobrazí indikátor "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC". Pre režim LP používajte pásky typu Hi8 /Digital8 .


Poznámky k režimu LP

- Ak na vašom kamkordéri nahráte pásku v režime LP, odporúčame, aby ste ju na vašom kamkordéri aj prehrávali. Pri prehrávaní pásky na inom kamkordéri alebo videorekordéri sa môže vyskytnúť v obraze alebo v zvuku šum.
- Ak nahrávate na pásku v režimoch SP a LP alebo ak niektoré zábery nahrávate v režime LP, môže byť prehrávaný obraz skreslený alebo sa môže medzi nahrávkami nesprávne zapísať časový kód.

Poznámka k režimu AUDIO MODE

Pri prehrávaní pásky nahratej v 16-bitovom režime sa nedá upraviť vyváženie použitím funkcie AUDIO MIX.


Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Prepínač POWER
 CLOCK SET	—	Nastavenie dátumu a času (s. 20).	CAMERA
LTR SIZE	● NORMAL	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v normálnej veľkosti.	PLAYER CAMERA
	2×	Zobrazenie vybraných položiek ponuky v dvojnásobnej veľkosti.	
DEMO MODE	● ON	Zobrazenie ukážky.	CAMERA
	OFF	Zrušenie ukážkového režimu.	

Poznámky k režimu DEMO MODE

- Ak je v kamkordéri vložená kazeta, režim DEMO MODE sa nedá vybrať.
- Režim DEMO MODE je od výrobcu nastavený na hodnotu STBY (pohotovostný režim). Ukážka sa začne v prípade, ak nie je vložená páska po dobu približne 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA.
Ak chcete ukážku zrušiť, vložte pásku a prepínač POWER nastavte do polohy inej ako CAMERA, alebo nastavte položku DEMO MODE na hodnotu OFF.
- Ak je položka NIGHTSHOT nastavená na hodnotu ON, na obrazovke sa objaví indikátor "NIGHTSHOT" a v nastaveniach ponuky nie je možné vybrať režim DEMO MODE.

Zmena nastavení ponuky

Ikona/položka	Režim	Význam	Przelacznik POWER
 WORLD TIME	—	Nastavenie hodín na miestny čas. Pootočením ovládacieho prvku SEL/PUSH EXEC nastavte časový rozdiel. Hodiny sa menia podľa nastaveného časového rozdielu. Ak nastavíte časový rozdiel na hodnotu 0, nastavenie hodín sa vráti na pôvodnú hodnotu.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Prehrávanie melódie na začiatku alebo na konci nahrávania alebo ak pri používaní kamkordéra nastane neštandardná situácia.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Pípkanie namiesto melódie.	
	OFF	Zrušenie melódie a pípkania	
COMMANDER	● ON	Aktivovanie diaľkového ovládača kamkordéra.	PLAYER CAMERA
	OFF	Deaktivovanie diaľkového ovládača, aby sa zabránilo náhodnému ovládaniu kamkordéra diaľkovým ovládačom iného videorekordéra.	
DISPLAY	● LCD	Zobrazovanie na obrazovke LCD a v hľadáči.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Zobrazovanie na obrazovke televízora, obrazovke LCD a v hľadáči.	
REC LAMP	● ON	Zapnutie indikátora nahrávania na prednej strane kamkordéra.	CAMERA
	OFF	Vypnutie indikátora nahrávania, aby sme subjekt neupozornili na nahrávanie.	
INDICATOR	● BL OFF	Vypnutie podsvietenia displeja.	PLAYER CAMERA
	BL ON	Zapnutie podsvietenia.	

Po uplynutí viac ako 5 minút od odpojenia zdroja napájania

Nastavenie položiek "AUDIO MIX", "COMMANDER" a "HiFi SOUND" sa vráti na predvolené nastavenie. Ostatné položky ponuky zostanú uložené v pamäti aj po odpojení batérie.

Poznámky k položke INDICATOR



- Ak vyberiete možnosť BL ON, životnosť batérie sa počas nahrávania zníži asi o 10 percent.
- Ak používate zdroje napájania iné ako batériu, automaticky sa nastaví možnosť BL ON.

A menü beállításainak módosítása

Magyarul

Az egyes menüpontok üzemmódjának beállítása ● a gyári beállítás.


Az egyes menüpontok a POWER kapcsoló helyzetének függvényében különbözőek lehetnek. A képernyőn csak az éppen aktív menüpontok jelennek meg.

Ikon/menüpont	Üzemmód	Szerepe	POWER kapcsoló
 PROGRAM AE	—	Alkalmazkodás a egyéni felvétel készítési igényekhez (56. oldal)	CAMERA
P EFFECT	—	Mozi-vagy tv-filmekben látott különleges hatások elérésére (51. és 70. oldal)	CAMERA PLAYER
D EFFECT	—	A különböző digitális funkciók segítségével létrehozható különleges hatások elérésére (53. és 71. oldal)	CAMERA PLAYER
AUTO SHTR	● ON	Ha azt szeretné, hogy amikor nagyon világos környezetben filmez, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon	CAMERA
	OFF	Ha nem szeretné, hogy amikor nagyon világos környezetben filmez, az elektronikus zár automatikusan bekapcsoljon	
 D ZOOM	● OFF	A digitális zoom kikapcsolására. Csak legfeljebb 20x szoros zoomolás végezhető.	CAMERA
	40x	A digitális zoom bekapcsolására. A 20- 40-szeres tartományban a zoomolás digitális úton történik (28. oldal).	
	560x	A digitális zoom bekapcsolására. A 20- 560-szeres tartományban a zoomolás digitális úton történik (28. oldal).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Ha 16:9 képernyőarányú széles felvételt kíván készíteni (46. oldal)	
STEADYSHOT	● ON	A kéz remegésének ellensúlyozására	CAMERA
	OFF	A képstabilizátor funkció kikapcsolására. Ha mozdulatlan tárgyat filmez állványról, ezzel a beállítással természetesebb képet kap.	
N.S. LIGHT	● ON	Ha a NightShot fény funkciót kívánja használni (32. oldal)	CAMERA
	OFF	Ha ki kívánja kapcsolni a NightShot fény funkciót	






Megjegyzések a képstabilizátor funkcióhoz

- A képstabilizátor a kamera nagyobb mértékű remegését nem szűri ki.
- Ha konverziós lencsét (külön megvásárolható) használ, ez hatással lehet a képstabilizátor működésére.

Ha kikapcsolja a képstabilizátort

Megjelenik a  (képstabilizátor kikapcsolva) szimbólum. A kamkorder megakadályozza a kézremegés túlzott mértékű ellensúlyozását.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 HiFi SOUND	● STEREO	Sztereó szalag vagy kéthangsávós szalag fő és mellék hangsvájának a lejátszására	PLAYER
	1	Sztereó szalag bal hangsvájának illetve kéthangsávós szalag fő hangsvájának a lejátszására	
	2	Sztereó szalag jobb hangsvájának illetve kéthangsávós szalag mellék hangsvájának a lejátszására	
AUDIO MIX	—	A sztereó 1-es és a sztereó 2-es hangsváj közti egyensúly beállítására 	PLAYER
NTSC PB	● ON PAL TV	Ha az NTSC színrendszerben felvett szalagot PAL rendszerű tv-készüléken játssza le	PLAYER
	NTSC 4.43	Ha az NTSC színrendszerben felvett szalagot NTSC 4.43 üzemmódban tv-készüléken játssza le	
 LCD BRIGHT	—	Az LCD képernyő fényerejének beállítására a SEL/PUSH EXEC tárcsa segítségével 	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Az LCD képernyő fényerejének beállítása a normál értékre	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Az LCD képernyő fényerejének növelésére	
LCD COLOUR	—	Az LCD képernyő színtelíttségének beállítására az alábbi skála mentén, a SEL/PUSH EXEC tárcsa elforgatásával 	PLAYER CAMERA

Megjegyzés az AUDIO MIX funkcióhoz

Ha 16-bites üzemmódban felvett szalagot játszik le, az egyensúly nem állítható.



Megjegyzés az NTSC PB funkcióhoz

Ha a felvételt több színrendszerrel kompatibilis tv-készüléken játssza le, a tv-képernyőn megjelenő képet figyelve válassza ki a legjobb képminőséget adó üzemmódot.




Megjegyzések az LCD B.L. funkcióhoz

- Ha a BRIGHT beállítást választja ki, az akkumulátor üzemideje felvétel közben körülbelül 10 százalékkal csökken.
- Ha nem akkumulátorral üzemelteti a kamkordert, a kamkorder automatikusan a BRIGHT beállítást választja ki.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 REC MODE	● SP	SP (standard lejátszás) üzemmódú felvétel készítésére	CAMERA
	LP	Az SP üzemmódban rendelkezésre álló felvételi idő másfélszeresére növeléséhez	
AUDIO MODE	● 12BIT	12-bit üzemmódú felvételek készítésére (két sztereó hang)	CAMERA
	16BIT	16-bit üzemmódú felvételek készítésére (egy sztereó hang kiváló minőségben)	
 REMAIN	● AUTO	Hogy a kamkorder kijelze a szalag hátralévő másoridejét: <ul style="list-style-type: none"> • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy bekapcsolta a kamkordert és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy kazettát helyezett a kamkorderbe és a kamkorder kiszámította a maradék szalaghosszt • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy PLAYER üzemmódban megnyomta a ► gombot • körülbelül 8 másodpercig azt követően, hogy a képernyő kijelzések megjelenítése céljából megnyomta a DISPLAY gombot • PLAYER üzemmódban a szalag gyors vissza- vagy előrecsévélése illetve képkeresés alatt 	PLAYER CAMERA
	ON	Ha a hátralévő másoridő kijelzését állandóan bekapcsolva kívánja hagyni.	
	DATA CODE	● DATE/CAM		Ha azt szeretné, hogy a dátum, idő és a felvételi adatok lejátszás közben megjelenjenek.	PLAYER
	DATE	Ha azt szeretné, hogy a dátum és az idő lejátszás közben megjelenjen.	

Megjegyzés a REC MODE beállításaihoz

Ha standard 8-as  szalagra készít felvételt, a kamkorder akkor is SP üzemmódba kapcsol, ha a menüben az LP üzemmódot választotta ki. Ilyenkor a képernyőn megjelenik a "8mm TAPE → SP REC, Hi8 TAPE → LP/SP REC" kijelzés. LP üzemmódhoz használjon Hi8 /Digital8  típusú szalagot.


Megjegyzések az LP üzemmódhoz

- Javasoljuk, hogy az ezzel a kamkorderrel LP üzemmódban felvett szalagot csak ezen a kamkorderen játssza le. Ha a felvételt másik kamkorderen vagy videomagnón játssza le, a kép vagy a hang zajos lehet.
- Ha LP és SP üzemmódban vesz fel egy szalagra, vagy több jelenetet vesz fel LP üzemmódban, akkor a lejátszott kép torzulhat, vagy az idő kód helytelen lehet a jelenetek között.

Megjegyzés az AUDIO MODE beállításaihoz

Ha 16-bites üzemmódban felvett szalagot játszik le, az AUDIO MIX menüpontban az egyensúly nem állítható.


A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 CLOCK SET	—	A dátum és az idő beállítására (20. oldal)	CAMERA
LTR SIZE	● NORMAL	A kiválasztott menüpontok normál méretű megjelenítésére	PLAYER CAMERA
	2×	A kiválasztott menüpontoknak a normálhoz képest kétszeres méretű megjelenítésére	
DEMO MODE	● ON	A bemutató üzemmód bekapcsolására	CAMERA
	OFF	A bemutató üzemmód kikapcsolására	

Megjegyzések a DEMO MODE beállításaihoz

- Ha a kamkorderben kazetta van, a DEMO MODE nem választható.
- A DEMO MODE gyári beállítása STBY (készenlét), és a bemutató körülbelül 10 perccel azután kezdődik meg, hogy a POWER kapcsolót CAMERA helyzetbe állította anélkül, hogy kazettát helyezett volna a kamkorderbe.
A bemutató kikapcsolásához helyezzen be egy kazettát, állítsa a POWER kapcsolót a CAMERA kivételével bármelyik helyzetbe, vagy válassza ki a DEMO MODE – OFF beállítást.
- Ha a NIGHTSHOT funkció ON beállítását kiválasztotta, megjelenik a képernyőn a "NIGHTSHOT" jelzés, és a menüben nem választható ki a DEMO MODE.

A menü beállításainak módosítása

Ikon/menüpont	Üzem mód	Szerepe	POWER kapcsoló
 WORLD TIME	—	A helyi idő beállításához. A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be az időkülönbséget. Az óraérték a megadott különbség értékével megváltozik. Ha az időkülönbséghez a "0" értéket választja ki, az óra visszakapcsol az eredeti beállításhoz.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Ha szeretné, hogy a kamkorder a felvétel elindításakor/leállításakor vagy a kamkorder működésében észlelt szokatlan jelenség esetén egy dallamot játsszon le	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Ha azt szeretné, hogy a kamkorder dallam helyett sípjelzést adjon	
	OFF	A dallam és sípjelzés kikapcsolásához	
COMMANDER	● ON	Ha a kamkordert a mellékelt távvezérlővel kívánja működtetni	PLAYER CAMERA
	OFF	Ha a távvezérlőt ki kívánja kapcsolni annak érdekében, nehogy egy másik videomagnó távvezérlője zavarja a kamkorder működését	
DISPLAY	● LCD	A kijelzések megjelenítésére az LCD képernyőn és a keresőben	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	A kijelzések megjelenítésére a tv-képernyőn, az LCD képernyőn és a keresőben	
REC LAMP	● ON	A kamkorder elején található felvételtelző lámpa bekapcsolására	CAMERA
	OFF	Ha a kamkorder elején található felvételtelző lámpát ki kívánja kapcsolni annak érdekében, hogy a filmezett személy ne tudja, mikor készül róla felvétel.	
INDICATOR	● BL OFF	A kijelző háttérvilágításának kikapcsolására	PLAYER CAMERA
	BL ON	A kijelző háttérvilágításának bekapcsolására	

Ha a tápfeszültséget több, mint 5 percre leválasztja a kamkorderről

Az "AUDIO MIX", "COMMANDER" és "HiFi SOUND" menüpontok visszatérnek a gyári beállításra. A többi menüpontot a memória akkor is megőrzi, ha leveszi az akkumulátort.

Megjegyzések az INDICATOR menüponthoz

- Ha a BL ON beállítást választja ki, felvételteljesítéskor az akkumulátor üzemideje körülbelül 10 százalékkal csökken.
- Ha nem az akkumulátorral üzemelteti a kamkordert, a kamkorder automatikusan a BL ON beállítást választja ki.

Druhy problémov a ich riešenie

Pri riešení problémov, ktoré sa vyskytnú pri používaní kamkordéra, použite nasledujúcu tabuľku. Ak sa problém nevyrieši, odpojte zdroj napájania a obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony. Ak sa na obrazovke objaví text "C:□□:□□", spustila sa funkcia zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky. Ďalšie informácie sú na s. 101.

V režime nahrávania



Príznak	Príčina a riešenie
Tlačidlo START/STOP nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepínač POWER je nastavený v polohe OFF (CHARGE) alebo PLAYER. → Nastavte ho do polohy CAMERA (s. 24). • Páska je na konci. → Previňte pásku alebo vložte novú (s. 22, 35). • Plôška na ochranu proti zápisu je nastavená do polohy, v ktorej je odkrytá červená značka. → Použite novú pásku alebo posuňte plôšku. (s. 23) • Páska sa prilepila k bubnu (kondenzácia vlhkosti). → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 118).
Porucha napájania.	<ul style="list-style-type: none"> • Kamkordér bol pri používaní v režime CAMERA viac ako 3 minúty v pohotovostnom režime. → Nastavte prepínač POWER do polohy OFF (CHARGE) a potom znova do polohy CAMERA (s. 24). • Batéria je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte úplne nabitú batériu (s. 14, 15).
Obraz v hľadáči je nejasný.	<ul style="list-style-type: none"> • Optický systém hľadáča nie je nastavený. → Nastavte optický systém hľadáča (s. 29).
Funkcia SteadyShot nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Funkcia STEADYSHOT v nastaveniach ponuky má hodnotu OFF. → Nastavte ju na hodnotu ON (s. 87). • Položka 16:9WIDE v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu ON. → Nastavte ju na hodnotu OFF (s. 87).
Funkcia automatického zaostrovania nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> • Prepínač FOCUS je nastavený do polohy MANUAL. → Nastavte ho do polohy AUTO (s. 60). • Podmienky snímania nie sú vhodné pre automatické zaostrovanie. → Prepínač FOCUS nastavte do polohy MANUAL a zaostrujte ručne (s. 60).
V hľadáči sa nezobrazuje záber.	<ul style="list-style-type: none"> • Panel LCD je otvorený. → Zatvorte ho (s. 26).
V režime LP sa nedá nahrávať.	<ul style="list-style-type: none"> • Používate štandardnú pásku typu 8. → Používajte pásy typu Hi8 Hi8i/Digital8 (s. 111).

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Druhy problémov a ich riešenie




Príznak	Príčina a riešenie
Pri snímaní predmetov, ako sú svetlá alebo plameň sviečky na tmavom pozadí, sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrast medzi snímaným objektom a pozadím je veľmi veľký. Nie je to porucha.
Pri snímaní veľmi jasného predmetu sa zobrazuje zvislý pruh.	<ul style="list-style-type: none">• Nie je to porucha.
Na obrazovke sa zobrazujú malé biele bodky.	<ul style="list-style-type: none">• Aktivoval sa režim pomalej uzávierky, režim nízkeho osvetlenia alebo režim Super NightShot. Nie je to porucha.
Na obrazovke sa zobrazuje neznámy obraz.	<ul style="list-style-type: none">• Ak uplynie 10 minút od nastavenia prepínača POWER do polohy CAMERA alebo ak je v nastaveniach ponuky zapnutý režim DEMO MODE (hodnota ON) a v kamkordéri nie je kazeta, kamkordér začne automaticky prehrávať ukážku. → Vložte kazetu a prehrávanie ukážky sa zastaví. Režim DEMO MODE sa dá aj zrušiť (s. 90).
Nahratý obraz má nesprávne alebo neprirodené farby.	<ul style="list-style-type: none">• Funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF) (s. 32).
Obraz je príliš jasný a snímaný objekt sa nezobrazuje na obrazovke.	<ul style="list-style-type: none">• Nahrávate na mieste s dostatkom svetla a funkcia NIGHTSHOT je zapnutá (hodnota ON). → Vypnite ju (hodnota OFF). Používajte ju len pre málo osvetlené scény (s. 32).• Je zapnutá funkcia snímania v protisvetle. → Vypnite ju (s. 31).
Pri snímaní televíznej alebo počítačovej obrazovky sa zobrazuje zvislý čierny pruh.	<ul style="list-style-type: none">• Vypnite funkciu STEADYSHOT (hodnota OFF) v nastaveniach ponuky (s. 87).

V režime prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Pri prehrávaní pásky sa obraz nezobrazí na obrazovke.	<ul style="list-style-type: none">• Páska je nahratá v analógovom systéme (Hi8  alebo štandardným systémom 8 .
Páska sa po stlačení tlačidla ovládania videa netočí.	<ul style="list-style-type: none">• Prepínač POWER je nastavený do polohy CAMERA alebo OFF (CHARGE). → Nastavte ho do polohy PLAYER (s. 35).
Tlačidlo prehrávania nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Páska je na konci. → Previňte ju na začiatok (s. 35).
V obraze sú zvislé čiary, prehrávaný obraz nie je jasný alebo sa nezobrazuje.	<ul style="list-style-type: none">• Možno je znečistená videohlava. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 119).
Páska sa prehráva bez zvuku alebo znie len slabý zvuk.	<ul style="list-style-type: none">• Pri prehrávaní stereofónnej pásky je funkcia HiFi SOUND v nastaveniach ponuky nastavená na hodnotu 2. → Nastavte ju na hodnotu STEREO (s. 88).• Hlasitosť je nastavená na minimum. → Otvorte panel LCD a stlačte tlačidlo VOLUME + (s. 35).• Funkcia AUDIO MIX v nastaveniach ponuky je nastavená do polohy ST2. → Upravte nastavenie funkcie AUDIO MIX (s. 88).
Vyhľadávanie dátumu nepracuje správne.	<ul style="list-style-type: none">• Páska obsahuje prázdnu oblasť v nahrávanej oblasti (s. 77).

Druhy problémov a ich riešenie

V režimoch nahrávania a prehrávania

Príznak	Príčina a riešenie
Napájanie sa nezapne.	<ul style="list-style-type: none">• Nie je nainštalovaná batéria, prípadne je vybitá alebo takmer vybitá. → Nainštalujte nabitú batériu (s. 14, 15).• Sieťový adaptér nie je pripojený do siete. → Sieťový adaptér pripojte do siete (s. 18).
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Po nahrávaní sa páska vysunula.• Na novú kazetu ste zatiaľ nič nenahráli.
Funkcia vyhľadávania konca nefunguje správne.	<ul style="list-style-type: none">• Páska obsahuje na začiatku alebo v strede prázdnu oblasť.
Batéria sa rýchlo vybíja.	<ul style="list-style-type: none">• Prevádzková teplota je príliš nízka.• Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou (s. 14).
Indikátor zostávajúceho času batérie neukazuje správny čas.	<ul style="list-style-type: none">• Batéria sa dlho používala vo veľmi horúcom alebo veľmi studenom prostredí.• Batéria je úplne vybitá a nedá sa znova nabiť. → Nahradte ju novou batériou (s. 14).• Batéria nie je úplne nabitá. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).• Nesprávna indikácia zostávajúceho času batérie. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).
Napájanie sa preruší, aj keď indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú prevádzkovú kapacitu.	<ul style="list-style-type: none">• Nesprávna indikácia zostávajúceho času batérie. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).
Páska sa nedá vybrať z priestoru pre pásku.	<ul style="list-style-type: none">• Zdroj napájania je odpojený. → Pevne ho pripojte (s. 14, 18).• Batéria je vybitá. → Použite nabitú batériu (s. 14, 15).
Indikátory  a  blikajú a žiadna funkcia okrem vysúvania pásky nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 118).
Indikátor zostávajúceho času pásky sa nezobrazí.	<ul style="list-style-type: none">• Položka  REMAIN v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu AUTO. → Ak chcete, aby bol vždy zobrazený indikátor zostávajúceho času pásky, nastavte ju na hodnotu ON.

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

Druhy problémov a ich riešenie

Iné

Príznak	Príčina a riešenie
Dial'kový ovládač kamkordéra nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Položka COMMANDER v nastaveniach ponuky je nastavená na hodnotu OFF. → Nastavte ju na hodnotu ON (s. 91).• Infračervené lúče majú v ceste prekážku. → Odstráňte prekážku.• Póly batérie + a – vloženéj v priestore pre batérie nie sú správne zorientované so značkami + a –. → Vložte batérie tak, aby ich polarita bola správna (s. 134).• Batérie sú vybité. → Vložte nové batérie (s. 134).
Po dobu 5 sekúnd znie melódia alebo pípanie.	<ul style="list-style-type: none">• V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 118).• Vyskytla sa porucha kamkordéra. → Vyberte kazetu, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom.
Napájanie je zapnuté, ale žiadna funkcia nefunguje.	<ul style="list-style-type: none">• Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Približne po 1 minúte zdroj napájania znova pripojte. Zapnite napájanie (s. 14, 18). Ak funkcie nezačnú fungovať, pomocou predmetu s ostrým hrotom stlačte tlačidlo RESET. (Po stlačení tlačidla RESET sa všetky nastavenia vrátane dátumu a času nastaví na predvolené hodnoty.) (s. 130)
Pri nabíjaní batérie nesvieti indikátor CHG.	<ul style="list-style-type: none">• Sieťový adaptér je odpojený. → Pevne ho pripojte (s. 15).• Nabíjanie sa skončilo.• Batéria nie je správne nainštalovaná. → Batériu nainštalujte správnym spôsobom (s. 14).• Batéria je chybná. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.
Počas nabíjania batérie bliká indikátor CHG.	<ul style="list-style-type: none">• Batéria je chybná. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.
Batéria nainštalovaná v kamkordéri sa nedá nabiť.	<ul style="list-style-type: none">• Prepínač POWER nie je nastavený v polohe OFF (CHARGE). → Nastavte ho do polohy OFF (CHARGE).
Napájanie sa preruší, aj keď indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje, že batéria má ešte dostatočnú prevádzkovú kapacitu.	<ul style="list-style-type: none">• Došlo k nesprávnej indikácii zostávajúceho času batérie. → Batériu znova úplne nabite (s. 15).

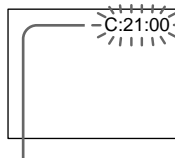
Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

Kamkordér je vybavený funkciou zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky.

Táto funkcia zobrazuje aktuálny stav kamkordéra vo forme päťmiestneho kódu (kombinácia písmen a číslic) na obrazovke LCD, v hľadáči alebo na displeji.

Zobrazený päťmiestny kód rozšifrujte pomocou nasledujúcej tabuľky. Posledné dve miesta kódu (označené ako □□) sa budú líšiť v závislosti od stavu kamkordéra.

Obrazovka LCD, hľadáček alebo okienko displeja



Zobrazenie výsledkov vlastnej diagnostiky

- C:□□:□□

Údržbu kamkordéra môžete urobiť samostatne.

- E:□□:□□

Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

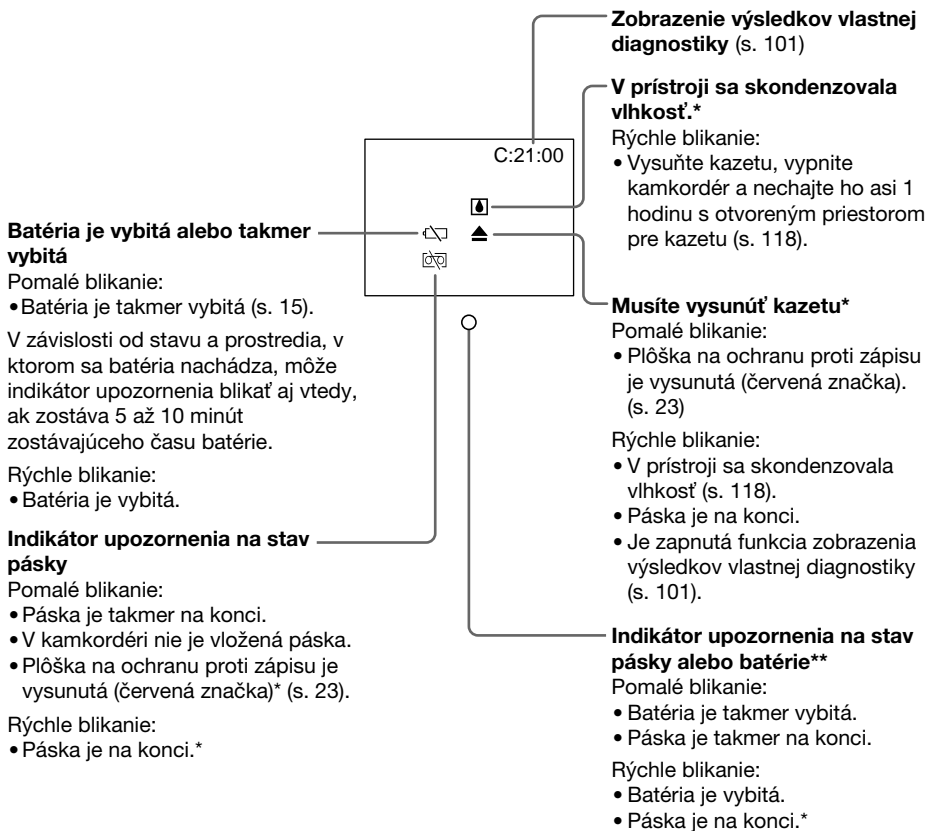
Päťmiestne zobrazenie	Príčina a riešenie
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nepoužívate batériu typu "InfoLITHIUM". → Používajte batériu typu "InfoLITHIUM" (s. 113).
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • V prístroji sa skondenzovala vlhkosť. → Vyberte kazetu a kamkordér aspoň 1 hodinu nepoužívajte, aby sa jeho teplota prispôsobila okoliu (s. 118).
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videohlavy sú znečistené. → Vyčistite hlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo) (s. 119).
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nastala iná porucha, ktorú môžete samostatne odstrániť. → Vyberte kazetu, znova ju vložte a potom pokračujte v práci s kamkordérom. → Odpojte napájací kábel sieťového adaptéra alebo vyberte batériu. Po opätovnom pripojení zdroja napájania pokračujte v práci s kamkordérom.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nastala porucha, ktorú nemôžete samostatne odstrániť. → Obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony a oznámte im hodnotu päťmiestneho kódu. (príklad: E:61:10).
E:62:□□	

Ak sa problém nepodarí vyriešiť ani po viacnásobnom vyskúšaní navrhovaných postupov, obráťte sa na obchodného zástupcu spoločnosti Sony alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Sony.

Indikátory upozornenia a hlásenia

Ak sa na obrazovke objavia indikátory alebo hlásenia, skontrolujte nasledujúce nastavenia: Ďalšie informácie získate na stranách uvedených v zátvorkách "()".

Indikátory upozornenia











* Zaznie melódia alebo pípnutie.

** Indikátor sa zobrazuje iba v hľadáčkiku.

Indikátory upozornenia a hlásenia

Upozorňujúce hlásenia

-  CLOCK SET Nastavte aktuálny dátum a čas (s. 20).
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Použite batériu typu "InfoLITHIUM" (s. 113).
-   TAPE END Páska je na konci.*
-  NO TAPE Vložte pásku.*
-  CLEANING CASSETTE** Videohlavy sú znečistené (s. 119).
- 8 mm TAPE → SP REC Ak nahrávate v režime LP, používajte pásy typu Hi8  
Hi8 TAPE → LP/SP REC Digital8 * (s. 89).

* Zaznie melódia alebo pípnutie.

** Na obrazovke sa zobrazí indikátor  a nápis " CLEANING CASSETTE".

Hibatípusok és megoldásuk

Ha a kamkorder használata során valamilyen probléma merül fel, az alábbi táblázat segítségével hárítsa el. Ha a probléma ezt követően is fennáll, válassza le az áramforrást és forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez. Ha a képernyőn, a "C:□□:□□" jelzés jelenik meg, bekapcsolt az öndiagnózis funkció. Lásd 108. oldal.

Felvételi üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A START/STOP gomb nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> • A POWER kapcsoló OFF (CHARGE) vagy PLAYER helyzetben áll. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa CAMERA helyzetbe. (24. oldal) • A szalag a végére ért. <ul style="list-style-type: none"> → Csévélje vissza a szalagot vagy helyezzen be egy másikat. (22 és 35. oldal) • Az írásvédő fül úgy van állítva, hogy látszik a piros jelzés. <ul style="list-style-type: none"> → Használjon új kazettát vagy csúsztassa el a fület. (23. oldal) • A szalag hozzátapadt a fejhez (páralecsapódás). <ul style="list-style-type: none"> → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (118. oldal)
A kamkorder kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> • CAMERA üzemmódban a kamkorder már több, mint 3 percig volt készenléti üzemmódban. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE), majd újra CAMERA helyzetbe. (24. oldal) • Az akkumulátor lemerült vagy lemerülőben van. <ul style="list-style-type: none"> → Helyezzen fel egy teljesen feltöltött akkumulátort. (14, 15. oldal)
A kereső képernyőjében látható kép éleetlen.	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs beállítva a kereső lencséje. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa be a kereső lencsését. (29. oldal)
Nem működik a képstabilizátor funkció.	<ul style="list-style-type: none"> • A STEADYSHOT funkciót az OFF parancs kiválasztásával kikapcsolta a menüben. <ul style="list-style-type: none"> → Kapcsolja be az ON paranccsal. (92. oldal) • A 16:9WIDE funkciót az ON parancs kiválasztásával bekapcsolta a menüben. <ul style="list-style-type: none"> → Kapcsolja ki az OFF paranccsal. (92. oldal)
Az automatikus fókuszt funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> • A FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe állította. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa AUTO helyzetbe. (60. oldal) • A filmezési körülmények nem alkalmasak az automatikus fókuszt funkció használatára. <ul style="list-style-type: none"> → Állítsa a FOCUS kapcsolót MANUAL helyzetbe, hogy kézíleg tudjon fókusztálni. (60. oldal)
A kép nem jelenik meg a keresőben.	<ul style="list-style-type: none"> • Nyitva van az LCD tábla. <ul style="list-style-type: none"> → Zárja be az LCD táblát. (26. oldal)
Nem tud LP üzemmódú felvételt készíteni.	<ul style="list-style-type: none"> • A szalag standard 8 típusú. <ul style="list-style-type: none"> → Használjon Hi8 Hi8E/Digital8 D típusú szalagot. (111. oldal)
Függőleges sáv jelenik meg, amikor például fényforrást vagy gyertyalángot filmez sötét háttér előtt.	<ul style="list-style-type: none"> • Túl nagy a kontraszt a tárgy és a háttér között. A jelenség nem utal meghibásodására.

Hibatípusok és megoldásuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Nagyon világos tárgy filmezésekor függőleges sáv jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none">A jelenség nem utal meghibásodására.
A képernyőn apró fehér pontok jelennek meg.	<ul style="list-style-type: none">Bekapcsolt a kis zársebesség, a gyertyafény vagy a Super NightShot üzemmód.A jelenség nem utal meghibásodására.
Ismeretlen kép jelenik meg a képernyőn.	<ul style="list-style-type: none">Ha nincs kazetta a kamkorderben, 10 perccel azután, hogy a POWER kapcsolót CAMERA vagy DEMO MODE menüpontot ON helyzetbe állítja, a kamkorder automatikusan megkezdí a bemutatót.→ Helyezzen be egy kazettát, ekkor a bemutató leáll.A DEMO MODE funkciót a menüben is kikapcsolhatja. (95. oldal)
A felvett műsor színei nem valóságosak vagy természetellenesek.	<ul style="list-style-type: none">A NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe állította.→ Állítsa OFF helyzetbe. (32. oldal)
A kép túl világos és a felvétel tárgya nem jelenik meg a képernyőn.	<ul style="list-style-type: none">Jól megvilágított helyen állította a NIGHTSHOT kapcsolót ON helyzetbe.→ Állítsa OFF helyzetbe, és csak sötét helyen használja a NightShot funkciót. (32. oldal)Bekapcsolt az ellenfény kompenzálása funkció.→ Kapcsolja ki. (31. oldal)
Tv-képernyő vagy számítógép képernyő filmezésekor vízszintes fekete sáv jelenik meg.	<ul style="list-style-type: none">Állítsa a STEADYSHOT menüpontot az OFF állapotba. (92. oldal)

Lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Lejátszás közben nem jelenik meg a kép a képernyőn.	<ul style="list-style-type: none">A szalagon található felvétel Hi8 Hi8/Standard 8 8 (analóg) rendszerben készült.
A kamkorder nem reagál a szalagvezérlő gombok megnyomására.	<ul style="list-style-type: none">A POWER kapcsolót CAMERA vagy OFF (CHARGE) helyzetbe állította.→ Állítsa PLAYER helyzetbe. (35. oldal)
Nem működik a lejátszás gomb.	<ul style="list-style-type: none">A szalag a végére ért.→ Csévélje vissza a szalagot. (35. oldal)
A képen vízszintes vonalak láthatóak, vagy a lejátszott kép nem tiszta illetve meg sem jelenik.	<ul style="list-style-type: none">Előfordulhat, hogy szennyezett a videofej.→ Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (119. oldal)
Lejátszáskor a hang egyáltalán nem, vagy csak nagyon halkán hallható.	<ul style="list-style-type: none">Sztereo szalagot játszik le úgy, hogy a menüben a HiFi SOUND menüponthoz a 2-es számú beállítást választotta ki.→ Állítsa be a STEREO parancsot. (93. oldal)A hangerőt minimumra állította.→ Nyissa ki az LCD táblát és nyomja meg a VOLUME + gombot. (35. oldal)Az AUDIO MIX egyensúlyát az ST2 oldalra állította a menüben.→ Állítsa be az AUDIO MIX egyensúlyát. (93. oldal)

(Folytatás a következő oldalon)

Hibatípusok és megoldásuk

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
Nem megfelelően működik a dátum keresés funkció.	<ul style="list-style-type: none">• A szalag felvételt tartalmazó szakaszán üres rész található. (77. oldal)

Felvételi és lejátszási üzemmódban

Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorder nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none">• Az akkumulátor nincs a kamkorderen, kimerült vagy kimerülőben van. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (14. és 15. oldal)• Nem csatlakoztatta a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. → Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a fali konnektorhoz. (18. oldal)
A felvételvég keresés funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• A felvétel befejeztével kivette a kazettát a kamkorderből.• Még nem készített az új kazettára felvételt.
A felvételvég keresés funkció nem megfelelően működik.	<ul style="list-style-type: none">• A szalag elején vagy közepén üres rész található.
Az akkumulátor gyorsan kimerül	<ul style="list-style-type: none">• A környezet hőmérséklete túl alacsony.• Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)• Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (14. oldal)
A maradék akkumulátor idő kijelző nem pontosan mutatja a hátralévő időt.	<ul style="list-style-type: none">• Sokáig használta az akkumulátort túl hideg vagy túl meleg környezetben.• Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra. (14. oldal)• Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)• A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)
A kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez.	<ul style="list-style-type: none">• A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja.• Töltse fel újra teljesen az akkumulátort. (15. oldal)
A kazettát nem lehet kivenni a kazettatartóból.	<ul style="list-style-type: none">• A tápfeszültség-forrás csatlakoztatása megszakadt. → Csatlakoztassa szilárdan. (14. és 18. oldal)• Az akkumulátor kimerült. → Helyezzen fel egy feltöltött akkumulátort. (14. és 15. oldal)
Villog a  és a  jelzés és a kazettakidobás kivételével semelyik funkció nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• Páralecsapódás történt. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (118. oldal)
Hátralévő szalagidő kijelzés nincs megjelenítve.	<ul style="list-style-type: none">• A menü beállításokban a  REMAIN menüpontja AUTO helyzetbe van állítva. → Állítsa azt ON helyzetbe, hogy a hátralévő szalagidő kijelzés mindig meg legyen jelenítve.

Hibatípusok és megoldásuk

Egyéb

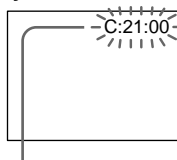
Hibajelenség	Ok és/vagy teendő
A kamkorderhez mellékelt távvezérlő nem működik.	<ul style="list-style-type: none">• A COMMANDER üzemmód OFF beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az ON beállítást. (96. oldal)• Valami az infravörös sugarak útjában áll. → Távolítsa el az akadályt.• Helytelen + – polaritással helyezte be az elemeket az elemtartóba. → Tegye be az elemeket helyes + – polaritással. (134. oldal)• Az elemek kimerültek. → Helyezzen be új elemeket. (134. oldal)
A dallam vagy sípoló hang 5 másodpercen keresztül szól.	<ul style="list-style-type: none">• Páralescsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (118. oldal)• Valamilyen probléma van a kamkorderrel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkorderet.
Egyik funkció sem működik, pedig a kamkorder be van kapcsolva.	<ul style="list-style-type: none">• Távolítsa el a hálózati adapter csatlakozódugóját vagy vegye ki az akkumulátort, majd körülbelül 1 perc múlva csatlakoztassa újra. Kapcsolja be a kamkordert (14. és 18. oldal). Ha a funkciók még mindig nem működnek, egy hegyes tárgy segítségével nyomja meg a RESET gombot. (Ha a RESET gombot megnyomja, valamennyi beállítás, köztük a dátum és az idő is, visszatér a gyári beállításhoz.) (130. oldal)
Az akkumulátor feltöltése közben nem világít a CHG lámpa.	<ul style="list-style-type: none">• A hálózati tápegység levált. → Csatlakoztassa szilárdan. (15. oldal)• A feltöltés befejeződött.• Az akkumulátort nem helyezte fel helyesen. → Helyezze fel helyesen az akkumulátort. (14. oldal)• Probléma van az akkumulátorral. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.
Az akkumulátor feltöltése közben villog a CHG lámpa.	<ul style="list-style-type: none">• Valami baj van az akkumulátorral. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony szakszervizhez.
Nem lehet a kamkorderre helyezett akkumulátort tölteni.	<ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót nem állította OFF (CHARGE) helyzetbe. → Állítsa OFF (CHARGE) helyzetbe.
A kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez.	<ul style="list-style-type: none">• A maradék akkumulátor idő kijelző nem a tényleges értéket mutatja. → Töltse fel újra teljesen az akkumulátort (15. oldal)

Az öndiagnózis kijelzés

A kamkorder öndiagnózis kijelzés funkcióval rendelkezik.

Ez a funkció a készülék pillanatnyi állapotát 5 karakterrel (betűjel és számok kombinációjával) jelzi a képernyőn, a keresőben kijelző ablakban. Ha megjelenik egy 5-jegyű kód, keresse ki az alábbi kódtáblázatban. Az utolsó két számjegy (jelölése □□) a készülék állapotának függvényében különböző lehet.

LCD képernyő, kereső vagy kijelző ablak



Öndiagnózis kijelzés

- C:□□:□□
Házilag is kijavíthatja a kamkorder hibáját.
- E:□□:□□
Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi szakszervizhez.

5-jegyű kijelzés	Ok és/vagy teendő
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Nem "InfoLITHIUM" akkumulátort használ. → Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (113. oldal)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és legalább 1 órán keresztül hagyja, hogy a kamkorder alkalmazkodjon a környezethez. (118. oldal)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Szennyezettek a videofejek. → Tisztítsa meg a fejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). (119. oldal)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • A fentiekben fel nem sorolt, házilag orvosolható hiba lépett fel. → Vegye ki a kazettát, helyezze be újra, majd próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert. → Húzza ki a hálózati tápegység vezetékét a konnektorból vagy vegye le az akkumulátort. A tápfeszültség-forrás visszahelyezése után próbálja meg újból üzemeltetni a kamkordert.
C:32:□□	
E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"> • A kamkordernek olyan hibája van, melyet nem lehet házilag orvosolni. → Forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez és közölje velük az 5-jegyű kódot. (például: E:61:10)
E:62:□□	

Ha a hibát többszöri próbálkozással sem sikerül elhárítani, forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz vagy a megbízott helyi Sony márkaszervizhez.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Ha a képernyőn jelzések vagy üzenetek jelennek meg, ellenőrizze az alábbiakat: Részletesebb információkat a zárójelben "()" megadott oldalakon talál.

Figyelmeztető kijelzések

Az akkumulátor kimerült vagy kimerülőben van

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van. (15. oldal)

A körülményektől, az akkumulátor környezetétől függően a figyelmeztető kijelzés esetleg villog, még ha a maradék akkumulátor idő 5 és 10 perc között van.

Ha gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült.

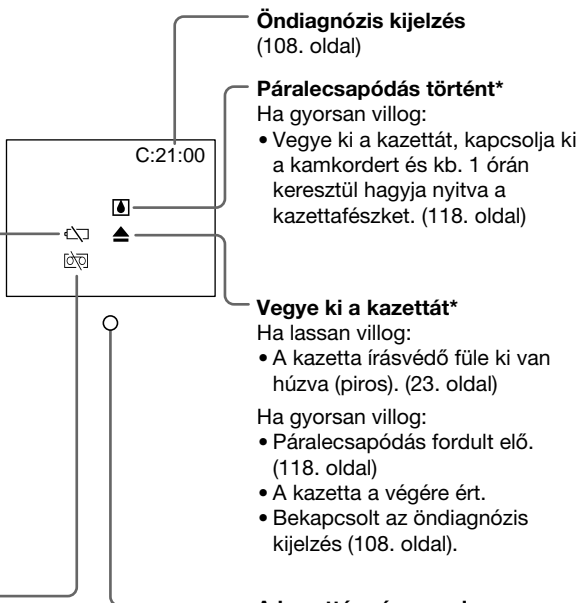
A kazettára vonatkozó kijelzés

Ha lassan villog:

- A szalag majdnem a végére ért.
- Nincs szalag a kamkorderben.
- A kazetta írásvédő fűle ki van húzva (piros).* (23. oldal)

Ha gyorsan villog:

- A kazetta a végére ért.*



Öndiagnózis kijelzés (108. oldal)

Páralecsapódás történt*

Ha gyorsan villog:

- Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és kb. 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafészket. (118. oldal)

Vegye ki a kazettát*

Ha lassan villog:

- A kazetta írásvédő fűle ki van húzva (piros). (23. oldal)

Ha gyorsan villog:

- Páralecsapódás fordult elő. (118. oldal)
- A kazetta a végére ért.
- Bekapcsolt az öndiagnózis kijelzés (108. oldal).

A kazettára és a szalagra vonatkozó figyelmeztető kijelzés**

Ha lassan villog:

- Az akkumulátor kimerülőben van.

- A szalag majdnem a végére ért.

Ha gyorsan villog:






- Az akkumulátor kimerült.
- A szalag a végére ért.*

* Dallam vagy sípjelzés hallható.

** Ez a kijelzés csak a keresőben jelenik meg.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Figyelmeztető üzenetek

- CLOCK SET Állítsa be a dátumot és az időt. (20. oldal)
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. (113. oldal)
-  ▲ TAPE END A szalag a végére ért.*
-  NO TAPE Helyezzen be egy szalagkazettát.*
-  CLEANING CASSETTE** Szennyezettek a videofejek. (119. oldal)
- 8 mm TAPE → SP REC Ha LP üzemmódban készít felvételt, használjon
Hi8 TAPE → LP/SP REC Hi8 /Digital8  típusú szalagot.* (94. oldal)

* Dallam vagy sípjelzés hallható.

** A  kijelzés és a  CLEANING CASSETTE" üzenet egymás után jelenik meg a képernyőn.

A különböző videokazetta-fajták

Mit takar a "Digital8" rendszer" elnevezés?

Ezt a videorendszert azzal a céllal fejlesztették ki, hogy Hi8 Hi8/Digital8 videokazettákra digitális felvételeket lehessen készíteni.

Használható videokazetta-fajták

Ajánljuk, hogy használjon Hi8 Hi8/Digital8 típusú kazettákat.

Ha standard 8-as szalagot használ, feltétlenül csak ezzel a kamkorderrel játssza le a szalagot. Ha a standard 8-as szalagot másik kamkorderen játssza le (ideértve egy másik DCR-TRV130E modellt is), előfordulhat, hogy mozaikszerű zaj jelenik meg.

Megjegyzés

A Digital8 rendszerben felvett szalagokat nem lehet Hi8/standard 8 (analóg) rendszerű készüléken lejátszani.

A védjegy.

A Hi védjegy.

A D védjegy.

Lejátszó rendszer

Ezzel a kamkorderrel csak a Digital8 rendszerben felvett szalagokat tudja lejátszani. A Hi8/standard 8 (analóg) rendszerben felvett szalagok lejátszására a kamkorder nem alkalmas.

Lejátszás

NTSC rendszerben felvett kazetta lejátszása

Az NTSC színrendszerben felvett szalagokat csak akkor tudja a kamkorder lejátszani, ha SP üzemmódban készültek.

Videopásyky

Čo je "systém Digital8"?

Tento videosystém bol vyvinutý za účelom umožnenia digitálneho nahrávania na videopásyky typu Hi8 Hi8/Digital8.

Použitelné pásyky

Odporúčame používať videopásyky typu Hi8 Hi8/Digital8.

Ak budete používať štandardné pásyky typu 8, prehrávajte ich na tomto kamkordéri. Pri prehrávaní štandardných pásov typu 8 na iných videorekordéroch (vrátane iného kamkordéra typu DCR-TRV130E) sa môže objaviť šum v podobe mozaikových vzorov.

Poznámka

Pásyky nahraté v systéme Digital8 sa nedajú prehrať na analógovom zariadení pracujúcom v systéme Hi8 alebo v štandardnom systéme 8.

je obchodná známka.

Hi je obchodná známka.

D je obchodná známka.

System prehrávania

Prehrávať môžete iba pásyky nahraté v systéme Digital8.

Pásyky nahraté v analógových systémoch Hi8 Hi8 alebo v štandardnom systéme 8 sa na tomto kamkordéri nedajú prehrať.

Prehrávanie

Prehrávanie pásyky nahratej v systéme NTSC

Pásyky nahraté v systéme NTSC môžete prehrávať v prípade, že sú nahraté v režime SP.

Videokazety

Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami

Pri prehrávaní pásky ozvučenej z pásky DV s dvoma zvukovými stopami nastavte v nastaveniach ponuky položku HiFi SOUND na požadovaný režim (s. 88).

Zvuk z reproduktora

Režim zvuku HiFi	Prehrávanie stereofónnej pásky	Prehrávanie pásky s dvoma zvukovými stopami
STEREO	Stereo	Hlavný a vedľajší zvuk
1	Lch	Hlavný zvuk
2	Rch	Vedľajší zvuk

Na kamkordéri sa nedajú nahrávať programy s dvoma zvukmi.

A különböző videokazetta-fajták

Kéthangsávós szalagok lejátszásakor

Ha olyan szalagot játszik le, amelyet DV rendszerben felvett kéthangsávós kazettáról másoltak át, akkor állítsa be a menü a HiFi SOUND menüpontjában a kívánt üzemmódot (93. oldal).

A hangszóróból hallható hang

HiFi hang üzemmód	Sztereó szalag lejátszásakor	Kéthangsávós szalag lejátszásakor
STEREO	Sztereó	Fő- és mellék hangszáv együtt
1	Balcsatorna	Fő hangszáv
2	Jobbcsatorna	Mellék hangszáv

Ezzel a kamkorderrel kéthangsávós felvételeket nem lehet készíteni.

Batéria "InfoLITHIUM"

Čo je batéria "InfoLITHIUM"?

Batéria "InfoLITHIUM" je lítium-iónová batéria, ktorá obsahuje funkcie na sprostredkovanie informácií týkajúcich sa prevádzkových podmienok medzi kamkordérom a sieťovým adaptérom.

Batéria "InfoLITHIUM" vyratúva spotrebu podľa prevádzkového stavu kamkordéra a zobrazuje zostávajúci čas batérie v minútach.

Nabíjanie batérie

- Pred začiatkom používania kamkordéra skontrolujte, či bola batéria nabitá.
- Batériu odporúčame nabíjať pri teplote okolia od 10°C do 30°C (50°F až 86°F), pokiaľ sa nevypne indikátor CHG, čo signalizuje úplné nabitie batérie. Ak budete batériu nabíjať pri inej teplote prostredia, batéria sa nemusí úplne nabiť.
- Po dokončení nabíjania odpojte kábel z konektorevej zásuvky DC IN na kamkordéri, alebo odstráňte batériu.

Efektívne používanie batérie

- Výkon batérie sa pri nízkej teplote okolitého prostredia zniží. V chladných priestoroch sa preto skracuje čas použitia batérie. Pre dlhšie používanie odporúčame nasledujúci postup:
 - Uložte batériu do vrecka čo najbližšie k telu, aby sa zohriala. Do kamkordéra ju vložte bezprostredne pred začiatkom nahrávania.
 - Používajte batérie s veľkou kapacitou (typy NP-F730/F750/F930/F950/F960, voliteľné príslušenstvo).
- Časté používanie panela LCD, funkcie prehrávania alebo rýchleho prevíjania dopredu alebo dozadu spôsobuje rýchlejšie vybíjanie batérie. Odporúčame používať batérie s veľkou kapacitou (typy NP-F730/F750/F930/F950/F960, voliteľné príslušenstvo).
- Vždy, keď kamkordér nepoužívate na nahrávanie alebo prehrávanie, skontrolujte, či ste prepínač POWER nastavili do polohy OFF (CHARGE). Batéria sa opotrebuje tiež vtedy, keď je kamkordér v pohotovostnom režime alebo keď je pozastavené prehrávanie.
- Vždy by ste mali mať k dispozícii náhradné batérie na dvojnásobok alebo trojnásobok predpokladaného času nahrávania. Pred nahrávaním je tiež vhodné urobiť skúšobné zábery.
- Batéria sa nesmie dostať do kontaktu s vodou. Batéria nie je odolná voči vode.

Mit takar az "InfoLITHIUM" név?

Az "InfoLITHIUM" név lítium-ion akkumulátort jelöl, amely a működési feltételekkel kapcsolatos információkat továbbítja a kamkorder és a hálózati tápegység között.

Az "InfoLITHIUM" akkumulátor a kamkorder működési feltételek függvényében kiszámítja az energiafelvételt, és percekben kifejezve kijelzi a maradék akkumulátor időt.


Az akkumulátor feltöltése

- A kamkorder használata előtt feltétlenül töltsse fel az akkumulátort.
- Javasoljuk, hogy 10-30°C hőmérsékletű környezetben töltsse az akkumulátort mindaddig, amíg a CHG lámpa ki nem alszik, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött. Ha a fenti tartományon kívüli hőmérsékleten tölti az akkumulátort, előfordulhat, hogy a feltöltés nem lesz eredményes.
- A feltöltés befejeztével vagy távolítsa el a kábelt a kamkorder DC IN aljzatából, vagy vegye ki az akkumulátort.

Az akkumulátor hatékony használata

- Az akkumulátor működési képessége alacsony hőmérsékletű környezetben lecsökken. Ennek következtében az akkumulátor hideg helyen csak rövidebb ideig működőképes. Hogy hosszabb időn át használhassa, a következőket javasoljuk:
 - Az akkumulátort tartsa zsebben, a teste közelében, hogy felmelegítse, és csak közvetlenül a felvételkészítés előtt helyezze a kamkorderbe.
 - Használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-F730/F750/F930/F950/F960, külön megvásárolható).
- Ha gyakran használja az LCD képernyőt vagy gyakran játszik le felvételt, csévéli előre vagy hátra a szalagot, az akkumulátor gyorsabban lemerül. Ajánljuk, használjon nagy kapacitású akkumulátort (NP-F730/F750/F930/F950/F960, külön megvásárolható).
- Amikor a kamkorderrel felvételt készít vagy lejátszik, ne felejtse el a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe állítani. Az akkumulátor akkor is fogy, ha a kamkorder készenléti vagy pillanat állj üzemmódban van.
- Legyen kéznél a tervezett felvételi idő kétszereséhez vagy háromszorosához elegendő akkumulátor, és a tényleges felvételkészítés megkezdése előtt végezzen próbafelvételeket.
- Az akkumulátor egységgel kerülje a vizet. Az akkumulátor egység nem vízálló.

Indikátor zostávajúceho času batérie

- Ak sa prístroj vypne napriek tomu, že indikátor zostávajúceho času batérie ukazuje dostatočnú prevádzkovú kapacitu batérie, znova ju úplne nabite, aby sa indikátor zostávajúceho času batérie upravil. Ak sa však batéria dlhodobo používa pri vysokej teplote okolia, alebo ak je ponechaná v úplne nabitom stave, prípadne ak sa často používa, nemusí sa obnoviť správna indikácia času batérie. Indikáciu zostávajúceho času batérie považujte preto iba za približnú.
- Indikátor  v závislosti od prevádzkových podmienok a teploty prostredia môže niekedy blikať aj v takom prípade, ak zostávajúci čas batérie je ešte v rozsahu od 5 do 10 minút.


Skladovanie batérie

- Ak batériu dlhšiu dobu nepoužívate, uskladnite ju na suchom a chladnom mieste. Raz za rok batériu úplne nabite a potom ju nechajte na kamkordéri úplne vybiť. Tento postup slúži na zachovanie funkčnosti batérie.
- Batériu necháte na kamkordéri úplne vybiť tak, že kamkordér necháte bez vloženej pásky v režime snímania až dovtedy, kým sa prístroj nevypane.

Životnosť batérie

- Životnosť batérie je obmedzená. Kapacita batérie sa s postupujúcim časom a úmerne frekvencii používania postupne znižuje. Keď sa výrazne zníži dostupný čas batérie, pravdepodobnou príčinou je to, že sa skončila jej životnosť. V takom prípade je potrebné kúpiť novú batériu.
- Životnosť batérie závisí od podmienok uskladnenia, prevádzkových podmienok a prostredia.

A maradék akkumulátor idő kijelző

- Ha esetleg a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor idő kijelző szerint az akkumulátornak még elegendő a teljesítménye a működéshez, tölts fel ismét az akkumulátort teljesen azért, hogy a maradék akkumulátor idő kijelzés helyes legyen. Előfordulhat azonban az is, hogy ha az akkumulátort hosszú ideig magas hőmérsékletű környezetben használja, teljesen feltöltött állapotban tárolja vagy gyakran használja, a helyes akkumulátor kijelzést nem lehet visszaállítani. Tekintse úgy, hogy a maradék akkumulátor idő csak hozzávetőlegesen mutatja a felvételkészítés lehetséges időtartamát.
- A körülmények vagy a környezet és a hőmérséklet függvényében a kevés maradék akkumulátor időre figyelmeztető  kijelzés néha már akkor villogni kezd, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje még 5-10 perc működést tesz lehetővé.

Az akkumulátor tárolása

- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem szándékozik használni, akkor is tölts fel évente egyszer teljesen, használja a kamkorderen teljes lemerülésig, majd tárolja alacsony száraz, hűvös helyen. Az akkumulátor csak így tudja megőrizni a tulajdonságait.
- Az akkumulátort úgy tudja a kamkorderen teljesen lemeríteni, hogy a kamkordert kazetta behelyezése nélkül felvételi üzemmódban hagyja mindaddig, amíg az akkumulátor le nem merül.

Az akkumulátor élettartama

- Az akkumulátor élettartama korlátozott. Az idő múlásával és a használattal arányosan az akkumulátor kapacitása fokozatosan csökken. Ha jelentősen lerövidül a felhasználható akkumulátor idő, ennek valószínűleg az az oka, hogy az akkumulátor élettartamának a végére ért. Vásároljon új akkumulátort.
- Az egyes akkumulátorok élettartama a tárolási és a működtetési feltételek, illetve a környezet függvényében eltérő lehet.

Rozhranie i.LINK

Konektor DV na tomto zariadení je výstupný konektor DV kompatibilný s rozhraním i.LINK. Táto kapitola popisuje štandard pre rozhranie i.LINK a jeho vlastnosti.

Čo je "i.LINK"?

i.LINK je digitálne sériové rozhranie, ktoré slúži na prenos digitálnych obrazových, zvukových a iných údajov v dvoch smeroch medzi zariadeniami vybavenými rozhraním i.LINK a na ovládanie iných zariadení.

Zariadenie kompatibilné s rozhraním i.LINK sa dá pripojiť jediným káblom i.LINK. Možné využitie je napríklad na prenos údajov a ovládanie rôznych typov zariadení AV.

Ak sa k tomuto prístroju pripojí formou uzavretého cyklu jedno alebo viac zariadení kompatibilných s rozhraním i.LINK, ovládať a prenášať údaje môžete nielen na zariadení pripojenom k tomuto prístroju, ale prostredníctvom priamo pripojeného zariadenia aj na iných zariadeniach.

Spôsob prevádzky sa však môže líšiť v závislosti od vlastností a technických parametrov pripojených zariadení, a preto sa prostredníctvom niektorých pripojených zariadení nemusia dať vykonať potrebné operácie alebo prenos údajov.

Poznámka

Za normálnych okolností sa môže k tomuto prístroju pripojiť pomocou kábla i.LINK (prípojného kábla DV) iba jedno zariadenie. Ak chcete prístroj pripojiť k zariadeniu kompatibilnému s rozhraním i.LINK, ktoré má dva alebo viac konektorových zásuviek i.LINK (konektorových zásuviek DV), riadte sa informáciami v návode na používanie zariadenia, ktoré chcete pripojiť.

Názov "i.LINK"

Názov i.LINK je známejší termín pre zbernicu IEEE 1394, ktorá slúži na prenos údajov. Navrhla ho spoločnosť SONY a je to jej obchodná známka, ktorú uznávajú mnohé spoločnosti. IEEE 1394 je medzinárodná norma štandardizovaná inštitútom elektrotechnických inžinierov (Institute of Electrical and Electronic Engineers).

Az i.LINK csatlakoztatás

A készüléken található DV aljzat i.LINK-kompatibilis DV kimeneti aljzat. Az alábbiakban ismertetjük az i.LINK szabványt és jellemzőit.

Mit takar az "i.LINK" elnevezés?

Az i.LINK olyan digitális soros interfész, amely két, i.LINK csatlakozóaljzattal rendelkező készülék között digitális video, digitális audio és egyéb adatok oda-vissza irányú kezelésére és más készülékek vezérlésére szolgál.

Az i.LINK-kompatibilis készülékek csatlakoztatásához egyetlen i.LINK kábel szükséges. A lehetséges alkalmazások között említhetjük a különböző digitális AV készülékekkel végzett műveleteket és adatátviteli tranzakciókat.

Ha láncba fűzve két vagy több i.LINK-kompatibilis készüléket csatlakoztatunk a kamkorderhez, akkor nemcsak a kamkorder és a hozzá csatlakoztatott készülék között végezhető műveletek és adatátviteli tranzakciók, hanem a közvetlenül a kamkorderhez csatlakoztatott készüléken keresztül a többi berendezéssel is.

Meg kell azonban jegyeznünk, hogy a csatlakoztatandó készülék jellemzői és műszaki adatai függvényében a műveleti módszerek eltérőek lehetnek, és az is előfordulhat, hogy bizonyos csatlakoztatott készülékekkel a műveletek és adatátviteli tranzakciók nem megvalósíthatóak.

Megjegyzés

Rendszerint csak egyetlen készüléket lehet az i.LINK kábellel (DV összekötő kábellel) a kamkorderhez csatlakoztatni. Ha a kamkordert olyan i.LINK-kompatibilis készülékhez csatlakoztatja, amely két vagy több i.LINK aljzattal (DV aljzattal) is rendelkezik, olvassa el az illető készülék használati útmutatóját.

Az "i.LINK" elnevezésről

Az i.LINK kifejezést a SONY javasolta az IEEE 1394-es adatszállító vezeték köznapi megnevezésére, és mint védjegyet számos cég elfogadta.

Az IEEE 1394 nemzetközi szabvány, amelyet az Institute of Electrical and Electronic Engineers (Az amerikai székhelyű Villamosmérnökök Egyesülete) hagyott jóvá.

Rozhranie i.LINK

Prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK

Maximálna prenosová rýchlosť rozhrania i.LINK sa líši v závislosti od typu zariadenia. Sú definované tri maximálne prenosové rýchlosti:

S100 (približne 100 Mb/s*)

S200 (približne 200 Mb/s)

S400 (približne 400 Mb/s)

Prenosová rýchlosť je uvedená v kapitole "Technické parametre" v návode na používanie každého zariadenia. Na niektorých zariadeniach je uvedená aj pri konektore i.LINK.

Maximálna prenosová rýchlosť zariadenia, na ktorom nie je uvedená (ako napr. toto zariadenie), je "S100".

Ak sa prístroje pripájajú k zariadeniu s odlišnou maximálnou prenosovou rýchlosťou, prenosová rýchlosť sa môže líšiť od uvedených údajov.

* Čo je skratka "Mb/s"?

Skratka Mb/s znamená megabit za sekundu, čiže množstvo údajov, ktoré je možné odoslať alebo prijať za jednu sekundu. Prenosová rýchlosť 100 Mb/s napríklad znamená, že za jednu sekundu je možné odoslať 100 megabitov údajov.

Funkcie rozhrania i.LINK na tomto zariadení

Ďalšie informácie o tom, ako vykonávať ozvučovanie, keď je tento prístroj pripojený k ďalším zariadeniam na spracovanie videa s konektormi DV, nájdete na str. 83.

Tento prístroj je možné okrem zariadení na spracovanie videa pripojiť aj k iným zariadeniam spoločnosti SONY, ktoré sú kompatibilné s rozhraním i.LINK (DV) (napr. osobný počítač série VAIO).

Pred pripojením prístroja k osobnému počítaču sa presvedčite, či je na počítači už nainštalovaný aplikačný softvér podporovaný týmto prístrojom. Odporúčania týkajúce sa pripájania tohto prístroja nájdete aj v návodoch na používanie zariadení, ktoré sa chystáte pripojiť.

Požadovaný kábel i.LINK

Pri kopírovaní pásov DV používajte kábel i.LINK spoločnosti Sony so štyrmi vývodmi na oboch stranách.

Az i.LINK csatlakoztatás

Az i.LINK jelátviteli sebessége

Az i.LINK maximális jelátviteli sebessége a készülék függvényében változó lehet. Háromféle maximális jelátviteli sebességet határoztak meg:

S100 (kb. 100Mbps*)

S200 (kb. 200Mbps)

S400 (kb. 400Mbps)

A "Műszaki adatok, illetve Minőségtanúsítás" fejezet minden készülék használati útmutatójában megadja a jelátviteli sebességre vonatkozó értéket. Egyes készülékeken ezt az i.LINK csatlakozóaljzat közelében is feltüntetik. Ha a készüléken (mint például ezen a kamkorderen is) a maximális jelátviteli sebességet külön nem tüntetik fel, akkor az "S100" érték vonatkozik rá.

Ha különböző jelátviteli sebességű készülékeket csatlakoztat egymáshoz, a tényleges jelátviteli sebesség időnként eltérhet a feltüntetett értéktől.

* Mit takar az "Mbps" rövidítés?

Az Mbps a 'megabit per secundum' kifejezés rövidítése, és az egy másodperc alatt küldhető vagy vehető adatmennyiséget adja meg. A 100Mbps kifejezés például azt jelenti, hogy egy másodperc alatt 100 megabitnyi adat küldésére van lehetőség.


A kamkorder i.LINK funkciói

Ha többet szeretne megtudni arról, hogyan lehet másolatot készíteni úgy, hogy a kamkorder egy másik, DV aljzattal rendelkező videokészülékhez csatlakoztatja, olvassa el a 83. oldalt.

A kamkorder nemcsak videoberendezéshez, hanem más, SONY gyártmányú i.LINK- (DV-) kompatibilis készülékhez (pl. VAIO sorozatú személyi számítógéphez) is csatlakoztathatja. Mielőtt a kamkordert személyi számítógéphez csatlakoztatná, győződjön meg róla, hogy a kamkorder által támogatott alkalmazói szoftver már telepítve van-e a személyi számítógépen. A kamkorder csatlakoztatására vonatkozó biztonsági előírásokat illetően olvassa el a csatlakoztatandó készülék használati útmutatóját is.

A szükséges i.LINK kábel

Használjon Sony i.LINK 4-4 pólusú kábelt (DV másolás közben).

Az i.LINK és az  védjegyek.

Používanie kamkordéra v zahraničí

Používanie kamkordéra v zahraničí

Kamkordér s dodávaným sieťovým adaptérom môžete použiť v každej krajine alebo oblasti s elektrickou rozvodnou sieťou so striedavým napätím 100 až 240 V a frekvenciou 50 alebo 60 Hz.

Kamkordér pracuje v systéme PAL. Prehrávaný obraz sa dá sledovať na televízore so vstupným konektorom VIDEO/AUDIO, ktorý pracuje v systéme PAL.

V nasledujúcej časti sú uvedené farebné televízne systémy používané v niektorých krajinách sveta.

Systém PAL

Austrália, Belgicko, Čína, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Holandsko, Hongkong, Kuvajt, Malajzia, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Portugalsko, Rakúsko, Singapur, Slovenská republika, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Veľká Británia a ďalšie.

Systém PAL-M

Brazília

Systém PAL-N

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

Systém NTSC

Bahamské ostrovy, Bolívia, Ekvádor, Filipíny, Chile, Jamajka, Japonsko, Kanada, Kolumbia, Kórea, Mexiko, Peru, Stredná Amerika, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela a ďalšie.

Systém SECAM

Bulharsko, Francúzsko, Guyana, Irak, Irán, Maďarsko, Monako, Poľsko, Rusko, Ukrajina a ďalšie.

Jednoduché nastavenie hodín pomocou časového rozdielu

Miestny čas môžete jednoducho nastaviť pomocou nastavenia časového rozdielu. V nastaveniach ponuky vyberte položku WORLD TIME. Ďalšie informácie získate na strane 96.

A kamkorder használata külföldön

A kamkorder használata külföldön

A kamkorderhez mellékelte hálózati tápegységgel a kamkordert 100 V és 240 V (50/60 Hz) közötti hálózati váltakozó feszültségről bármely országban vagy térségben működtetni tudja.

Ez a kamkorder PAL rendszerű készülék. Ha a lejátszott képet tv-készüléken kívánja megtekinteni, akkor annak VIDEO/AUDIO bemeneti aljzattal rendelkező PAL rendszerű tv-készüléknek kell lennie.

Az alábbiakban a külföldi országokban használatos tv színrendszereket ismertetjük.

PAL rendszer

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Cseh Köztársaság, Dánia, Finnország, Hollandia, Hong-Kong, Kína, Kuvait, Malaysia, Nagy Britannia, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Svájc, Spanyolország, Svédország, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Új-Zéland, stb.

PAL-M rendszer

Brazília

PAL-N rendszer

Argentína, Paraguaj, Uruguaj

NTSC rendszer

Bahama-szigetek, Bolívia, Chile, Ecuador, Fülöp-szigetek, Jamaica, Japán, Kanada, Kolumbia, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Peru, Surinam, Tajvan, USA, Venezuela, stb.

SECAM rendszer



Bulgária, Franciaország, Guyana, Irak, Irán, Lengyelország, Magyarország, Monaco, Oroszország, Ukrajna, stb.

Az óra egyszerű beállítása az időkülönbség alapján


Az órán nagyon egyszerűen beállítható a helyi idő, ha megadja az adott országra érvényes időkülönbséget. Válassza ki a WORLD TIME funkciót a menüben. Részletesebb információkat a 101. oldalon talál.

Informácie o údržbe a odporúčania

Kondenzácia vlhkosti

Ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia priamo do tepla, vo vnútri, na povrchu pásky alebo na optických častiach môže skondenzovať vlhkosť. V takomto prípade sa páska môže prilepiť na bubon hlavy a poškodiť sa alebo kamkordér nebude správne pracovať. Pipnutie a blikajúci indikátor  oznamuje vlhkosť v priestoroch kamkordéra. Ak zároveň bliká aj indikátor , v kamkordéri je vložená kazeta. Ak vlhkosť kondenzuje na objektíve, indikátor sa neobjaví.

Ak kondenzuje vlhkosť

Žiadna z funkcií okrem vysunutia kazety nebude fungovať. Vysuňte kazetu, vypnite kamkordér a nechajte ho asi 1 hodinu s otvoreným priestorom pre kazetu. Kamkordér sa bude dať znova použiť, ak sa pri zapnutí nezobrazí indikátor .

Poznámka ku kondenzácii vlhkosti

Vlhkosť kondenzuje v prípade, ak kamkordér prenesiete zo studeného prostredia do tepla (alebo naopak) alebo ak kamkordér používate v teplom prostredí nasledujúcim spôsobom:



- Kamkordér prenesiete z lyžiarskeho svahu na miesto zohrievané vykurovacím zariadením.
- Kamkordér prenesiete z klimatizovaného auta alebo miestnosti do tepla exteriéru.
- Kamkordér používate po búrke alebo daždi.
- Kamkordér používate v prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou.

Ako zabrániť kondenzácii vlhkosti


Kamkordér prenášajte zo studeného na teplé miesto v pevne uzavretom obale z umelej hmoty. Kamkordér z obalu nevyberajte, kým sa teplota vzduchu v obale nevyrovná s teplotou okolia (asi po 1 hodine).

Karbantartás és biztonsági előírások

Páralecsapódás

Ha a kamkordert hideg helyről közvetlenül meleg helyre visszük, a kamkorder belsejében, a szalag felszínén vagy a lencsén pára csapódhat le. Llyenkor előfordulhat, hogy a szalag a fejre tapad és megsérül, vagy a készülék hibás működését idézi elő. Ha a készülék belsejében nedvesség van, megszólal a sípoló hangjelzés és villog a  jelzés. Ha egyidejűleg a  jelzés is villog, a kamkorderben kazetta van. Ha a pára a lencsére csapódik le, a jelzés nem jelenik meg.

Ha páralecsapódás történt

A kazettakidobás kivételével egyik funkció sem működik. Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és legalább 1 órán keresztül hagyja nyitva a kazettafészkét. A kamkordert akkor lehet ismét használni, ha bekapcsoláskor nem jelenik meg a  jelzés.

Megjegyzés a páralecsapódáshoz

Páralecsapódás akkor fordulhat elő, ha a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi (vagy fordítva), illetve ha a kamkordert meleg helyen használja, például:

- A kamkordert sítelerepről fűtött helyiségbe viszi
- A kamkordert légkondicionált gépkocsiból vagy helyiségből a szabadba, meleg levegőre viszi ki
- A kamkordert zivatar vagy zápor után használja
- A kamkordert magas hőmérsékletű, nagy páratartalmú helyen használja

A páralecsapódás megakadályozása

Amikor a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi, tegye a kamkordert műanyag tasakba és ügyeljen rá, hogy a tasak tökéletesen zárva legyen. A tasakot csak akkor bontsa ki, ha a tasakon belüli hőmérséklet már elérte a környező légtér hőmérsékletét (körülbelül egy óra).

Informácie o údržbe


Čistenie obrazovky LCD

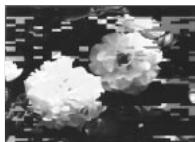
Obrazovku LCD znečistenú odtlačkami prstov alebo prachom odporúčame vyčistiť pomocou súpravy na čistenie obrazovky LCD (voliteľné príslušenstvo).

Čistenie videohláv

Čistenie videohláv zaručuje normálne nahrávanie a jasný obraz.

V nasledujúcich prípadoch sú pravdepodobne znečistené videohlavy:

- prehrávaný obraz obsahuje šum v podobe mozaikových vzorov,
- prehrávaný obraz sa nepohybuje,
- prehrávaný obraz je slabo viditeľný,
- prehrávaný obraz sa nezobrazuje,
- na obrazovke sa striedavo zobrazuje indikátor  a nápis "CLEANING CASSETTE".



alebo/vagy



V takýchto prípadoch vyčistíte videohlavy čistiacou kazetou Sony V8-25CLD (voliteľné príslušenstvo). Skontrolujte obraz a ak sa problém neodstránil, čistenie zopakujte.

Karbantartás


Az LCD képernyő tisztítása

Ha az LCD képernyőt ujjlenyomat vagy rárakódott por szennyezi, ajánljuk, a tisztításhoz használja az LCD tisztító készletet (külön megvásárolható).

A videofej tisztítása

A jó minőségű, tiszta felvételek érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket.

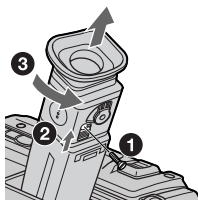
A videofej szennyezettségére utal, ha:

- a lejátszott képen mozaikszerű zaj látható.
- a lejátszott kép nem mozdul.
- a lejátszott kép alig látható.
- a lejátszott kép nem jelenik meg.
- a képernyőn egymás után megjelenik a  jelzés és a "CLEANING CASSETTE" üzenet.

Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket Sony V8-25CLD tisztítókazettával (külön megvásárolható). Ellenőrizze a képet, és ha a fenti problémák továbbra is fennállnak, ismételje meg a műveletet.

Odstránenie prachu z vnútorného priestoru hl'adáčika

- (1) Skrutkovačom (nie je súčasťou) odstráňte skrutku. (2) Potom podržte tlačidlo RELEASE v hornej polohe, (3) pootočte očnou mušľou proti smeru hodinových ručičiek a vyťahnite ju.
- (2) Povrch očistite bežne dostupným ufukovacím štetcom na čistenie fotoaparátov.
- (3) Očnú mušľu pootočte v smere hodinových ručičiek a zaskrutkujte zaistovacia skrutka.



Výstraha

Neuvoľňujte žiadne iné skrutky. Uvoľňovať môžete len skrutku určenú na demontáž očnej mušle.

Nabíjanie vstavaného nabíjateľného lítiového článku

Kamkordér obsahuje vstavaný nabíjateľný lítiový článok, ktorý slúži na zachovanie údajov, ako je dátum, čas a podobne, bez ohľadu na nastavenie prepínača POWER. Nabíjateľný lítiový článok sa nabíja vždy pri používaní kamkordéra. Ak sa kamkordér nepoužíva, článok sa postupne vybije. Ak sa kamkordér vôbec nepoužíva po dobu približne 4 mesiace, článok sa vybije úplne. Vybítenie lítiového článku neovplyvňuje funkcie a činnosť kamkordéra. Vybítený článok znova nabíte, aby sa zachovával dátum, čas, atď.

A por eltávolítása a kereső belsejéből

- (1) Csavarhúzóval (külön megvásárolható) távolítsa el a csavart. (2) Majd a RELEASE gombot feltolva (3) fordítsa el a nézőkét az óramutató járásával ellenkező irányban, és húzza ki.
- (2) A kereskedelmi forgalomban fényképezőgépekhez kapható porfúvóval tisztítsa meg a felületet.
- (3) Az óramutató járásával egyező irányban elforgatva helyezze vissza a nézőkét, majd csavarja vissza a csavart.

Figyelem!

Semmilyen más csavart ne csavarjon ki. Csak a nézőke rögzítő csavarját szabad eltávolítani.

A beépített újratölthető lítium elem feltöltése

Ezt a kamkordert beépített, újratölthető lítium elemmel látták el, hogy a POWER kapcsoló állásától függetlenül meg tudja őrizni a dátumra, órára, stb. vonatkozó információkat. Valahányszor használja a kamkordert, az újratölthető lítium elem mindig feltöltődik. Ha azonban a kamkordert nem használja, az elem fokozatosan kimerül. Ha a kamkordert egyáltalán nem használja, az elem körülbelül 4 hónap alatt merül ki teljesen. A kamkorder működését nem befolyásolja, ha az újratölthető lítium elem nem töltődik fel. A dátumra, időre stb. vonatkozó információ megőrzése érdekében töltsen fel a kimerült elemet.

Informácie o údržbe a odporúčania

Nabíjanie nabíjateľného lítiového článku:

- Kamkordér pripojte pomocou dodávaného sieťového adaptéra k elektrickej sieti a nechajte ho aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.
- Iný postup spočíva v nainštalovaní úplne nabitej batérie a ponechaní kamkordéra po dobu aspoň 24 hodín s prepínačom POWER v polohe vypnutý.

Odporúčania

Používanie kamkordéra

- Kamkordér používajte pri napätí 7,2 V (batérie) alebo 8,4 V (sieťový adaptér).
- Ak chcete prístroj používať na jednosmerné alebo striedavé napätie, použite príslušenstvo odporúčané v tomto návode na používanie.
- Ak sa do zariadenia dostane akýkoľvek pevný predmet alebo tekutina, odpojte kamkordér od siete a pred ďalším používaním ho nechajte skontrolovať obchodnému zástupcovi spoločnosti Sony.
- S prístrojom zaobchádzajte opatrne a nevystavujte ho mechanickým nárazom. Zvláštnu pozornosť a obozretnosť venujte zaobchádzaniu s objektívom.
- Ak kamkordér nepoužívate, prepínač POWER nastavte do polohy OFF (CHARGE).
- Pri používaní kamkordér nezakrývajte (napríklad ručníkom). Mohlo by to spôsobiť zvýšenie teploty vo vnútri zariadenia.
- Kamkordér neumiestňujte v blízkosti silných magnetických polí alebo mechanických vibrácií. V obraze sa môže objaviť šum.
- Obrazovky LCD sa nedotýkajte prstami ani ostrými predmetmi.
- Pri používaní kamkordéra v chladnom prostredí sa môže na obrazovke LCD objaviť zostatkový obraz. Nie je to porucha.
- Pri používaní kamkordéra sa môže zadná strana obrazovky LCD zahrievať. Nie je to porucha.

Karbantartás és biztonsági előírások

Az újratölthető lítium elem feltöltése:

- A mellékelt hálózati tápegység segítségével csatlakoztassa a kamkordert a fali konnektorba, és legalább 24 órán keresztül hagyja a hálózaton anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.
- Vagy tegye fel a kamkorderre a teljesen feltöltött akkumulátort és legalább 24 órán keresztül hagyja rajta a kamkorderen anélkül, hogy a POWER kapcsolót bekapcsolná.

Biztonsági előírások

A kamkorder üzemeltetése

- A kamkordert 7,2 V-os (akkumulátor) vagy 8,4 V-os (hálózati tápegység) feszültségről üzemeltesse.
- Ha a kamkordert egyenáramról vagy váltakozó áramról kívánja üzemelteti, használja az ebben az útmutatóban javasolt tartozékokat.
- Ha a készülék belsejébe valamilyen szilárd tárgy vagy folyadék kerül, áramtalanítsa a kamkordert és a további üzemeltetés előtt nézesse meg egy Sony márkakereskedővel.
- Óvja a készüléket a durva kezeléstől és mechanikai hatásoktól. Különösen ügyeljen a lencse épségére.
- Amikor nem használja a kamkordert, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHARGE) helyzetbe.
- Üzemeltetés közben ne csavarja a kamkordert például törölközőbe, mert ilyenkor a belső részek túlmelegedhetnek.
- Óvja a kamkordert erős mágneses tértől vagy mechanikai rázkódtástól. Zaj jelentkezhethet a felvételen.
- Ne érjen kézzel vagy hegyes tárggyal az LCD képernyőhöz.
- Ha a kamkordert hidegben használja, az LCD képernyőn utófénylés jelenhet meg. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.
- A kamkorder működése közben az LCD képernyő háta felmelegedhet. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.

Vstavané svetlo

- Údery alebo nárazy na zapnuté vstavané svetlo môžu poškodiť žiarovku alebo skrátiť jej životnosť.
- Nenechávajte vstavané svetlo zapnuté, ak sa niečoho dotýka alebo je nasmerované na predmet v tesnej blízkosti. Môže to spôsobiť požiar alebo jeho poškodenie.

Používanie pásov

Do malých otvorov na zadnej časti kazety nič nevkładajte. Tieto otvory sa používajú na určenie typu a šírky pásky, ako aj na určenie, či je ochranná plôška zabraňujúca nahrávaníu zasunutá alebo vysunutá.

Údržba kamkordéra

- Ak sa kamkordér dlhší čas nepoužíval, vyberte pásku a periodicky zapínajte napájanie, používajte režimy CAMERA a PLAYER a aspoň tri minúty prehrávajte pásku.
- Objektív čistite jemným štetcom, ktorým odstránite prach. Objektív znečistený odtlačkami prstov čistite mäkkou látkou.
- Telo kamkordéra utierajte mäkkou a suchou látkou alebo látkou jemne navlhčenou v slabom roztoku saponátu. Nepoužívajte rozpúšťadlá, ktoré by mohli porušiť povrchovú úpravu zariadenia.
- Dbajte na to, aby sa do kamkordéra nedostal piesok. Ak kamkordér používate na piesočnej pláži alebo na prašnom mieste, chráňte ho pred pieskom a prachom. Piesok alebo prach by mohli spôsobiť poruchu kamkordéra, ktorá sa niekedy nedá opraviť.

Prepojenie s osobným počítačom

Pri nahrávaní obrazu spracovaného alebo upraveného na osobnom počítači pomocou kábla i.LINK (prípojného kábla DV) použite novú pásku typu Hi8 **Hi8** alebo Digital8 **D8**.

A beépített kameralámpa

- Bekapcsolt állapotban soha ne rázza vagy ütögesse a beépített kameralámpát, mert az izzó kiéghet vagy élettartama csökkenhet.
- Ne hagyja égve a kameralámpát, ha a kamkordert valamire leteszi vagy valaminek nekitámasztja: tűz keletkezhet vagy a beépített kameralámpa károsodhat.

A kazetták kezelése

Semmit ne dugjon a kazetta hátoldalán lévő kis nyílásokba. Ezek a nyílások a szalag típusának és vastagságának érzékelésére, illetve az írásvédő fül állapotának meghatározására szolgálnak.

A kamkorder gondozása

- Ha a kamkorderet hosszabb ideig nem használja, vegye ki a szalagot és időnként kapcsolja be a kamkorderet, és körülbelül 3 percen keresztül üzemeltesse a CAMERA és a PLAYER funkciókat és játsszon le egy tetszőleges kazettát.
- A lencséről a port puha ecsettel távolítsa el. Ha a lencsén ujjlenyomatok vannak, törölje le őket puha ronggyal.
- A kamkorder burkolatát száraz - vagy kíméletes tisztítószerrel kissé megnedvesített - puha ronggyal tisztítsa. Ne használjon semmilyen oldószert, mert károsíthatja a burkolatot.
- Ne engedje, hogy homok kerüljön a kamkorderbe. Ha a kamkorderet homokos vízparton vagy poros helyen használja, védje meg a homoktól, portól. A homok vagy a por esetenként olyan súlyos károsodást okozhat, amelyet nem javítható.

Csatlakoztatás személyi számítógéphez

Ha olyan képet vesz fel, amelyet az i.LINK kábel (DV összekötő kábel) segítségével a személyi számítógépen dolgozott fel vagy szerkesztett, használjon egy új Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** típusú szalagot.

Sieťový adaptér

- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete. Sieťový kábel odpojajte od elektrickej siete ťahaním za zástrčku. Nikdy neťahajte za samotný sieťový kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným sieťovým káblom, ak spadlo alebo sa inak poškodilo.
- Sieťový kábel nasilu neskrúcajte a neukladajte naň ťažké predmety. Kábel sa môže poškodiť a spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Zabráňte dotyku kovových predmetov s kovovými časťami konektorov. Inak môže nastať skrat a zariadenie sa môže poškodiť.
- Kovové kontakty udržiavajte v čistote.
- Zariadenie nerozoberajte.
- Zariadenie nevystavujte silným nárazom a zabraňte jeho pádom.
- Pri používaní a hlavne pri nabíjaní zariadenie nepribližujte k rozhlasovým prijímačom AM ani k zariadeniam na spracovanie videa. Rozhlasové prijímače AM a zariadenia na spracovanie videa rušia príjem rozhlasu v pásmach AM a funkcie videa.
- Prístroj sa počas používania zahrieva. Nie je to porucha.
- Prístroj neumiestňujte v priestoroch, ktoré sú:
 - veľmi horúce alebo veľmi studené,
 - prašné alebo znečistené,
 - veľmi vlhké,
 - vyskytujú sa v nich otrasy.

A hálózati tápegység

- Ha a hálózati tápegységet hosszabb időn át nem használja, húzza ki a konnektorból. Amikor kihúzza a csatlakozó kábelt, a dugójánál fogja meg. Soha ne húzza a magát a vezetéket.
- Ne üzemeltesse a kamkordert sérült, sérült vezetékű illetve olyan a tápegységgel, amelyet leejtett.
- Ne hajlítsa meg erővel a hálózati csatlakozó vezetéket, és ne helyezzen rá súlyos tárgyakat, mert károsítja a kábelt. A sérült vezeték tűzveszélyes, és áramütést is okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érhesen a csatlakozó egység fém részeihez, mert rövidzárlat léphet fel, ami károsítja a tápegységet.
- A fém csatlakozó felületeket mindig tartsa tisztán.
- A tápegységet ne szedje szét.
- Óvja a készüléket a mechanikai hatásoktól, és vigyázzon, nehogy leejtse.
- A tápegységet használat közben, de különösen feltöltés alatt, tartsa távol az AM hullámsávú vevő- és videoberendezésektől, mert zavarja az AM hullámsávú vételt és a videó működését.
- A hálózati tápegység használat közben felmelegszik. Ez nem rendellenes jelenség.
- Ne helyezze el a készüléket olyan helyre, ahol ki van téve
 - Szélsőséges melegnek vagy hidegnek
 - Pornak vagy piszoknak
 - Magas páratartalomnak
 - Erős rezgésnek

Údržba a skladovanie objektívu

- V nasledujúcich prípadoch vyčistíte povrch objektívu mäkkou látkou:
 - ak sú na povrchu objektívu odtlačky prstov,
 - v horúcom alebo vlhkom prostredí,
 - ak sa objektív používa v prostredí s atmosférou nasýtenou soľou, ako je napr. morské pobrežie.
- Objektív skladujte na dobre vetranom, čistom a bezprašnom mieste.

Pravidelná údržba vyššie popísaným postupom zabráni znehodnoteniu objektívu.

Odporúča sa kamkordér zapínať a používať aspoň raz za mesiac. Dlhodobu sa tak udrží v optimálnom stave.

Batéria

- Používajte len určenú nabíjačku alebo zariadenie na spracovanie videa vybavené funkciou nabíjania.
- Nedovoľte, aby sa kovové objekty dostali do styku s kontaktnými batérie. Zabráňte tak možnému skratu.
- S batériou sa nepribližujte k ohňu.
- Batériu nikdy nevystavujte teplotám nad 60°C (140°F), ako je napríklad prostredie v aute zaparkovanom na slnku alebo priame slnečné svetlo.
- Batériu udržiavajte suchú.
- Batériu nevystavujte mechanickým nárazom.
- Batériu nerozoberajte ani neupravujte.
- Batériu pripájajte k zariadeniu na spracovanie videa spoľahlivo.
- Nabíjanie batérie, ktorá nie je úplne vybitá, neovplyvní pôvodnú kapacitu batérie.

A lencse gondozása és tárolása

- Törölje tisztára a lencse felületét puha ronggyal az alábbi esetekben:
 - Ha a lencse felületén ujjlenyomatok vannak
 - Meleg vagy nagy páratartalmú helyen
 - Amikor a lencsét sóttartalmazó környezetben, például tengerparton használja.
- Tárolja a lencsét jól szellőző, kevés szennyeződésszel és porral kitett helyen.

A penészesedés megelőzése érdekében rendszeresen végezze el a fenti műveletet. Javasoljuk, hogy körülbelül havonta kapcsolja be és működtesse a kamkordert, hogy sokáig jó állapotban maradjon.

Az akkumulátor

- Csak az előírt töltővel vagy töltés funkcióval ellátott videoberendezéssel töltsen fel.
- Az esetleges rövidzárlat elkerülése végett ne engedje, hogy az akkumulátor érintkezze a fémtárgy érjen.
- Tartsa tűztől távol az akkumulátort.
- Az akkumulátort soha ne tegye ki 60°C-nál magasabb hőmérsékletnek, ne hagyja például tűző napon parkoló gépkocsiban, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Az akkumulátort tartsa szárazon.
- Ne tegye ki az akkumulátort mechanikai hatásnak.
- Az akkumulátort ne szedje szét, ne nyúljon bele.
- Az akkumulátort szilárdan rögzítse a kamkorderre.
- Az eredeti teljesítményen nem változtat, ha nem teljesen kimerült állapotban tölti fel az akkumulátort.

Poznámky k suchým galvanickým článkom

Dodržiavaním nasledujúcich pokynov predídete možným škodám spôsobeným vytečením batérie alebo koróziou:

- Batérie vkladajte tak, aby sa ich póly + a – zhodovali so značkami + a –.
- Suché galvanické články sa nedajú nabíjať.
- Nepoužívajte nové batérie spolu so starými.
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií.
- Batérie sa pri dlhšom nepoužívaní vybijajú.
- Nepoužívajte vytekajúce batérie.

Ak batérie vytekajú

- Pred výmenou batérií dôkladne vyčistite priestor pre batérie.
- Ak zistíte prítomnosť tekutiny, umyte ju vodou.
- Ak sa vám tekutina z priestoru pre batérie dostala do očí, vymyte ich väčším množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade akýchkoľvek problémov odpojte kamkordér od elektrickej siete a obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Megjegyzések az alkáli elemekhez

Az elemekből kifolyó elektrolit okozta meghibásodás és a korrózió megelőzése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes + – polarításra.
- Az alkáli elemeket nem lehet újratölteni.
- Ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket.
- A hosszú időn át nem használt elemek lassan kimerülnek.
- Ne használjon olyan elemet, amelyből szivárog az elektrolit.

Ha elemszivárgás fordul elő

- Az új elemek behelyezése előtt gondosan törölje ki a folyadékot az elemtartó rekeszből.
- Ha a folyadék a bőrére kerül, mossa le vízzel.
- Ha a folyadék a szemébe kerül, mossa ki bő vízzel és forduljon orvoshoz.

Ha a készülékkel bármilyen probléma merül fel, áramtalanítsa, majd forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Technické parametre

Videokamera

Systém

Systém nahrávania videa

2 rotačné hlavy

Spirálový systém snímania

Systém nahrávania zvuku

Rotačné hlavy, systém PCM

Kvantovanie: 12 bitov

(vzorkovacia frekvencia 32

kHz, stereo 1, stereo 2), 16

bitov

(vzorkovacia frekvencia 48

kHz, stereo)

Videosignál

Farebný systém PAL, štandard

CCIR

Doporučené kazety

Videokazety typu Hi8/Digital8

Čas nahrávania alebo

prehrávania (pri použití 90-

minútovej videopásky typu

Hi8/Digital8)

Režim SP: 1 hodina

Režim LP: 1 hodina a 30 minút

Čas prevíjania pásky

dopredu alebo dozadu (pri

použití 90-minútovej

videopásky)

Približne 5 minút

Hľadáčik

Elektronický hľadáčik

(monochromatický)

Snímanie obrazu

Prvok CCD s veľkosťou 4,5

mm (typ 1/4)

(Charge Coupled Device -

zariadenie s viazaným

nábojom)

Rozlíšenie: približne 540 000

pixelov

(Efektívne rozlíšenie: približne

350 000 pixelov)

Objektív

Kombinovaný objektív s

motorovým transfokátorom

Priemer filtra 37 mm (1 7/16

palca)

20× (opticky), 560× (digitálne)

Ohnisková vzdialenosť

3,6 - 72 mm (5/32 - 2 7/8

palca)

Ohnisková vzdialenosť

prepočítaná pre fotoaparát

formátu 35 mm

41 - 820 mm (1 5/8 - 32 3/8

palca)

Teplota farieb

Automatické nastavenie

Minimálne osvetlenie

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (luxov) (v režime

NightShot)*

* Objekty, ktoré sú v tme

neviditeľné, sa dajú snímať

použitím infračerveného

osvetlenia.

Výstupné konektory

Výstup S video

4-vývodový typu mini DIN

jasový signál: 1 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Chrominančný signál: 0,3 V_{šš},

75 Ω (ohmov), nesymetrický

Výstup Audio/Video

Typ AV MINIJACK, 1 V_{šš}, 75 Ω

(ohmov), nesymetrický,

negatívna synchronizácia 327

mV, (pri výstupnej impedancii

väčšej ako 47 kΩ (kiloohmov))

Výstupná impedancia menej

ako 2,2 kΩ (kiloohmov)/

Stereofónny konektor typu

minijack (ø 3,5 mm)

Ď Výstup DV

4-vývodový konektor

Konektor pre slúchadlá

Stereofónny, typu minijack

(ø 3,5 mm)

Obrazovka LCD

Obraz

6,2 cm (typ 2,5)

50,3 × 37,4 mm (2 × 1 1/2

palca)

Celkový počet bodov

61 600 (280 × 220)

Všeobecné údaje

Napájanie

7,2 V (batéria)

8,4 V (sieťový adaptér)

Priemerná spotreba energie

(pri napájaní batériou)

Pri nahrávaní použitím

obrazovky LCD

3,5 W

Pri nahrávaní použitím

hľadáčika

3,1 W

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Odporúčaná teplota

nabíjania

10 °C až 30 °C (50 °F až 86 °F)

Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C

(-4 °F až +140 °F)

Rozmery (približne)

104 × 109 × 223 mm

(4 1/8 × 4 3/8 × 9 1/8 palca)

(š/v/d)

Hmotnosť (približne)

950 g (2 libry)

bez batérie,

kazety a remienka na plece

1,1 kg (2 libry 7 uncí)

vrátane batérie

typu NP-F330, 90 minútovej

kazety typu Hi8/Digital8 a

remienka na plece

Dodávané príslušenstvo

Bližšie informácie získate na

strane 7.

Sieťový adaptér

Napájanie

striedavé napätie 100 - 240 V,

50/60 Hz

Príkon

23 W

Výstupné napätie

Výstup DC OUT: 8,4 V, 1,5 A v

prevádzkovom režime

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Skladovacia teplota

-20 °C až +60 °C

(-4 °F až +140 °F)

Rozmery (približne)

125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 palca) (š/v/

d) bez vyčnievajúcich častí

Hmotnosť (približne)

280 g (9,8 unce)

bez sieťového kábla

Batéria

Maximálne výstupné napätie

jednosmerné 8,4 V

Výstupné napätie

jednosmerné, 7,2 V

Kapacita

5,0 Wh (700 mAh)

Prevádzková teplota

0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)

Rozmery (približne)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 7/8 palca)

(š/v/d)

Hmotnosť (približne)

70 g (2,5 unce)

Typ

Lítium-iónová

Vzhľad a technické parametre

sa môžu zmeniť bez

predchádzajúceho

upozornenia.

Minőségtanúsítás

Videokamera

Rendszer

Képfelvévő rendszer

2 forgófejes

Helikális pásztázású rendszer

Hangfelvévő rendszer

Forgófejes, PCM rendszerű

Kvantálás: 12 bit (mintavételi

frekvencia 32 kHz, sztereó 1,

sztereó 2), 16 bit (mintavételi

frekvencia 48 kHz, sztereó)

Videojel

PAL színrendszer, CCIR

szabványok

Használható kazetták

Hi8-as vagy Digital8-as

videokazetták

Felvételi/lejátszási idő (90

perces Hi8-as vagy Digital8-

as videokazettával)

SP üzemmód: 1 óra

LP üzemmód: 1 óra 30 perc

Gyors előre-/hátracsévelés

ideje (90 perces Hi8-as vagy

Digital8-as videokazettával)

Kb. 5 perc

Kereső

Elektronikus kereső

(monokróm)

Képzékelő

4,5 mm-es (1/4-es típusú) CCD

(töltéscsatolt képkötő)

Kb. 540 000 pixel

(Effektív: kb. 350 000 pixel)

Lencse

Kombinált, motoros zoommal

ellátott lencse

Szűrő átmérő: 37 mm

20× (Optikai), 560× (Digitális)

Gyújtótávolság

3,6 – 72 mm

35mm-es fényképezőgép

egyénérték

41 – 820 mm

Színhőmérséklet

Automatikus

Minimális megvilágítás

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (NightShot

üzemmódban)*

* A sötétben szabad szemmel

nem látható tárgyakat az

infravörös megvilágítással

veheti fel.

Kimeneti csatlakozók

S-videó kimenet

4-pólusú mini DIN

Luminencia jel: 1 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

Krominancia jel: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ohm), aszimmetrikus

Audio/Video kimenet

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω

(Ohm), aszimmetrikus, negatív

szinkron 327 mV, (több, mint

47 kΩ (kohm) kimeneti

impedanciával)

Kimeneti impedancia

kevesebb, mint 2,2 kΩ (kohm)/

Stereo minijack (ø 3,5 mm)

DV kimenet

4-pólusú csatlakozó

Fejhallgató csatlakozóaljzat

Sztereó mini-jack (ø 3,5 mm)

LCD képernyő

Kép

6,2 cm (2,5" képátló)

50,3 × 37,4 mm

Képpontok száma

61 600 (280 × 220)

Általános jellemzők

Tápfeszültség

7,2 V (akkumulátor)

8,4 V (Hálózati tápegység)

Átlagos teljesítményfelvétel

(akkumulátorral)

Kamera felvételi üzemmódban

LCD képernyővel

3,5 W

Keresővel

3,1 W

Üzemi hőmérséklet

0°C – 40°C

Ajánlott töltési hőmérséklet

10°C – 30°C

Tárolási hőmérséklet

-20°C – +60°C

Méretetek (kb.)

104 × 109 × 223 mm

(szé × ma × mé)

Tömeg (kb.)

950 g

akkumulátor, kazetta és válszj

nélkül

1,1 kg

NP-F330-as akkumulátorral,

90 perces Hi8-as vagy Digital8-

as kazettával és válszjijjal

együtt

Mellékelt tartozékok

Lásd 7. oldal.

Hálózati tápegység

Tápfeszültség

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel

23 W

Kimeneti feszültség

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A üzemelés

közben

Üzemi hőmérséklet

0°C – 40°C

Tárolási hőmérséklet

-20°C – +60°C

Méretetek (kb.)

125 × 39 × 62 mm (szé x ma x

mé), a kihúzható részek nélkül

Tömeg (kb.)

280 g

a hálózati vezeték nélkül

Akkumulátor

Maximális kimeneti

feszültség

DC 8,4 V

Kimeneti feszültség

DC 7,2 V

Kapacitás

5,0 Wh (700 mAh)

Üzemi hőmérséklet

0°C – 40°C

Méretetek (kb.)

38,4 × 20,6 × 70,8 mm

(szé × ma × mé)

Tömeg (kb.)

70 g

Típus

Lítium ion

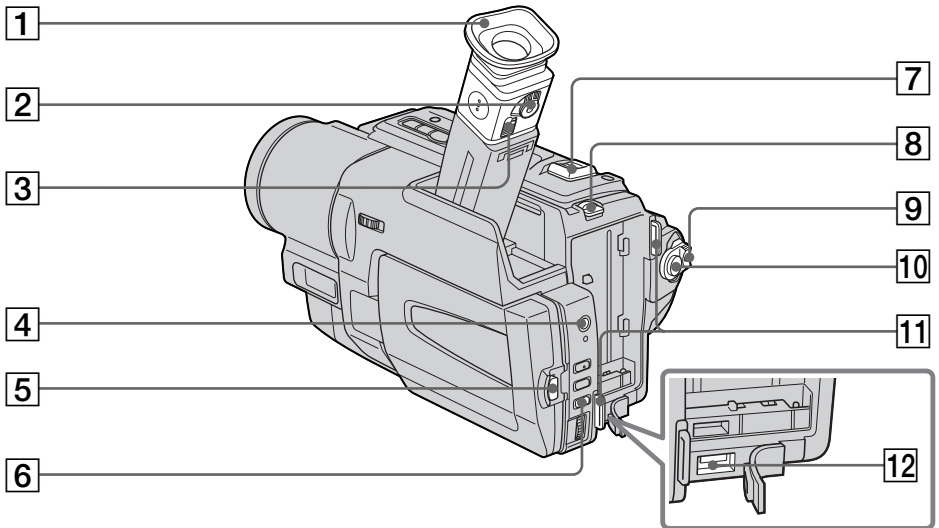
A gyártó fenntartja a jogot, hogy a modell külső megjelenését és műszaki jellemzőit előzetes bejelentés nélkül megváltoztathassa.

Časti a ovládacie prvky

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

Kamkordér

Kamkorder



- 1 Očná mušľa
- 2 Páčka na nastavenie optického systému hľadáčika (s. 29)
- 3 Tlačidlo RELEASE (uvoľnenie očnej mušle) (s. 120)
- 4 Konektorová zásuvka (slúchadlá)
Pri používaní slúchadiel sa zvuk reproduktora kamkordéra vypne.
- 5 Tlačidlo OPEN (s. 24)
- 6 Tlačidlo FOCUS (s. 20)
- 7 Ovládač motorového transfokátora (s. 28)
- 8 Páčka BATT RELEASE (s. 14)
- 9 Prepínač POWER (s. 24)
- 10 Tlačidlo START/STOP (s. 24)
- 11 Očka pre remienok na plece (s. 130)
- 12 Konektor DC IN (s. 15)

- 1 Nézóke
- 2 Kereső élesség beállító kar (29. oldal)
- 3 Nézóke RELEASE gombja (120. oldal)
- 4 () fejhallgató csatlakozójzata
Fejhallgató használata közben a kamkorder hangszórója kikapcsol.
- 5 OPEN gomb (24. oldal)
- 6 FOCUS gomb (60. oldal)
- 7 Motoros zoom beállító kar (28. oldal)
- 8 BATT RELEASE kar (14. oldal)
- 9 POWER kapcsoló (24. oldal)
- 10 START/STOP gomb (24. oldal)
- 11 Vállsúly rögzítési helye (130. oldal)
- 12 DC IN bemenet (15. oldal)

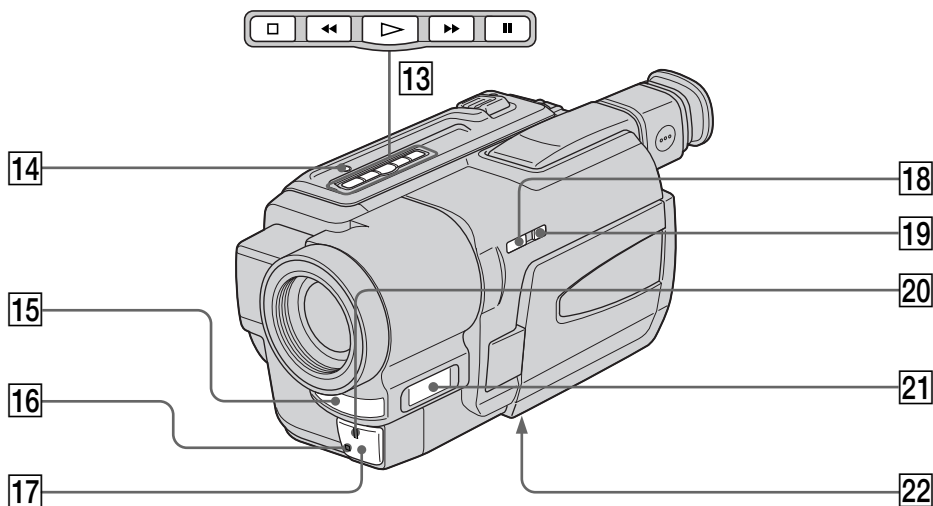


Značka označuje originálne príslušenstvo pre produkty určené na spracovanie videa spoločnosti Sony.

Pre produkty na spracovanie videa spoločnosti Sony sa odporúča nákup príslušenstva so značkou "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".



Ez a szimbólum a Sony videó termékeihez gyártott eredeti tartozékokat jelzi. A Sony azt javasolja, hogy amikor Sony videó termékeket vásárol, csak "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" jelzéssel ellátott terméket vegyen.



13 Tlačidlá ovládania videa (s. 35, 39)

- STOP (zastaviť)
- ◀◀ REW (previnúť dozadu)
- ▶▶ PLAY (prehrávať)
- ▶▶ FF (previnúť dopredu)
- || PAUSE (pozastaviť)

14 Tlačidlo LIGHT (s. 66)

15 Mikrofón

16 Senzor diaľkového ovládania

17 Vysielač infračervených lúčov (s. 32)

18 Prepínač NIGHTSHOT (s. 32)

19 Tlačidlo SUPER NIGHTSHOT (s. 32)

20 Indikátor nahrávania (s. 24)

21 Okienko displeja (s. 135)

22 Lôžko pre statív (podstavec)

Skontrolujte, či je skrutka statívu kratšia ako 6,5 mm (9/32 palca). Dlhšou skrutkou statív bezpečne nepripevníte a môžete poškodiť kamkordér.

13 Szalagvezérlő gombok (35. és 39. oldal)

- STOP (állj)
- ◀◀ REW (visszacsévézés)
- ▶▶ PLAY (lejátszás)
- ▶▶ FF (előreccsévézés)
- || PAUSE (pillanat állj)

14 LIGHT gomb (66. oldal)

15 Mikrofon

16 Távvezérlés érzékelő

17 Infravörös jeladó (32. oldal)

18 NIGHTSHOT kapcsoló (32. oldal)

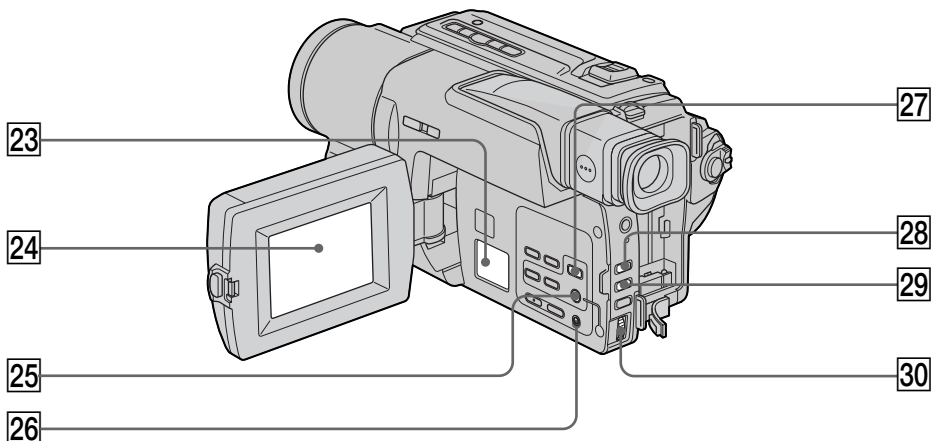
19 SUPER NIGHTSHOT gomb (32. oldal)

20 Kamera felvétel jelző lámpája (24. oldal)

21 Kijelző ablak (135. oldal)

22 Állvány foglalat (alul)

Ügyeljen arra, hogy az állvány rögzítő csavarja 6,5 mm-nél rövidebb legyen. Ellenkező esetben az állványt nem tudja stabilan rögzíteni, és a csavar kárt tehet a kamkorderben is.



23 Reproduktor

24 Obrazovka LCD (s. 26)

25 Tlačidlo MENU (s. 24, 85)

26 Tlačidlo RESET (s. 100)

27 Tlačidlo EXPOSURE (s. 59)

28 Tlačidlo FADER (s. 49)

29 Tlačidlo BACK LIGHT (s. 31)

30 Ovládací prvok SEL/PUSH EXEC (s. 24, 85)

23 Hangszóró

24 LCD képernyő (26. oldal)

25 MENU gomb (24. és 85. oldal)

26 RESET gomb (107. oldal)

27 EXPOSURE gomb (59. oldal)

28 FADER gomb (49. oldal)

29 BACK LIGHT gomb (31. oldal)

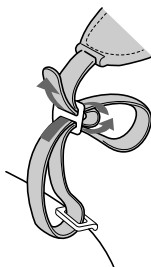
30 SEL/PUSH EXEC tárcsa (24. és 85. oldal)

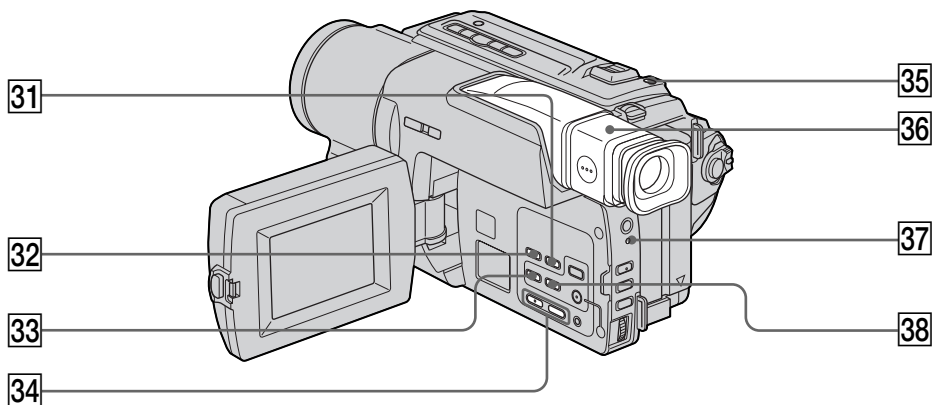
Pripnutie remienka na plece

Remienok na plece dodávaný s kamkorderom pripnite k očkám pre remienok na plece.

A vállszíj rögzítése

A kamkorderhez mellékelt vállszíjat rögzítse a vállszíj számára kialakított fülekhez.





31 Tlačidlo **END SEARCH** (s. 34)

32 Tlačidlo **DISPLAY** (s. 36)

33 Tlačidlo **PB ZOOM** (s. 73)

34 Tlačidlo **VOLUME** (s. 35)

35 Tlačidlo **PHOTO** (s. 43)

36 Hľadáčik (s. 29)

37 Indikátor **CHG** (s. 15)

38 Tlačidlo **TITLE** (s. 62)

31 **END SEARCH** gomb (34. oldal)

32 **DISPLAY** gomb (36. oldal)

33 **PB ZOOM** gomb (73. oldal)

34 **VOLUME** gombok (35. oldal)

35 **PHOTO** gomb (43. oldal)

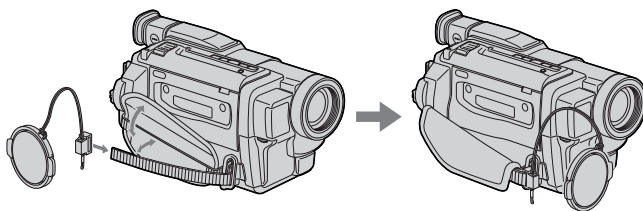
36 **Kereső** (29. oldal)

37 **CHG** lámpa (15. oldal)

38 **TITLE** gomb (62. oldal)

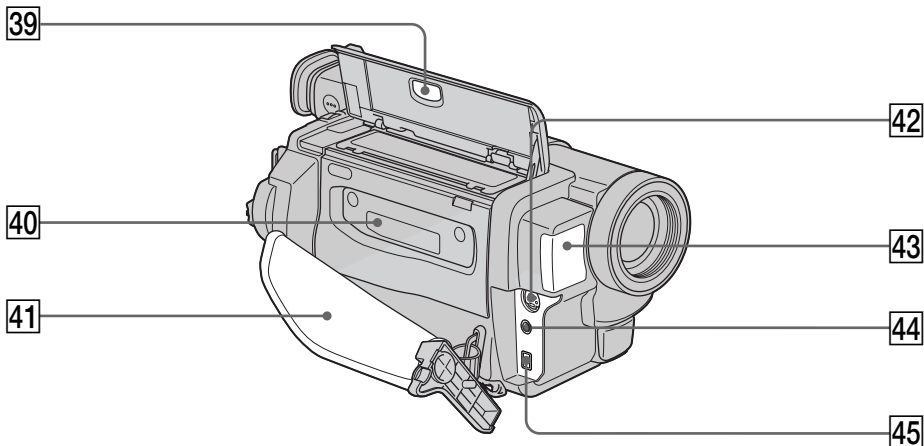
Pripevnenie krytu objektivu

Kryt objektivu pripevnite podľa obrázka k svorke remienka.



A lencsevédő sapka rögzítése

A lencsevédő sapkát az ábrán látható módon rögzítse a kéztámasz szíjához.



39 Tlačidlo EJECT (s. 22)

40 Priestor pre kazetu (s. 22)


41 Svorka remienka

42 Konektor S VIDEO OUT (s. 41, 45, 81)

43 Vstavané svetlo (s. 66)

44 Konektor A/V OUT (s. 41, 45, 81)

45  Konektor DV OUT (s. 83)

 Konektor DV OUT je kompatibilný s rozhraním i.LINK.

39 EJECT gomb (22. oldal)

40 Kazettafészek (22. oldal)


41 Kéztámasz

42 S VIDEO OUT aljzat (41., 45. és 81. oldal)

43 Beépített kameralámpa (66. oldal)

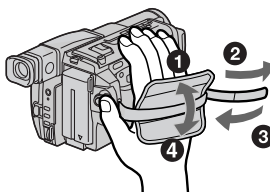
44 A/V OUT aljzat (41., 45. és 81. oldal)

45  DV OUT aljzat (83. oldal)

A  DV OUT aljzat i.LINK kompatibilis.

Utiahnutie svorky remienka

A kéztámasz beállítása



Svorku remienka pevne utiahnite.

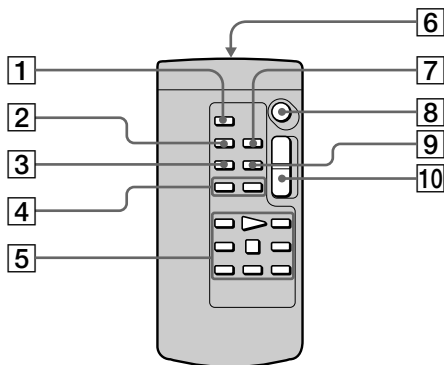
Húzza meg szorosán a kéztámasz szíját.

Dial'kový ovládač

Tlačidlá na dial'kovom ovládači pracujú rovnako ako tlačidlá s rovnakým názvom na kamkordéri.

Távvezérlő

A kamkorder és a távvezérlő azonos elnevezésű gombjainak a funkciója is azonos.



1 Tlačidlo **PHOTO** (s. 43)

2 Tlačidlo **DISPLAY** (s. 36)

3 Tlačidlo **SEARCH MODE** (s. 77, 79)

4 Tlačidlá **◀◀/▶▶** (s. 77, 79)

5 Tlačidlá ovládania pásky (s. 39)

6 Vysielač

Po zapnutí kamkordéra nasmerujte vysieláč na senzor dial'kového ovládania.

7 Tlačidlo **ZERO SET MEMORY** (s. 75)

8 Tlačidlo **START/STOP** (s. 24)

9 Tlačidlo **DATA CODE** (s. 37)

10 Tlačidlo ovládania motorového transformátora (s. 28)

1 **PHOTO gomb** (43. oldal)

2 **DISPLAY gomb** (36. oldal)

3 **SEARCH MODE gomb** (77. és 79. oldal)

4 **◀◀/▶▶ gombok** (77. és 79. oldal)

5 **Szalagtovábbító gombok** (39. oldal)

6 **Jeladó**

Ha távvezérelve kívánja használni a kamkordert, a kamkorder bekapcsolása után fordítsa a jeladót a távvezérelő felé.

7 **ZERO SET MEMORY gomb** (75. oldal)

8 **START/STOP gomb** (24. oldal)

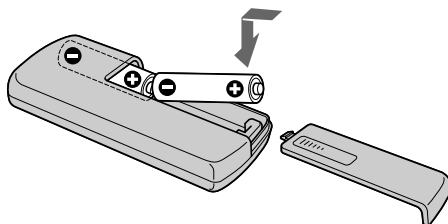
9 **DATA CODE gomb** (37. oldal)

10 **Motoros zoom gomb** (28. oldal)

Časti a ovládacie prvky

Příprava diaľkového ovládača

Do ovládača vložte dve batérie typu R6 (veľkosti AA) tak, aby sa póly batérií + a – zhodovali so značkami + a – v priestore pre batérie.



Poznámky k diaľkovému ovládaču

- Senzor diaľkového ovládania neotáčajte smerom k silným zdrojom svetla, ako je priame slnečné svetlo alebo stropné svetlo. Diaľkový ovládač by nemusel správne pracovať.
- Kamkordér používa režim ovládača VTR2. Režimy ovládača 1, 2 a 3 sa používajú, ak treba odlišiť ovládanie kamkordéra od iných videorekordérov značky Sony a zabrániť ich nesprávnemu ovládaniu. Ak používate iný videorekordér značky Sony v režime ovládača VTR 2, odporúča sa zmeniť režim ovládača kamkordéra alebo prikryť senzor videorekordéra čiernym papierom.

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

A távvezérlő előkészítése

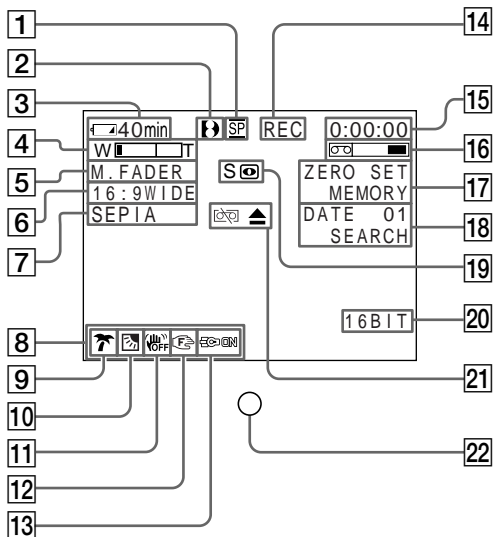
Helyezzen be 2 db R6 (AA méretű) elemet a távvezérlőbe, ügyelve az elemtartó rekesz belsejében + – jellel feltüntetett polaritásra.

Megjegyzések a távvezérlőhöz

- Ne irányítsa a készülék érzékelőjét erős fényforrás, például közvetlen napfény vagy írásvetítő felé, mert ez hibás működést idézhet elő.
- Ez a kamkorder VTR 2 távvezérlő üzemmódban működik. Az 1-es, 2-es és 3-as távvezérlő üzemmód arra szolgál, hogy a téves távvezérlés elkerülése érdekében a kamkordert más Sony videomagnóktól megkülönböztesse. Ha másik, VTR 2 távvezérlő üzemmódú Sony videomagnót is használ, javasoljuk, alkalmazzon másik távvezérlő üzemmódot vagy takarja le fekete kartonnal a videomagnó távvezékelőjét.

Indikátory prevádzky

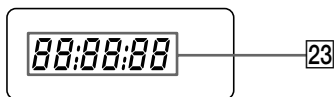
Obrazovka LCD a hľadáčik/
LCD képernyő és Kereső



- 1 Indikátor režimu nahrávania (s. 25)/
Indikátor režimu zrkadlového zobrazenia (s. 26)
- 2 Indikátor formátu
- 3 Indikátor zostávajúceho času batérie (s. 30)
- 4 Indikátor funkcie priblíženia (s. 28)/
Indikátor expozície (s. 59)
- 5 Indikátor funkcie Fader (s. 49)/Indikátor digitálnych efektov (s. 54, 71)
- 6 Indikátor širokouhlého režimu (s. 46)
- 7 Indikátor obrazových efektov (s. 52, 70)
- 8 Indikátor hlasitosti (s. 35)
- 9 Indikátor funkcie PROGRAM AE (s. 57)
- 10 Indikátor funkcie snímania v protisvetle (s. 31)
- 11 Indikátor vypnutia funkcie SteadyShot (s. 87)
- 12 Indikátor ručného zaostrovania (s. 60)
- 13 Indikátor vstavaného svetla (s. 66)

Üzemi kijelzések

Displej/Kijelző ablak



- 1 Felvételi üzemmód kijelzés (25. oldal)/
Tűkör üzemmód kijelzés (26. oldal)
- 2 Képfórmátum kijelzés
- 3 Maradék akkumulátor idő kijelző (30. oldal)
- 4 Zoom kijelző (28. oldal)/Expozíció kijelző (59. oldal)
- 5 Úsztatás kijelző (49. oldal)/Digitális effektus kijelző (54. és 71. oldal)
- 6 Szélesvásznú üzemmód kijelző (46. oldal)
- 7 Képeffektus kijelző (52. és 70. oldal)
- 8 Hangerő kijelző (35. oldal)
- 9 PROGRAM AE kijelző (57. oldal)
- 10 Ellenfény kompenzálás kijelző (31. oldal)
- 11 Kikapcsolt képstabilizátor kijelző (92. oldal)
- 12 Kézi fókuszálás kijelző (60. oldal)
- 13 Beépített kameralámpa kijelző (66. oldal)

Časti a ovládacie prvky

- 14 **Indikátor STBY/REC** (s. 24)/**Indikátor režimu ovládania videa** (s. 39)
- 15 **Indikátor počítadla pásky** (s. 30, 75)/**Indikátor časového kódu** (s. 30)/**Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky** (s. 101)/**Indikátor nahrávania fotografií na pásku** (s. 43)
- 16 **Indikátor času zostávajúcej pásky** (s. 30)
- 17 **Indikátor ZERO SET MEMORY** (s. 75)
- 18 **Indikátor režimu vyhľadávania** (s. 77, 79)
- 19 **Indikátory NIGHTSHOT/SUPER NIGHTSHOT** (s. 32)
- 20 **Indikátor zvukového režimu** (s. 89)
- 21 **Indikátory upozornenia** (s. 102)
- 22 **Indikátor nahrávania** (s. 24)
Tento indikátor sa objaví iba v hľadáčiku.
- 23 **Indikátor počítadla pásky** (s. 30, 75)/**Indikátor časového kódu** (s. 30)/**Indikátor zobrazenia výsledkov vlastnej diagnostiky** (s. 101)

A részegységek és kezelőszervek elhelyezkedése

- 14 **STBY/REC kijelző** (24. oldal)/**Videó vezérlő üzemmód** (39. oldal)
- 15 **Szalagszámláló kijelző** (30. és 75. oldal)/**Időkód kijelző** (30. oldal)/**Öndiagnózis kijelzés kijelző** (108. oldal)/**Fénykép felvételi üzemmód kijelző** (43. oldal)
- 16 **Hátralévő szalagidő kijelző** (30. oldal)
- 17 **ZERO SET MEMORY kijelző** (75. oldal)
- 18 **Kereső üzemmód kijelző** (77 és 79. oldal)
- 19 **NIGHTSHOT kijelző/SUPER NIGHTSHOT kijelző** (32. oldal)
- 20 **Audio üzemmód kijelző** (94. oldal)
- 21 **Figyelmeztető kijelzések** (109. oldal)
- 22 **Felvétel kijelző lámpa** (24. oldal)
Ez a jelzés a keresőben látható.
- 23 **Szalagszámláló jelző** (30. és 75. oldal)/**Időkód kijelzés** (30. oldal)/**Öndiagnózis kijelző** (108. oldal)

Register

A, B		I, J, K, L		R, S	
AFM HiFi, zvuk	112	i.LINK, rozhranie	83, 115	remienok na plece	130
AUDIO MIX, funkcia	97	indikátor zostávajúceho času		rozjasňovanie/stmievanie	48
AUDIO MODE, režim	94	batéria	30	ručné zaostrovanie	60
BACK LIGHT, tlačidlo	31	indikátor zostávajúcej pásky ...	30	S VIDEO OUT, konektor	
batéria	14	indikátory prevádzky	135	.....	41, 45, 81
batéria typu "InfolITHIUM"	113	indikátory upozornenia	101	senzor diaľkového ovládania	
BEEP, položka	91	kondenzácia vlhkosti	118	.....	129
BOUNCE, indikátor	48	konektor pre slúchadlá	128	sieťový adaptér	15
C, D		kopírovanie pásky	81	skokové prehľadávanie	39
čas nahrávania	17	LUMINANCEKEY, efekt	53	SLOW SHUTTER, efekt	53
časový kód	30	M, N		spomalené prehrávanie	39
DEMO, režim	90	monofónny režim	42	STEADYSHOT, funkcia	92
diaľkový ovládač	133	MONOTONE, režim	48	stereofónna páska	112
Digital 8, systém	111	mozaika	48	STILL, efekt	53
DIGITAL EFFECT, funkcia		nabíjanie batérie	15	SUPER NIGHTSHOT, tlačidlo	
.....	53, 71	nabíjanie vstavaného		.....	32
DISPLAY, tlačidlo	36	nabíjateľného lítiového článku		svorka remienka	132
DOT, funkcia	48	.....	120	širokohlý režim	46
DV, prípojný kábel	83	nahrávanie fotografií na pásku		širokohlý záber	28
E, F, G, H		.....	43	T, U, V	
END SEARCH, tlačidlo	34	nastavenia ponuky	85	titulok	62
expozícia	59	nastavenie hľadáča	29	TRAIL, efekt	53
FADER, tlačidlo	48	nastavenie hodín	20	transfokátor (Zoom)	28
farebné televízne systémy	117	NIGHTSHOT, prepínač	32	vedľajší zvuk	93
FLASH MOTION, efekt	53	O, P, Q		vyhľadávanie fotografií	79
FOCUS, tlačidlo	60	OLD MOVIE, efekt	53	vyhľadávanie s obrazom	39
fotografie vzdialených objektov		OVERLAP, funkcia	48	vynulovanie pamäte	75
.....	28	PAL, systém	117	yysielač infračervených lúčov	
HiFi SOUND, funkcia	88	páska s dvoma zvukovými		.....	32
hľadanie dátumu	77	stopami	112	W, X, Y, Z	
hlavný zvuk	93	PB ZOOM, tlačidlo	73	WIPE, funkcia	48
hlavy	119	PICTURE EFFECT, funkcia		WORLD TIME, funkcia	91
		.....	51, 70	zobrazenie výsledkov vlastnej	
		plôška na ochranu proti zápisu		diagnostiky	108
		.....	33	zrkadlové zobrazenie, režim ...	26
		počítadlo pásky	30		
		pozastavenie prehrávania	39		
		prehliadka záberov	95		
		prechod	25		
		prezeranie fotografií	80		
		prípojný kábel A/V			
		.....	41, 45, 81		
		PROGRAM AE, funkcia	56		

Tárgymutató

A, B

A/V összekötő kábel	41, 45, 81
Adat kód	37
AFM HiFi hang	112
Akkumulátor	14
Akkumulátor feltöltése	15
AUDIO MIX (hang keverés)	93
AUDIO MODE (audió üzemmód)	94
BACK LIGHT (ellenfény)	31
BEEP (csipogás)	96
Beépített újratölthető lítium elem feltöltése	120
BOUNCE (pattogó)	48

D, E

Dátum keresés	77
DEMO	95
DIGITAL EFFECT (digitális effektus)	53, 71
Digital8 rendszer	111
DISPLAY (kijelző)	36
DOT (véletlenszerű pötytyözés)	48
DV összekötő kábel	83
END SEARCH (vége keresés)	34
Expozíció	59

F

FADER (úsztatás)	48
Fejek	119
Fejhallgató aljzat	128
Felirat	62
Felvételi idő	17
Fénykép bemutató	80
Fénykép felvételi üzemmód	43
Fénykép keresés	79
Figyelmeztető kijelzések	109
FLASH MOTION (villám mozgás)	53
FOCUS (fókusz)	60
Fő hangsáv	93

H, I

Hálózati tápegység	15
Hátralévő szalagidő kijelzés	30
HiFi SOUND (HiFi hang)	93
i.LINK	83, 115
Időkód	30
"InfoLITHIUM" akkumulátor	113
Infravörös jeladó	32
Írásvédő fül	23

K

Képkeresés	39
Képúsztatás ki- és be	48
Képváltás	26
Kereső beállítása	29
Kéthangsávós szalag	112
Kézi fókuszbeállítás	60
Kéztámasz	132

L, M

Lassított lejátszás	39
LUMINANCEKEY (fényesség gomb)	53
Maradék akkumulátor idő kijelző	30
Mellék hangsáv	93
Menü beállításai	85
Mono hangzás	42
MONOTONE (mono hangzás)	48
Mozaikos úsztatás	48

N, O

Nagy látószög	18
NIGHTSHOT (filmezés sötétben)	32
Null-pont memória	75
OLD MOVIE (régí mozi)	53
Óra beállítása	71
OVERLAP (átfedés)	48
Öndiagnózis kijelzés	108

P

PAL rendszer	117
Páralelcsapódás	118
Pásztázás	39
PICTURE EFFECT (kép effektus)	51, 70
Pillanat állj	39
PROGRAM AE	56
RESET	107

S

S VIDEO OUT aljzat	41, 45, 81
SLOW SHUTTER (kis zársebesség)	53
STEADYSHOT (képstabilizátor)	92
STILL (állókép)	53
SUPER NIGHTSHOT (szuper filmezés sötétben)	32
Szalagmásolás	81
Szalag PB ZOOM (szalag lejátszás zoom)	73
Szalagszámláló kijelző	30
Szélesvásznú üzemmód	32
Sztereó szalag	112

T, U, V

Távvezérlés érzékelő	129
Távvezérlő	133
Telefotó	28
TRAIL (csóva)	53
Tükör üzemmód	26
Üzemi kijelzések	135
TV színrendszerek	117

V, W, Z

Vállszíj	130
WIPE (áttűnés)	48
WORLD TIME (világidő)	96
Zoom	28

Sony **on** line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan

